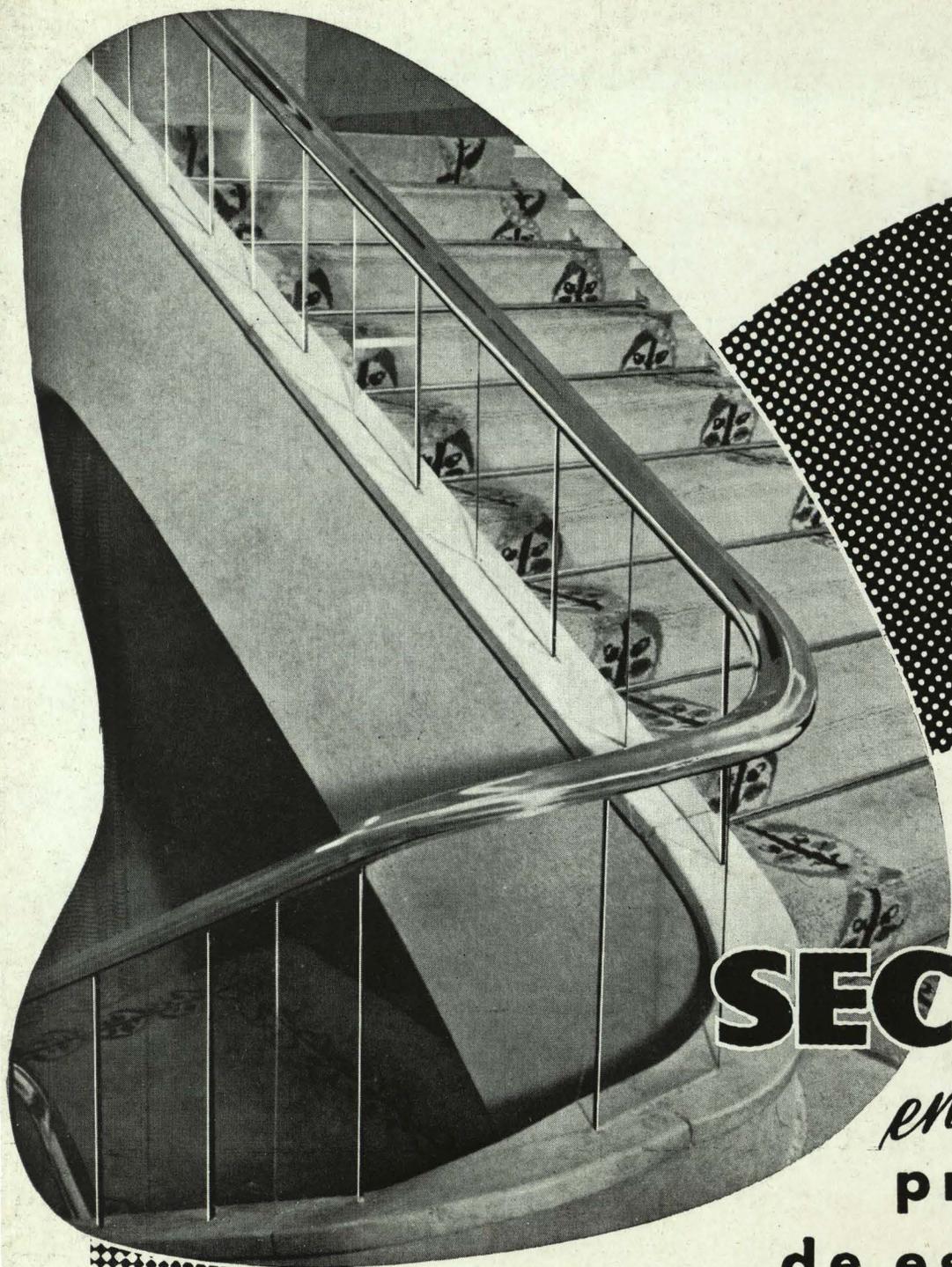




M. S. Molezun. 56

RNA

NUMERO 178 - OCTUBRE 1956



LUNAS SECURIT

en
**protección
de escaleras**

★
*De venta
en los principales
almacenes de
cristal plano*
★

Por su extraordinaria resistencia y fácil limpieza, la aplicación de Luna Securit está especialmente indicada como protección en huecos de escaleras, cajas de ascensor, balaustradas, etcétera, lográndose efectos muy decorativos y de moderna línea.



SPUMCEM

CEMENTO ESPUMOSO

*Aisla del calor,
frío y sonido*

DESPAC, S. A.

BARCELONA: Asias March, 49
Tel. 22 23 67



Productos

HIDRÓFUGOS E IMPERMEABILIZANTES

MEF

FUNDADA EN 1920

BARCELONA: MALLORCA, 406 - TELS. 25 55 07 - 25 56 90
MADRID: MARQUÉS DE CUBAS, 3 - TEL. 21 20 30
VALENCIA: AVENIDA JOSÉ ANTONIO, 8 - TEL. 76 42 3
ZARAGOZA: SANTA ISABEL, 14 Y 16 - TEL. 23 71 2

FABRICA: Emilio Ferrari, 23
(Ciudad Lineal)

OFICINAS:

Fernando el Católico, 12
Teléfono 243407 MADRID

Propiedades del **BETON**:

Impermeabilidad, Adherencia, solidez,
Duración, Inalterabilidad, Economía,
Toda gama de colores

PROTEJA SUS MUROS
CON PINTURA



Infinidad de referencias

General de Impermeabilizantes, S. L.
Auxiliar de la Construcción.
Director Gerente: Juan Muñoz Pruneda

Comprobada su perfecta impermeabili-
zación e inalterabilidad a las dife-
rencias térmicas por la dirección
General de Arquitectura (Cert. 75-55)

Patente n.º 226.578

CALIZA BLANCA MONTREY

La mejor piedra de construcción para
escultura revestimiento de fachadas,
decoración de interiores

MARMOLES DE TODO EL MUNDO
para muebles y gran decoración

DISTRIBUIDORES:

S. A. NICASIO PEREZ

MADRID

Apartado 3098 Teléfonos
33 28 06 y 33 28 07

BARCELONA

Avda. del Generalísimo,
593 al 597 Teléf. 39 36 27

ZARAGOZA

Apartado 159 Teléfonos
27 052 y 28 834

Rufino Martinicorena

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Fábrica de mosaicos hidráulicos en

Pamplona y Miranda de Ebro (Burgos)

Oficinas en OVIEDO: Santa Susana, 3 - Teléf. 1905

Oficinas en PAMPLONA: Leire, 12 - Teléf. 1198

PILOTES RODIO

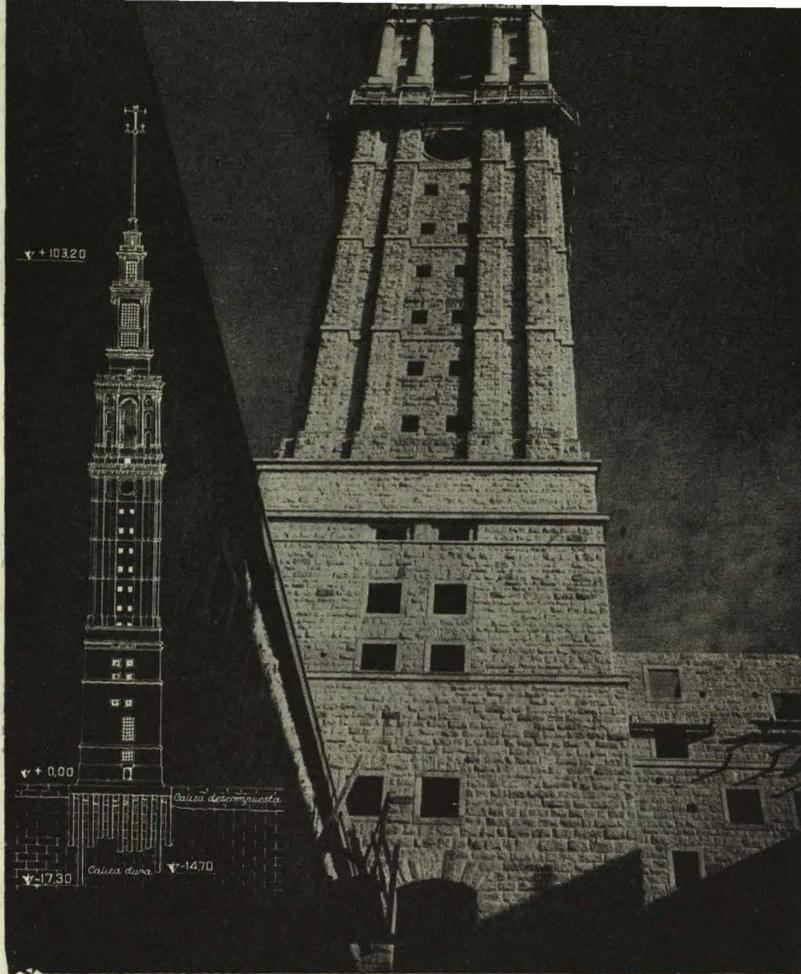
SONDEOS
INYECCIONES
CONSOLIDACION DE CI-
MIENTOS
GUNITA
POZOS FILTRANTES
ESTUDIOS GEOTECNICOS

Cimentaciones Especiales S.ñ.
Procedimientos Rodio

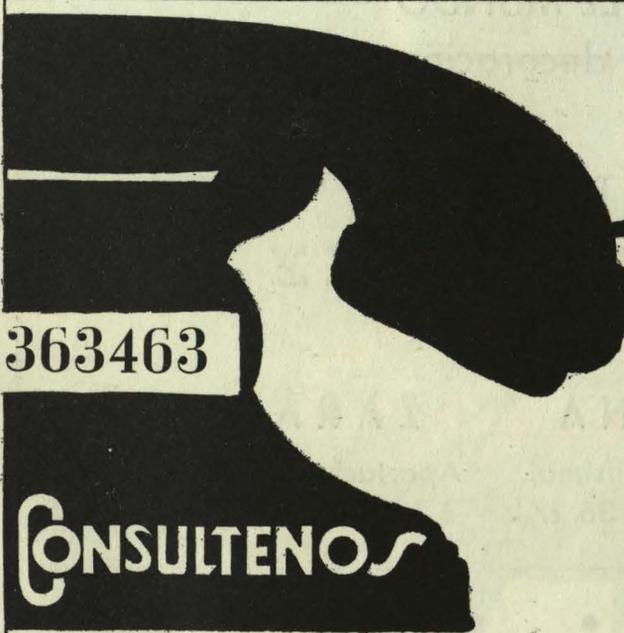
BILBAO
GRAN VIA, 70
TELEF. 19515

MADRID
AV. JOSE ANTONIO, 31
TELEF. 22 29 70

BARCELONA
ROSELLON, 118
TELEF. 303323

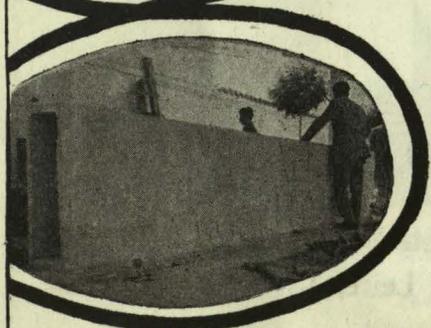
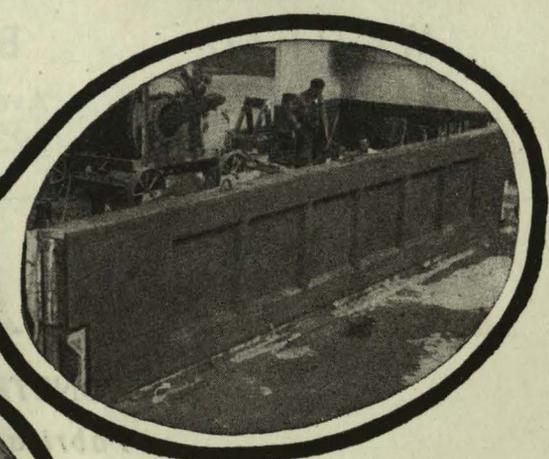
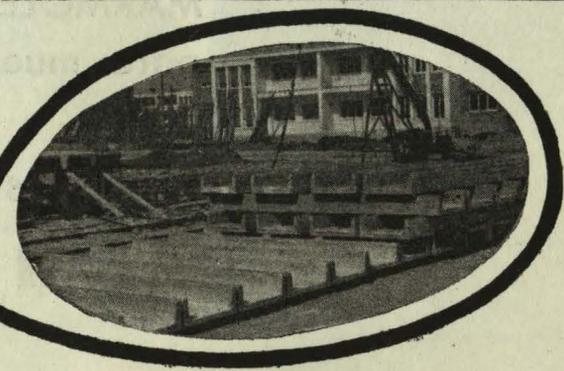


Torre principal de la Universidad Laboral de Gijón



363463

CONSULTENOS



VACO S.A.
CASTELLO 55
MADRID

**Acrilalamientos
en general
ultramodernos**



ALMACENISTA
DE
LUNA PULIDA
CRISTAÑOLA



C RISTALERIAS TEJEIRO

Sebastian Eicano, 8 - Tel. 39 73 07 (tres líneas)

c 59

~~ATENCIÓN
NECESITAN PINTADO~~

no es
preciso
si
pinta con



VALON

PINTURA PLASTICA SATINADA PARA DECORACION

**SECADO INSTANTANEO
Y ADEMAS SIN OLOR**



es un producto **VALENTINE**

Fábrica en Moncada (Barcelona) - Teléfono 26 28 93 - Madrid

CityLux



Aparatos racionales de alumbrado urbano

La vida nocturna y el agradable aspecto de las ciudades durante la noche depende de la calidad de los aparatos que reparten la energía luminosa.

La amplia gama **CITYLUX** se suministra para equipos fluorescentes, para lámparas de filamento, o luz mezcla.

FABRICADOS POR:

INDUSTRIA Y MONTAJES ELECTRICOS S. A.

COSTA, 11 ZARAGOZA TEL. 23724



CASA METZGER, S.A.

BARCELONA:

Paseo de Gracia, 76

MADRID:

Av. de José Antonio, 14

Ingeniería para sanidad y servicios públicos - Instalaciones y montajes de Mataderos municipales e industriales - Lavaderos mecánicos y de desinfección - calefacción por agua sobrecalentada sistema «CALIQUA» - Recogida y tratamiento de basuras - Limpieza pública - Fusión de sebos y grasas Depuración de aguas residuales - Corrección de aguas blancas Hornos de incineración para toda clase de desperdicios Instalaciones de transportes y elevación mecánica, etc.

CONCISA



**CONSTRUCTORA CIVIL
S. A.**

Reble, 24 - Teléfono 33 25 19 - MADRID
(Tetuán de las Victorias)

**CONSTRUCCIONES EN GENERAL
ALMACENES Y TALLERES**

PIEDRAS MARMOLES



JOSE VIDAL

**CONSTRUCCIONES
METALICAS**

*

**HIERROS
ARTISTICOS**

Cardenal Siliceo, 22 - MADRID - Teléf. 33 11 55

Calefacciones BILBAO

SANEAMIENTO - VENTILACION

REFRIGERACION - SECADEROS

T E L E F O N O S :

Oficinas: 11239 Talleres: 33245 Particular: 34026 Apartado: 586

B I L B A O

MANUFACTURA CERRAJERA, S. A.

(M. A. C. E. S. A.)

Construcciones metálicas soldadas - Carpintería metálica
Cerrajería - Calderería - Mecánica en general

TALLERES Y OFICINAS:

Calle Albasanz, s/n. (Carretera de Aragón, Km. 7) - Teléf. 35 19 51

M A D R I D



Barquillo, 10 - MADRID - Teléf. 211817



Mesonero Romanos, 6

Teléfono 31 85 59 - MADRID

SEVILLA: Queipo de Llano, 13 - Teléfono 28870.

BILBAO: Barrio Beurco (Baracaldo).

BARCELONA: Pedro IV, 368 - Teléfono 26 19 71.

LAS PALMAS: León y Castillo, 43.

GERONA: Carretera Barcelona, 23 - Teléfono 2120.

SALAMANCA: Gómez Arias, 12 - Teléfono 1084.

MIRANDA DE EBRO: California, 33 - Teléfono 375.

BAÑOLAS: Alfonso XII. 109 - Teléfono 44.

BADAJOS: Avenida Carolina Coronado, 64.

La más moderna técnica del hormi-
gón al servicio de la Construcción



ARREGUI H.^{NOS}

DECORACIÓN

FERRER DEL RÍO, 33



CORCHO HIJOS, S. A.

FÁBRICAS FUNDADAS EN 1855

Dirección: CORCHO HIJOS, S. A. - Apartado 83
Teléfono 39 29 - Central - SANTANDER

TALLERES Y FUNDICIONES «LA REYERTA»
Esmaltes porcelana y esmaltado de metales - Fabricación de bañeras y cocinas esmaltadas - Aparatos para Industria Química - ASTILLEROS SAN MARTIN - Construcción y reparación de buques, Turbinas hidráulicas - Bombas y maquinaria.

Servicios completos de alimentación - Cocinas centrales, marmitas, mesas calientes, maquinaria de preparación de alimentos y auxiliares para trabajo de cocina

Nuestras instalaciones pueden funcionar por carbón, gas-oil, vapor o electricidad

Proyectos totales según planos de los señores Arquitectos y necesidades de cada servicio

Consultas y consejos técnicos

VIGAS "Z"



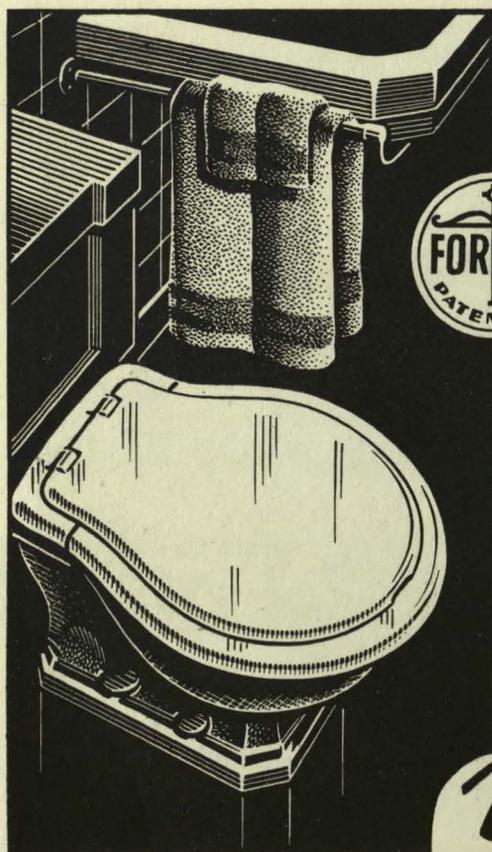
Máxima fortaleza

Por sus características únicas más resistentes en menos canto, peso y precio, mejores en todo.

VIGUETAS - JACENAS - CARGADEROS - CUBIERTAS - POSTES DE CERCA - BOVEDILLAS

ALEJANDRO RODRIGUEZ, 24
TELF. 33 65 56 - MADRID

Asiento blanco **DEFINITIVO** *para inodoro*



IRROMPIBLE

por estar fabricado de una sola pieza.

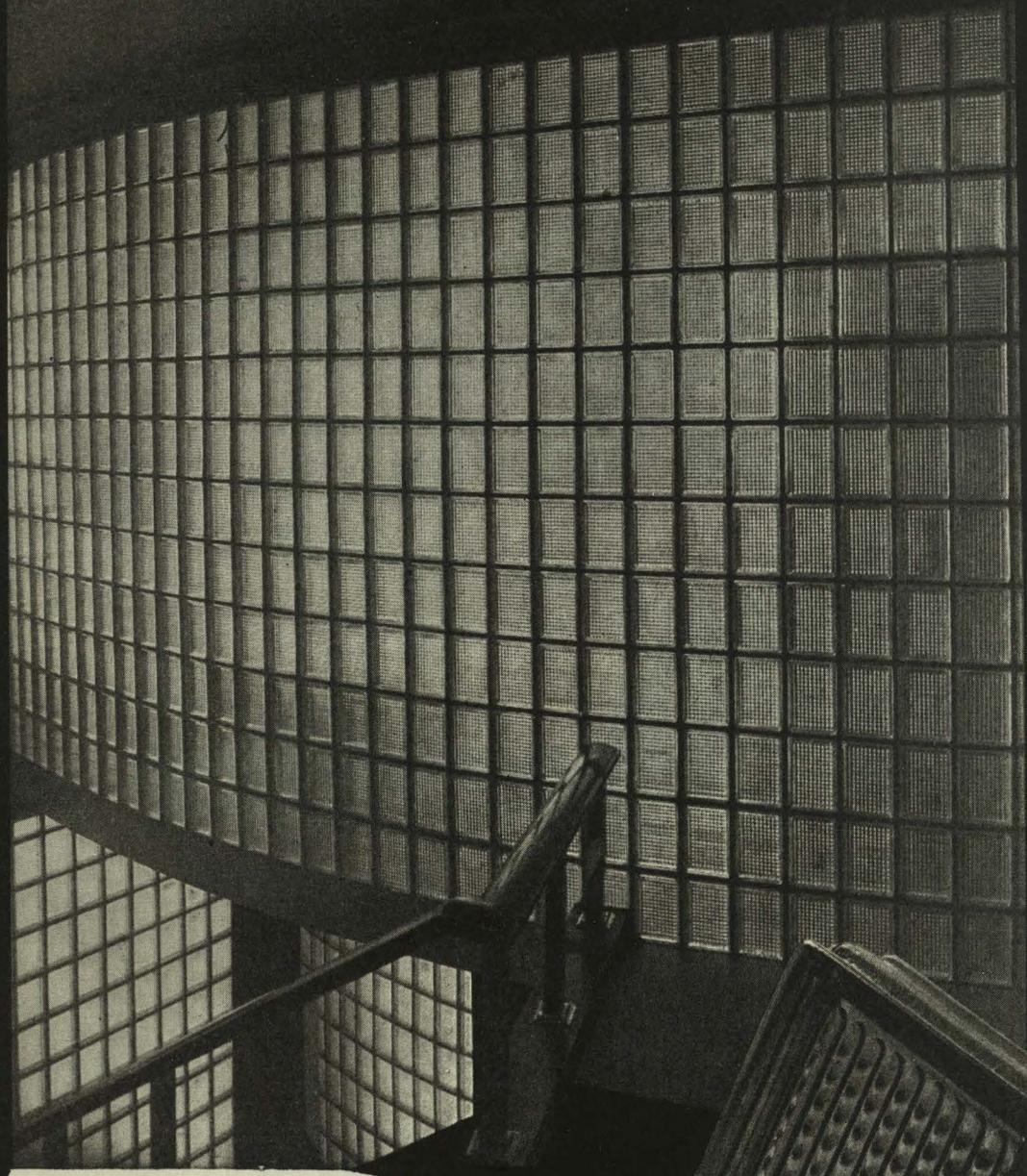
HIGIENICO

al ser de neogum carece de poros permitiendo una limpieza absoluta.

ELEGANTE

por su brillo permanente su color blanco inalterable y su línea moderna.

Venta en todos los establecimientos del ramo
Distribuidores exclusivos para España
MARSAL HERMANOS, S. A. - Comercio, 66 - Barcelona



Vierma

**MOLDEADOS DE VIDRIO PARA
CONSTRUCCION Y DECORACION**

**BLOQUES HUECOS
BALDOSAS Y PISABLES**

Ferraz, 5 - Teléf. 48 39 33 y 48 23 36 - MADRID
Balmes, 258 - Teléf. 28 97 95 - BARCELONA



**BLOQUE
HUECO
MODELO 17-3**

RIPOLIN

EXPRESS



*Esmalte sintético de secado rápido.
Aplicación fácil - Gran rendimiento.
Brillo y dureza extraordinarios.
Empleado en el mundo entero.*

Muñuzuri, Lefranc, Ripolin. S.A.

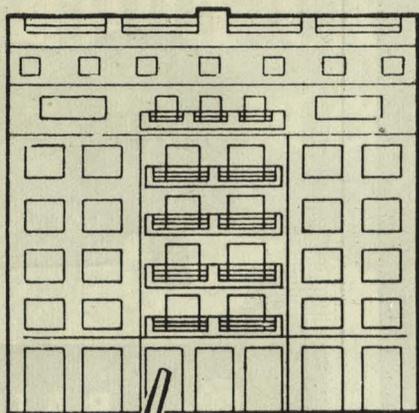
APARTADO, 49 BILBAO

FABRICA ESPAÑOLA DE
MAQUINARIA PARA
OBRAS, ELEVACION
Y TRANSPORTE .

M-O-G

TALLERES FLORENCIO GOMEZ, S.A.
ZARAGOZA Unceta 23

Una casa dotada de
CONFORT MODERNO
 se entiende que es una
 construcción protegida con
 fibra de vidrio
 extrafina

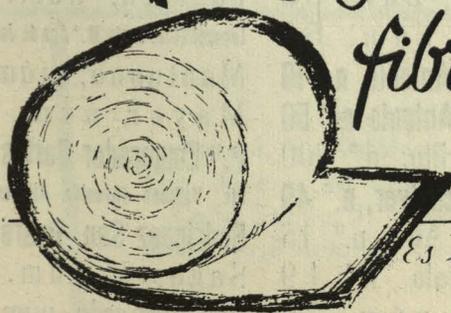


Ahora es imprescindible en toda construcción, un acondicionamiento que la dote del necesario confort: El aislamiento con fibra de vidrio extrafino, inalterable e incombustible, que la proteja contra el calor, el frío, los ruidos y la humedad, creando en su interior un "clima" ideal e independiente.

Y ¡muy importante!, cuando adquiera fibra de vidrio que sea FIBRAVID



Exija
 fibra de vidrio

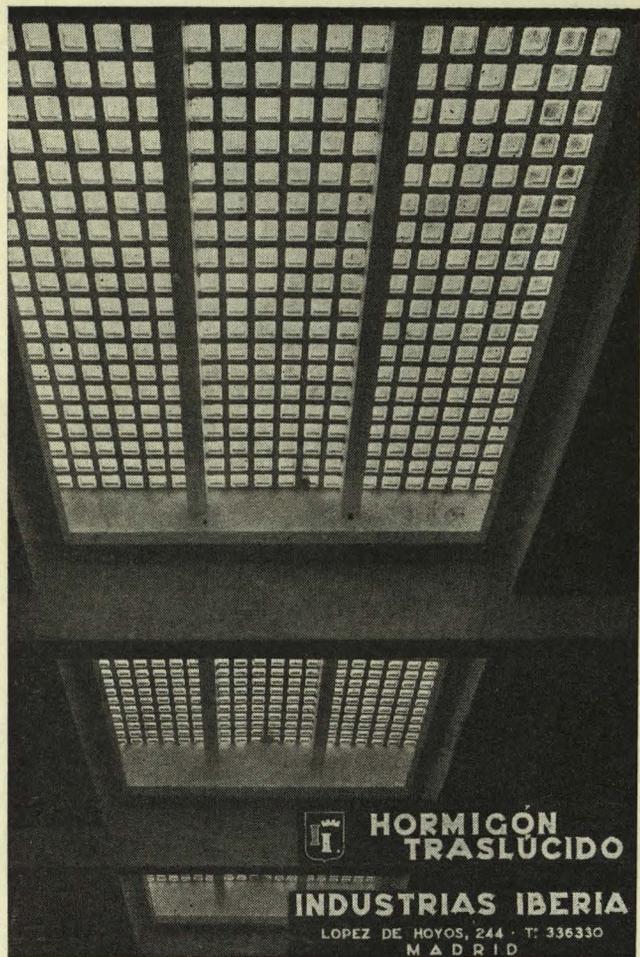


Es un producto de

FIBRAS DE

VIDRIO, S. A.

Distribuidor: A.T.E.A. - Desengaño, 12 - Madrid - Teléfono 318478

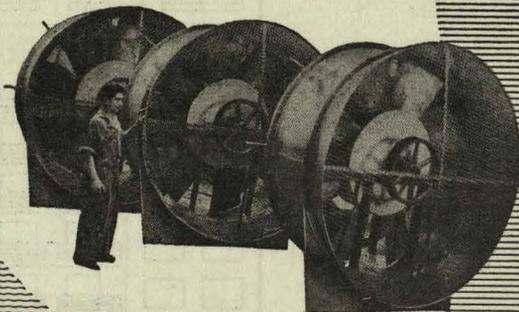
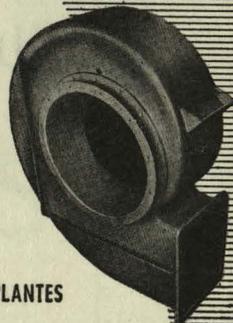


Ventiladores

NO SON DE SERIE. SE PROYECTAN PARA RESPONDER EXACTAMENTE A LAS NECESIDADES DE CADA CASO

Consúltenos

CENTRIFUGOS - HELICOIDALES - SOPLANTES



BALTOGAR S. A.

TELEFONO 13454 - APARTADO 1131 - BILBAO
DELEGACION: MORETO, 7 - MADRID

TETRACERO

S. A.

Ayala, 5 Teléf. 35 51 90 MADRID

TALLERES EN BILBAO

**ARMADURAS DE ALTA RESISTENCIA
PARA HORMIGÓN**

(Patentadas)

CARGAS DE TRABAJO DE ESTAS ARMADURAS (según ensayos oficiales): 2.200 kgs. cm.² — Economía de hierro, con cargas de 1.800 kgs. cm.², 33 por 100. — Economía en secciones de hormigón, 10 por 100.

Los pedidos de TETRACERO se pueden dirigir directamente a esta Sociedad.

Cada barra de TETRACERO ha sido probada y garantizada su calidad por el proceso de fabricación.

BANCO HISPANO AMERICANO MADRID

Capital desembolsado 500.000.000 Ptas.
Reservas 730.000.000 »
Total Capital y reservas..... 1.230.000.000 »

CASA CENTRAL Y DEPARTAMENTO EXTRANJERO

Plaza de Canalejas, núm. 1

SUCURSALES URBANAS:

Alcalá, núm. 68	Lagasca, núm. 40
Atocha, núm. 55	Legazpi (Gta. Beata M.ª Ana de Jesús, 12)
Avd. José Antonio n.º 10	Mantuanos, núm. 4
Avd. José Antonio n.º 50	Mayor, núm. 30
Bravo Murillo, n.º 300	P.ª Emperador Carlos V, 5
Conde de Peñalver, n.º 49	Pte. Vallecas (Avenida Albufera, 26)
Duque de Alba, n.º 15	Rodríguez San Pedro, 66
Eloy Gonzalo, n.º 19	Sagasta, núm. 30
Fuencarral, núm. 76	San Bernardo núm. 35
J. García Morato, 158 y 160	Serrano, número 64

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.885



UNA CALCULADORA para cada calculista

Distribuir la labor entre varios calculistas y máquinas MINERVA, resuelve mucho mejor el trabajo de calcular que una sola máquina, aunque ésta fuese automática. La calculadora MINERVA es fuerte, precisa, exenta de errores y con **garantía de construcción y funcionamiento perfectos.**

► Por su reducido tamaño, la calculadora MINERVA no ocupa espacio y está siempre al alcance de la mano.

► Es tanto o más rápida en los cálculos normales que las calculadoras eléctricas y de teclado.

► Evita pérdidas de tiempo en desplazamientos, esperas y demoras del personal en aquellos trabajos de cálculo urgente.

MINERVA

más rápida que el cerebro

Distribuidor: P. HUC

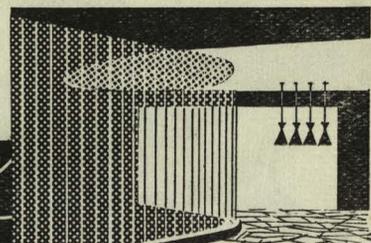
Pelayo, 1 - Teléfono 22 88 25 - Barcelona.
Gta. Alvarez de Castro, 2 - Tel. 23 52 16 - Madrid.
Calle Sevilla, 11 - Teléfono 76956 - Valencia.
Avda. José Antonio, 46 - Teléfono 36025 - Bilbao.

Solicite folletos e información de los distintos modelos, o una demostración sin compromiso de compra.

FABRICA DE ARTICULOS MECANICOS PARA OFICINA, S.A. - Barcelona



**planchas onduladas
y lisas para lucer-
narios de cubiertas,
decoración e
iluminación**



- transparentes incol-
ras y coloreadas
- translúcidas blancas y
coloreadas
- opacas y nacaradas

PLEXI, S. A.

Fábrica de Resinas Acrílicas y otras materias plásticas en El Saler (Valencia)
CON LICENCIAS Y PROCEDIMIENTOS ROHM & HAAS, G. m. b. H. DARMSTADT (ALEMANIA)

OFICINAS CENTRALES: GARCIA DE PAREDES 82 - TELEFONO 24-00-70 (3 LINEAS) APARTADO 14074 - MADRID

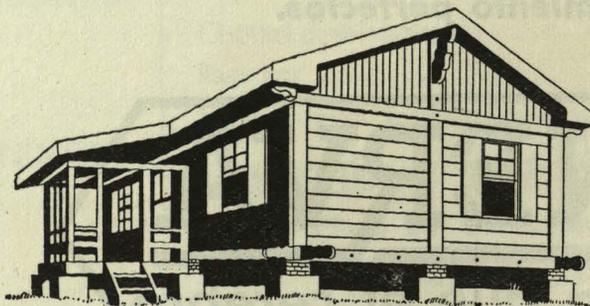
Viviendas prefabricadas de madera desmontables

SISTEMA "VAQLAN"

TODOS LOS TAMAÑOS



Arquitecto:
J. Vaquero



**Viviendas, Chalets, Cuarteles, Campamentos, Capillas, Sanatorios, Comedores
obreros, Garajes, Barracones, Almacenes, Oficinas de obras, etc., etc.**

SOLICITE CATALOGO, PRESUPUESTO, REFERENCIAS Y CONDICIONES A

HIJOS DE LANTERO, S. A.

MADRID: Serrano, 134 - Teléfono 33 16 06
GIJON: Carretera de la Braña - Teléfono 36 03

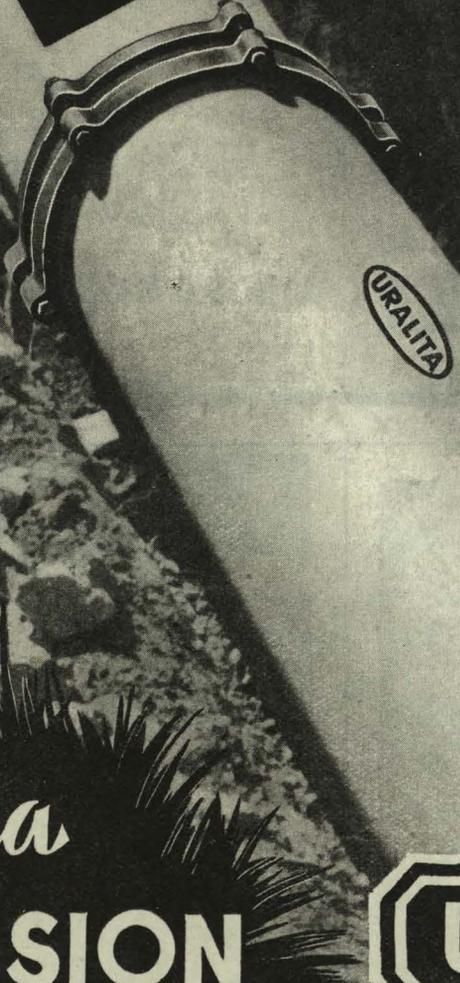
OVIEDO: Almacenes Industriales, 22 - Teléfono 18 88
SANTANDER: Marqués de la Ensenada - Teléfono 39 72

ASEGURA EL RESULTADO DE LA INSTALACION

Cuantas instalaciones se efectúan con Tubería de Presión URALITA, llevan consigo la seguridad de un excepcional rendimiento en duración y servicio, basado en sus características e inigualables cualidades.

Resistencia - Impermeabilidad - Inoxidabilidad - Perfecta lisura interna - Reducida pérdida de carga - Invariable capacidad de conducción - Ligereza y facilidad de colocación y desmontaje.

Recuperables, aún tras largos años de uso



URALITA

Tubería
DE PRESION

URALITA

SOLICITE INFORMACION A NUESTRAS REPRESENTACIONES PROPIAS Y AGENCIAS

OFICINAS CENTRALES: NUÑEZ DE BALBOA, 20 - MADRID

Fábricas en SARDANOLA (Barcelona), GETAFE (Madrid) y SEVILLA

REPRESENTACIONES PROPIAS:

Barcelona - Bilbao - Gijón - Jaén - La Coruña - Madrid - Málaga
Mérida - Murcia - Palma de Mallorca - Pamplona - San Sebastián
Santa Cruz de Tenerife - Sevilla - Valencia - Valladolid - Zaragoza.

FLUORESCENTE Y ELECTRICIDAD, S.A. **F.E.S.A.**



**Super-56
LAUNDROMAT**

Distribuidores oficiales de **ELIBE**
Licencias **Westinghouse**
Distribuidores oficiales de **FRIMOTOR, S.A.E.**
Licencias **Westinghouse**

*Lámparas fluorescentes,
accesorios, pantallas, y toda clase
de material para iluminación*

Reina, 37
Apdo. 1137

MADRID

Tels. 21-06-27
31-37-17

**¡MODERNOS,
SEGUROS, SILENCIOSOS!**



Ascensores

Giesse

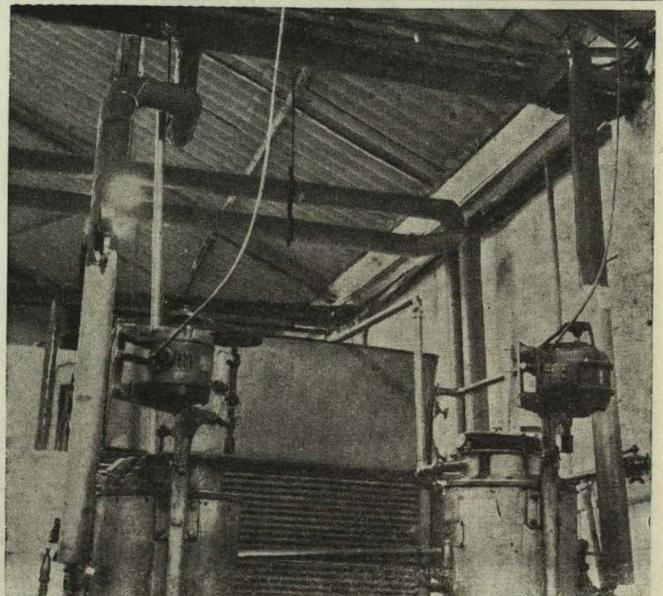
**INSTALACIONES DE GRAN
VELOCIDAD, MICROPARADAS,
CABINAS SIN PUERTA,
PUERTAS SEMIAUTOMÁTICAS**

GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS, S.A.

S. ANDRÉS, 17 - TEL. 26728 - APART. Nº 218 - ZARAGOZA

SUCURSALES:

MADRID Conde del Valle de Sábida, Teléfono 637205 Clase	BARCELONA Latorre, 77 Teléfono 489479 Clase	VALENCIA Angel Gualera, 54 Teléfono 14606 Clase	SEVILLA Arroyo, 18 Teléfono 27476 Clase	BILBAO Calle de Larreatza, 3 Teléfono 3166 Clase	GIJÓN Marques de San Roberto, Teléfono 425 Clase
--	--	--	--	---	---



Aislamiento térmico de tuberías

AISLAMIENTOS SUBERINA

CORCHO

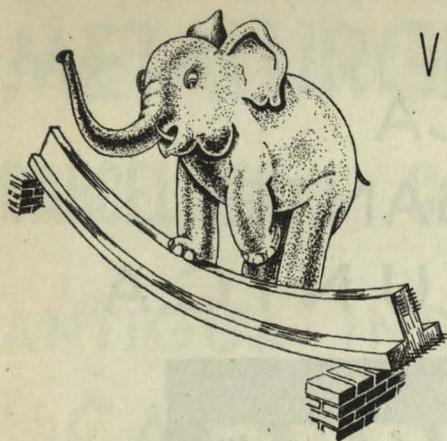
FIBRAVID

AMIANTO

MAGNESIA, 85%

LANA MINERAL

O'Donnell, 45 - Teléf. 35 19 41 - MADRID



VIGUETAS

Freyssi

De "Precompres"

Existencias de viguetas
de 5 en 5 centímetros

ENTREGA INMEDIATA

Cargas hasta 3.000 kgs. m.² - Luces hasta 12 metros

La Auxiliar de la Construcción, S. A.

P.º Gracia, 51 pral. - Teléfs. 27 3165 y 27 3038

BARCELONA

LUZ NATURAL 92%

EN EL INTERIOR DE LAS CUBIERTAS DE FIBRO-
CEMENTO MONTANDO CLARABOYAS
ONDULADAS

DE CRISTAL ORGANICO "DIAPHAN"

Material plástico inastillable, prácticamente inaltera-
ble a la acción de la luz solar, agentes atmosféricos, etc.



SE
AMORTIZAN
RAPIDAMENTE

SE
COLOCAN
MUY
FACILMENTE

UNIPLEX, Sdad. Ltda.

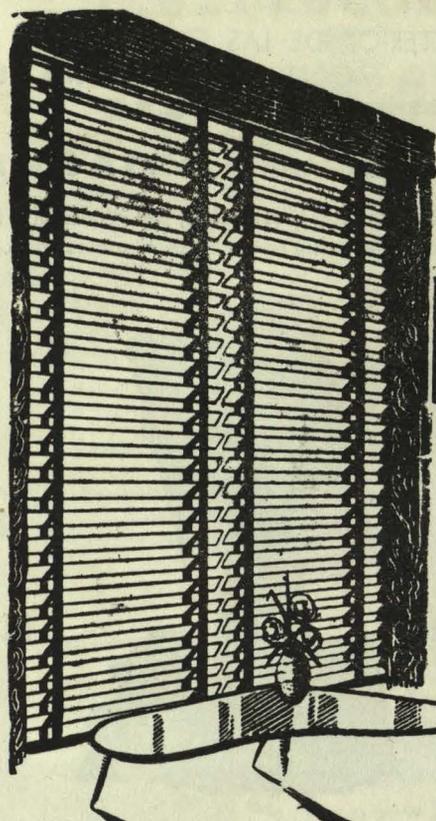
Industria, 12

VALENCIA

*Con mucho gusto le
ofrecemos nuestra cola-
boración, avalada por
la calidad de nuestras
instalaciones.*

TALLERES **Fluma** S.A.
INSTALACIONES ELÉCTRICAS
ALUMBRADO FLUORESCENTE
PÉREZ AYUSO, 22
SERRANO, 28 MADRID



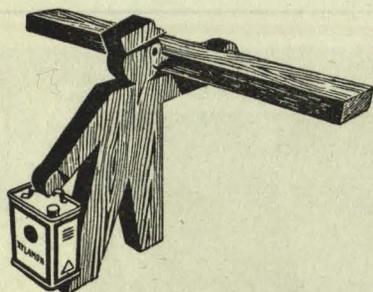


PRACTICA
ELEGANTE
UNICA

Echeana

Persiana americana
Fabricada en España

Huertas de la Villa, 22
BILBAO



XYLAMON

...protege la madera contra
todos los parásitos vegetales y animales:
hongos, gusanos, insectos.

SOLVAY & C.^{IE}

Dirección Comercial: Mallorca, 266 - Teléfono 27 91 61

BARCELONA

METALURGICA CARBONELL, S. A.

BARCELONA - Calle Alba, 3 (G.) -

TELÉFONO 28 32 59
Dirección Telegráfica "MECAR"

ANTIGUA INDUSTRIA
"CARBONELL"

CREADA EN 1919



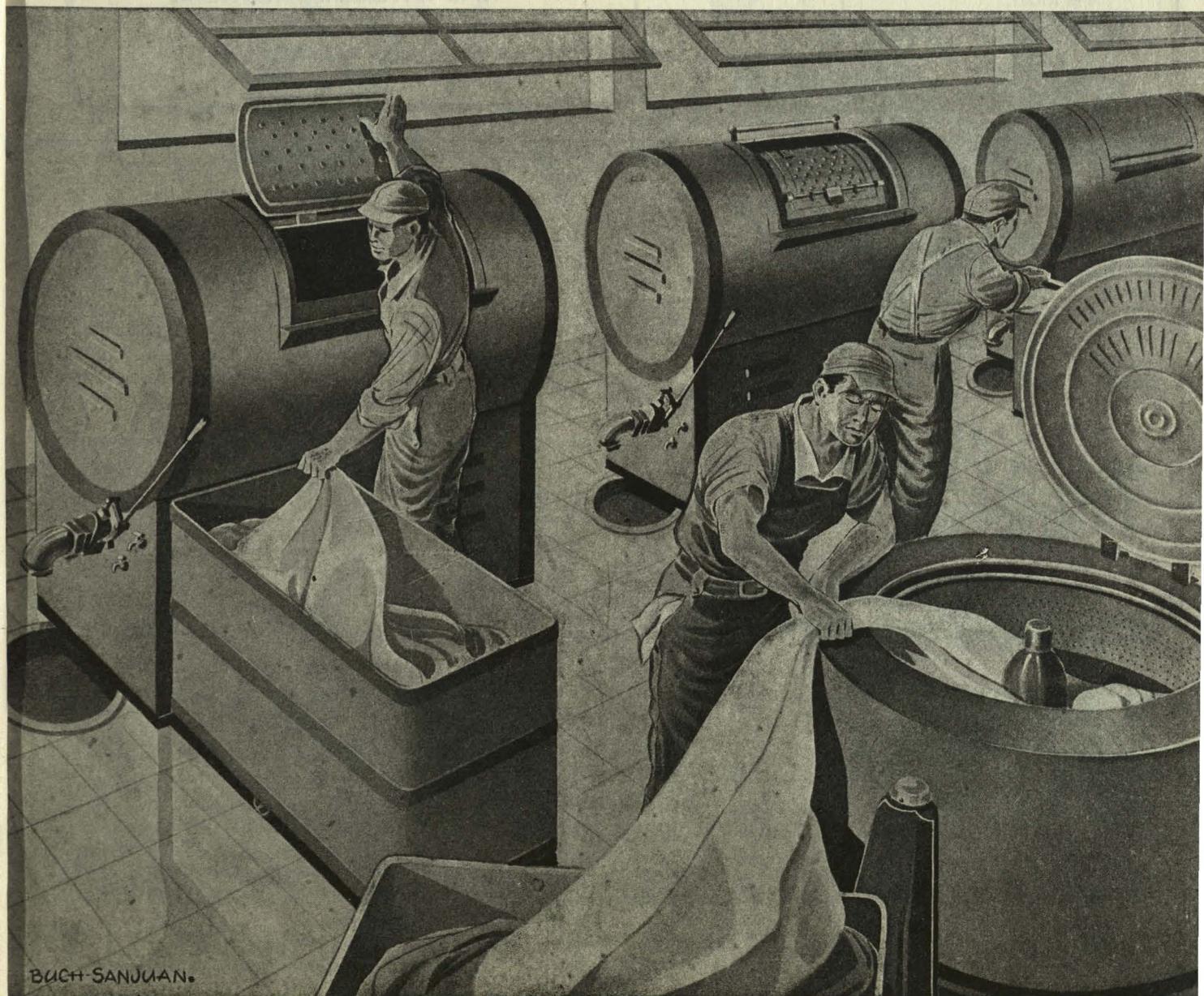
MARCA REGISTRADA

España, n.º 244.406

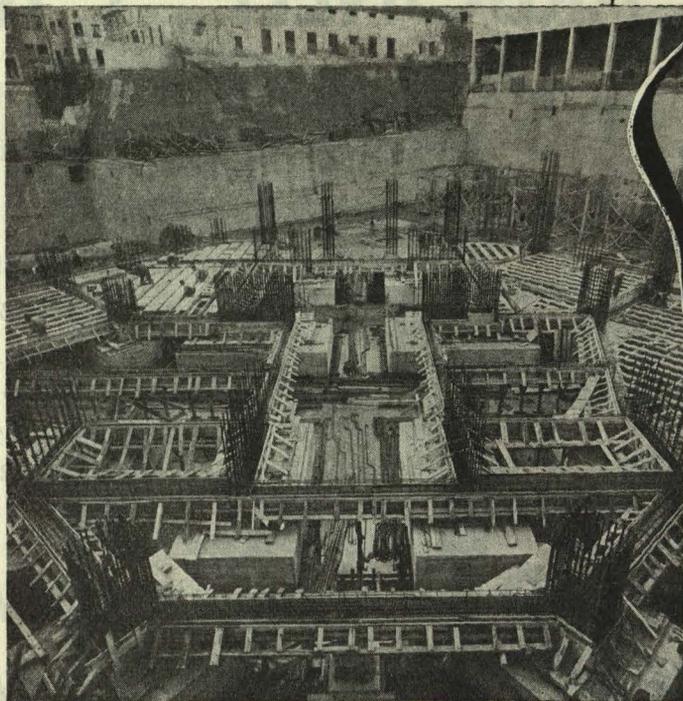
Oficina Internacional de
Berna, n.º 170.136

Gran Bretaña, n.º 726.301
Portugal, n.º 76.372

MAQUINARIA MODERNA PARA LAVAR, SECAR Y PLANCHAR LA ROPA



STENTOR



El cemento que se emplea en la Torre de Madrid se airea con el inclusor de aire RIGEL.

Rigel

produce:

- Un hormigón más duradero
- Un hormigón más resistente a las heladas
- Un hormigón más fácil de poner en obra
- Un hormigón más impermeable
- Un hormigón de mayor rendimiento

EL COSTE DE RIGEL QUEDA TOTALMENTE CUBIERTO CON LAS ANTERIORES VENTAJAS

ANTARES, S.A. Laboratorios Industriales - Garibay, 6 - MADRID

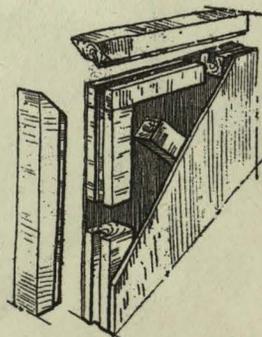
La puerta JEPA es...



INDEFORMABLE por su construcción
RESISTENTE por sus materiales
SOLIDA por su fabricación
ECONOMICA por su estudio

Todos los modelos se fabrican también en maderas de castaño, nogal y roble, con precios especialmente estudiados

También se fabrican las puertas con molduras especiales



López de Hoyos, 372

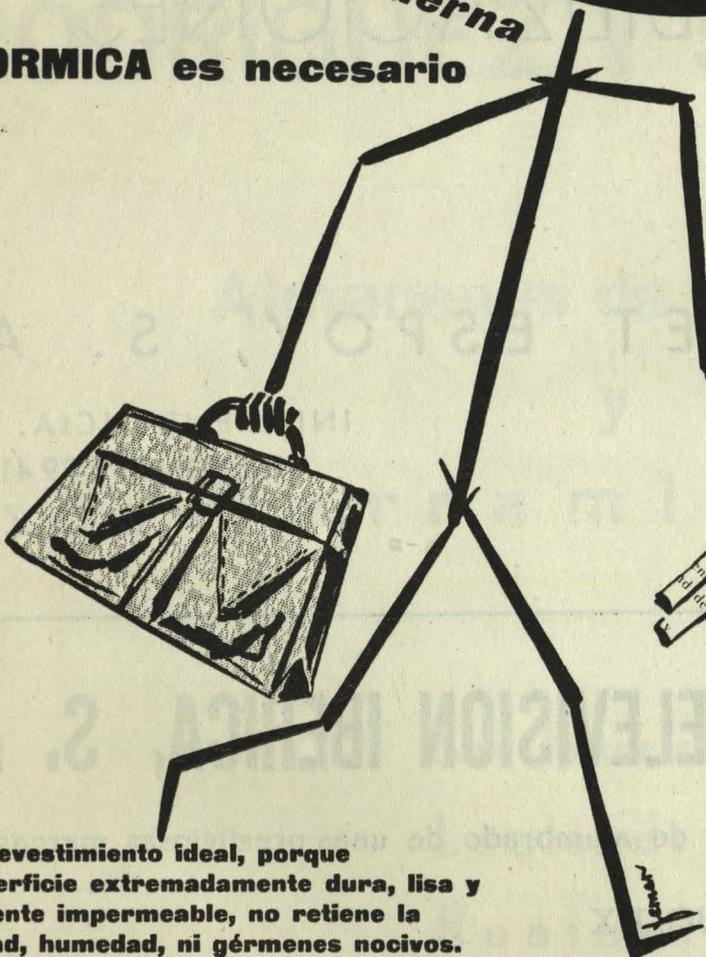
M A D R I D



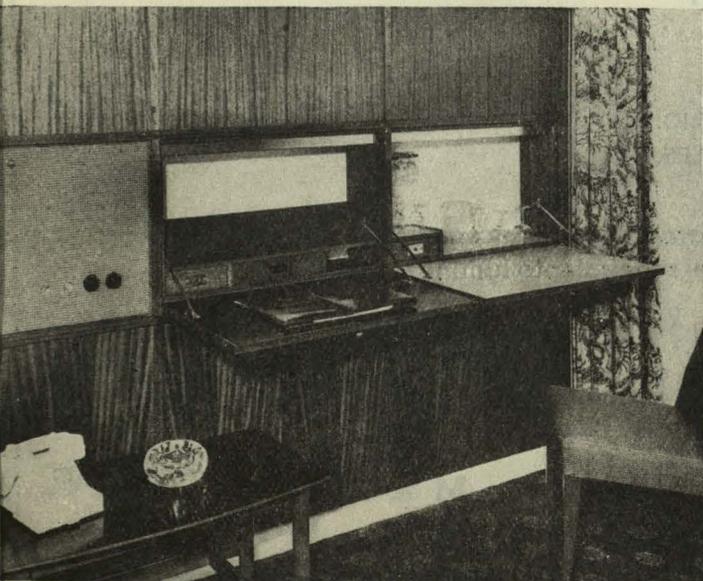
en decoración moderna

FORMICA es necesario

Su gama de colores y variedad de dibujos hacen de FORMICA un material esencialmente estético.



Es el revestimiento ideal, porque su superficie extremadamente dura, lisa y totalmente impermeable, no retiene la suciedad, humedad, ni gérmenes nocivos.



De fácil y rápida colocación, FORMICA, le hará ganar tiempo en sus obras.



CEPLASTICA - GALDACANO • APARTADO 1013 • BILBAO

AISLAMIENTOS TERMICOS PAVIMENTOS Y ZOCALOS IMPERMEABILIZACIONES

ENRIQUE MIRET ESPOY, S. A.

HEROES DIEZ AGOSTO, 12
TELEFONO 36 21 10
M A D R I D

INDEPENDENCIA, 15
TELEFONO 40941
Z A R A G O Z A

FLUORESCENCIA Y TELEVISION IBERICA, S. A.

Fabrica o distribuye los materiales de alumbrado de unas prestigiosas marcas.

**ELIBE - WESTINGHOUSE - FLUOLUX
CONSTELLATION - RTR - BAKYMET**

- **MATERIAL FLUORESCENTE**
 - **EQUIPOS DE VAPOR DE MERCURIO.**
 - **LAMPARAS ESPECIALES.**

La más completa gama en armaduras, técnicamente
diseñadas para su máximo rendimiento luminoso.

Señores Arquitectos, Ingenieros, Peritos y Técnicos de iluminación en general, soliciten catálogos generales, prospectos y tarifas en:

VELAZQUEZ, 87 - Teléfono 36 16 00* - M A D R I D

o a sus sucursales o agencias en todas las provincias.

**ANTONIO UBIERNA,
SUCESTORES
RODRIGUEZ Y S. UBIERNA**

**Almacenes de Ferretería
y
Herramientas**

San Francisco, 8

Lealtad, 10

Rualasal, 1

Teléfonos: 1337 - 5921 - 5922 - 5923

Almacenes: Teléfono 63 67

SANTANDER

**CIERRES Y PERSIANAS ENROLLABLES DE MADERA
MOSQUITERAS METALICAS ENROLLABLES**

PATENTADAS



Próspero Bofarull, 7

R E U S

Teléfono 1312

Joaquín Cabrejas Vázquez
Estudios y Montajes eléctricos

LOS TRABAJOS DE ELECTRICIDAD:

TELEFONIA

ALUMBRADO

FLUORESCENCIA

DEL EDIFICIO TORRE

(FRENTE AL ESTADIO SANTIAGO BERNABEU)

**HAN SIDO REALIZADOS
EN SU TOTALIDAD POR
ESTA EMPRESA**

Calle de Amanuel, 21

Teléf. 48 14 42

MADRID



Biblioteca M. Menéndez Pelayo

Martín López Martín

CONSTRUCCIONES METALICAS

San Celedonio, 35 - Teléfono 6637

SANTANDER

CONSTRUCCIONES

MAS

BENITO MAS LORENZO

General Zubillaga, 18
Teléfono 6435

Plaza de América, 4
Teléfono 5383

O V I E D O

FABRICA DE MOSAICOS "ROSITA"

Fábrica y Almacenes: Calle Santa Engracia, 9

Oficinas: Calle Sangüesa, 12, 2.º - Teléfono 6751

P A M P L O N A

CONSTRUCCIONES RESTY

HORMIGON ARMADO, ALBAÑILERIA
Y TODA CLASE DE OBRAS

Fernando de Rojas, 5 - Teléfono 119

TALAVERA DE LA REINA (Toledo)

MARIANO RAMIREZ HERNANDEZ

CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Legua, 27 - Teléfono 33 15 24

M A D R I D

D E R Q U I

C I M I E N T O S E I N Y E C C I O N E S

Joaquín García Morato, 4 - Teléfono 24 12 79 - MADRID

C A D I Z

San Francisco, 5 - Teléfono 25 38

BARCELONA

Aragón, 285 - Teléfono 28 98 27

S E V I L L A

Av. Gran Visir - Teléfono 32 67 8

PRENDES y CIA, S. L.

INSTALACION Y VENTA DE APARATOS DE
CALEFACCION Y SANEAMIENTO

Toreno, 15 - Teléfono 31 18

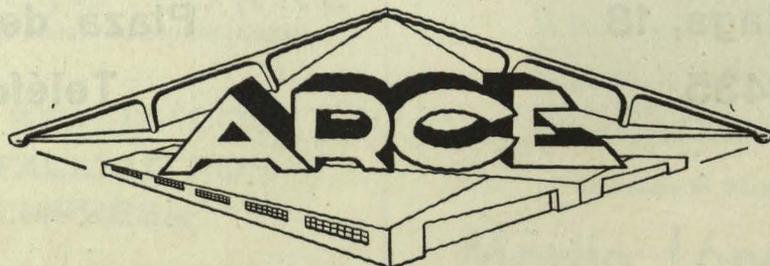
O V I E D O

MANUEL HIGUERA GONZALEZ

CALEFACCION - SANEAMIENTO

Lope de Vega, 27 - Teléfono 17 66

S A N T A N D E R



CUBIERTAS DE HORMIGÓN ARMADO

Talleres: Antonio Rodríguez, 50 - Oficinas: Lorenzo Rodríguez, 49 - Teléfono 5305

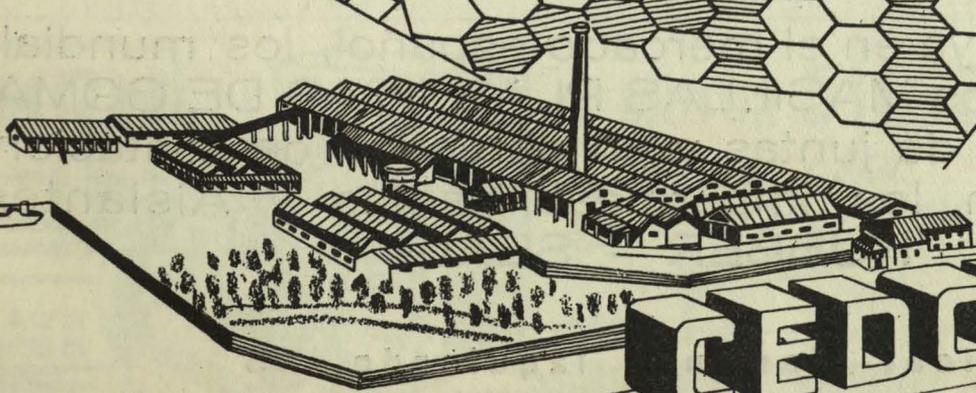
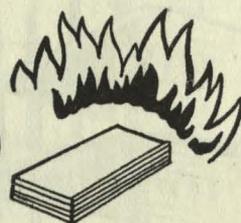
CIUDAD DEL NARANCO - OVIEDO



mosaico
de gres porcelánico.

TUBERIA
DE GRES

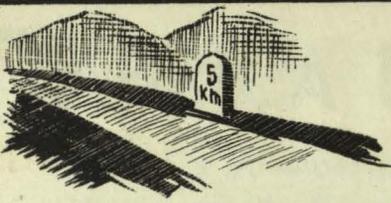
MATERIAL
REFRACTARIO



CEDONOSA

DIRECCION POSTAL: APARTADO DE CORREOS N.º 45
VILLAGARCIA DE AROSA

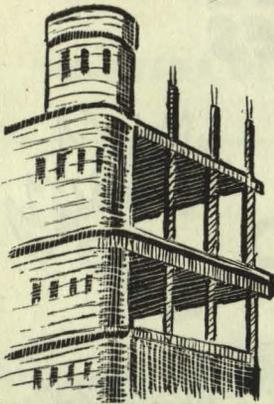
CATOIRA
PONTEVEDRA



F. CABARGA GARCIA Y GALVAN, S. L.

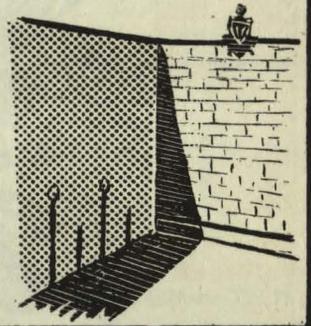
OBRAS POR CONTRATACION DIRECTA

del Estado y particulares



Licenciado Poza, 58 - BILBAO

Teléfono 39263



PRODUCTOS NORUEGOS

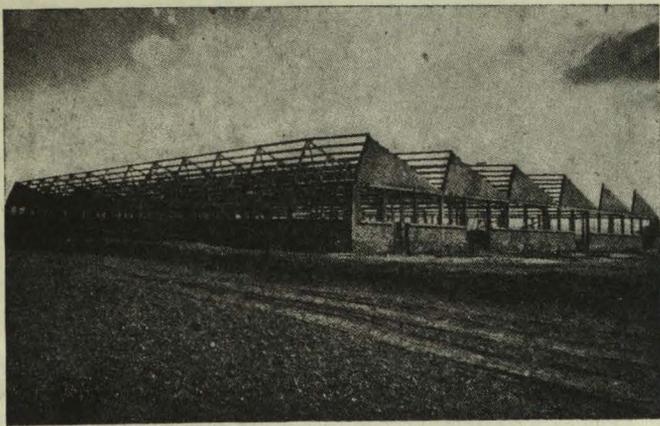
INGENIEROS, ARQUITECTOS, CONSTRUCTORES, APAREJADORES

Se encuentran ya en el mercado español, los mundialmente conocidos MASILLAS PLASTICAS DE GOMA, para toda clase de juntas y en particular de dilatación, como también los impermeabilizantes y Aislantes
RUBBER - SEAL

Fábrica: Martínez Izquierdo, 35

MADRID

Para proyectos, presupuestos e informaciones en general, completamente gratis: Teléfs.: 318654, 220483 y 366912



FABRICA EN DIENTE DE SIERRA

Cubiertas Pre-fabricadas de hormigón armado y vibrado

CUPRE

PATENTADAS

Fabricamos desde 5 a 25 m. de luz.
Aprobadas por la D. G. de Arquitectura.

IGOA Y MARTINEZ

Capuchinos Viejos, 12 - Teléfonos 3915 y 5834

VALLADOLID

La Cubierta Clásica compuesta de Cerchas y viguetas.

A. CABELLO Y COMPAÑIA

S. L.

GANTERIA Y MARMOLES

Talleres y Oficinas:
Ramirez de Prado, 8
Teléfono 27 53 02

MADRID

ECLIPSE, S. A.

Especialidades para la edificación

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - Teléfono 31 85 00

CARPINTERIA METALICA con perfiles especiales en puertas y ventanas

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón armado patente «ECLIPSE»

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero emplomadas patente «ECLIPSE»

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

Un pavimento higiénico: LINOLEUM
Un producto de Garantía: LINOLEUM
Un suelo confortable: LINOLEUM
Un piso decorativo: LINOLEUM

El LINOLEUM posee un conjunto inigualable de propiedades, que hace indiscutible la superioridad de este PAVIMENTO



Pida ofertas y muestras a

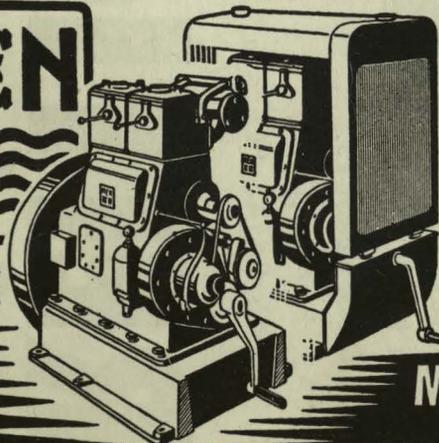
LINOLEUM NACIONAL, S.A.

Alicante, 4 - Teléfono 39 84 00

MADRID



8/12 CV
16/22 CV



EL MOTOR DIESEL

de múltiples aplicaciones

ARRANCA A MANO EN FRIO en menos de 10 seg.

Grupos electrógenos, motocompresores, hormigoneras, cabrestantes, motobombas, maquinaria para obras, trilladoras, aserradoras, etc.

MOTORES MEN S. A.

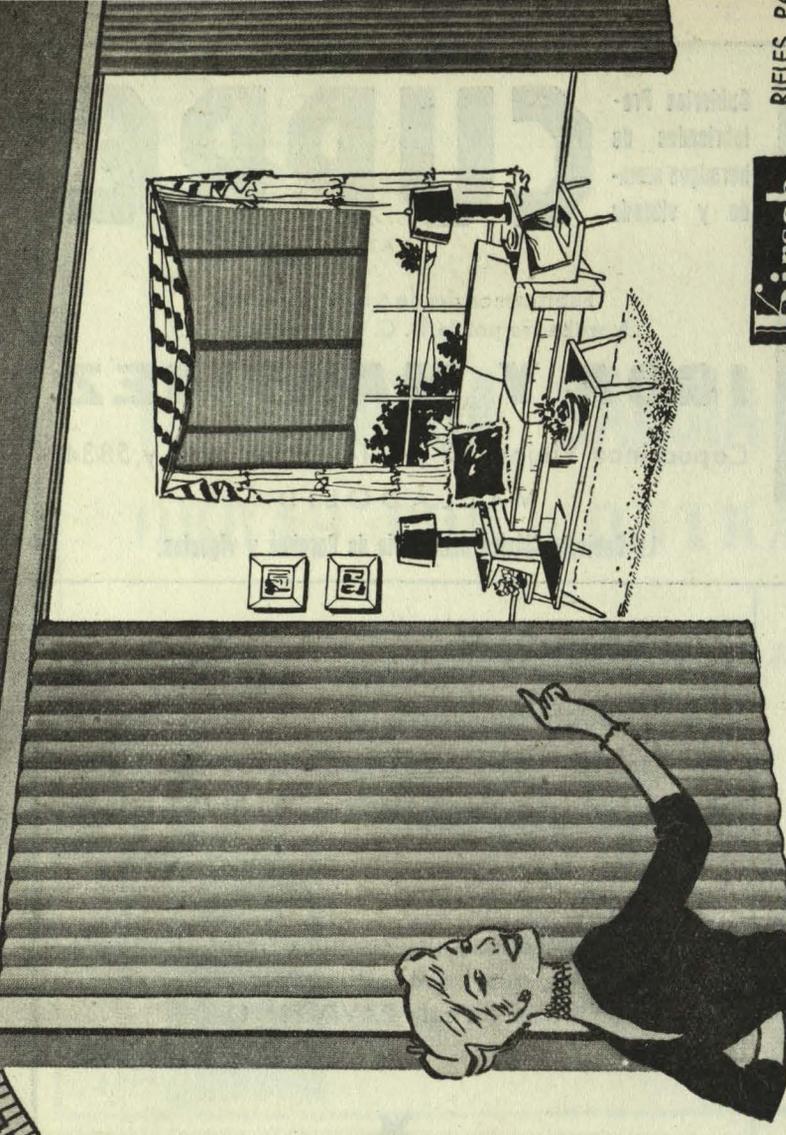
DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO
E. y J. PUJOL XICOY - Vía Layetana, 167
BARCELONA

Delegación en Madrid: Lagasca, 126



MANUFACTURAS DE
 CIERRES DE CREMALLERAS
 PARA VESTIDOS, JERSEYS,
 CAZADORAS, PANTALONES,
 MONOS, BOTAS, FAJAS, BOLSOS

AREITIO S.A.



3

MARCAS
 DE PRESTIGIO
 INTERNACIONAL

Kirsch

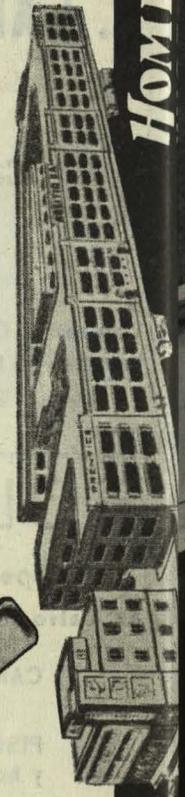
RIELES P/...
 CORTINA...

LEVOLOR

PERSIANA/
 VENECIA

modernfold

PUERT
 PLEGA



VITORIA Teléfonos:

HOME FITTINGS ESPAÑA S.A.



gresite

Española

Losetas esmaltadas, para pavimento,
revestimientos de interiores y fachadas

La «GRESITE» es el material cerámico esmaltado de clase superior, estudiado para su aplicación, con resultado insuperable, en todas partes

- **PARA REVESTIMIENTOS EXTERIORES, FACHADAS Y PISCINAS:** Es sumamente adherente y puede aplicarse incluso en los lugares en que el hielo no permite la adopción de otros materiales.
- **PARA REVESTIMIENTO DE INTERIORES:** Debido a sus variadísimas combinaciones de colores, se adapta a todas las aplicaciones: higiénicas, prácticas y decorativas.
- **PARA PAVIMENTOS:** Insuperable para terrazas y ambientes de lujo. No necesita entretenimiento.

La «GRESITE» es ligera, resistente, no se deforma, aísla de la humedad y es inalterable a la acción de los ácidos.

La «GRESITE», al mismo tiempo que reúne todas las condiciones de la facilidad de su empleo y de su eterna duración, es el material BELLO POR EXCELENCIA para la construcción.

Características de los materiales normales: 2 x 2, encolados sobre papel.

Medida de las hojas: 32 x 32 cm., aprox.

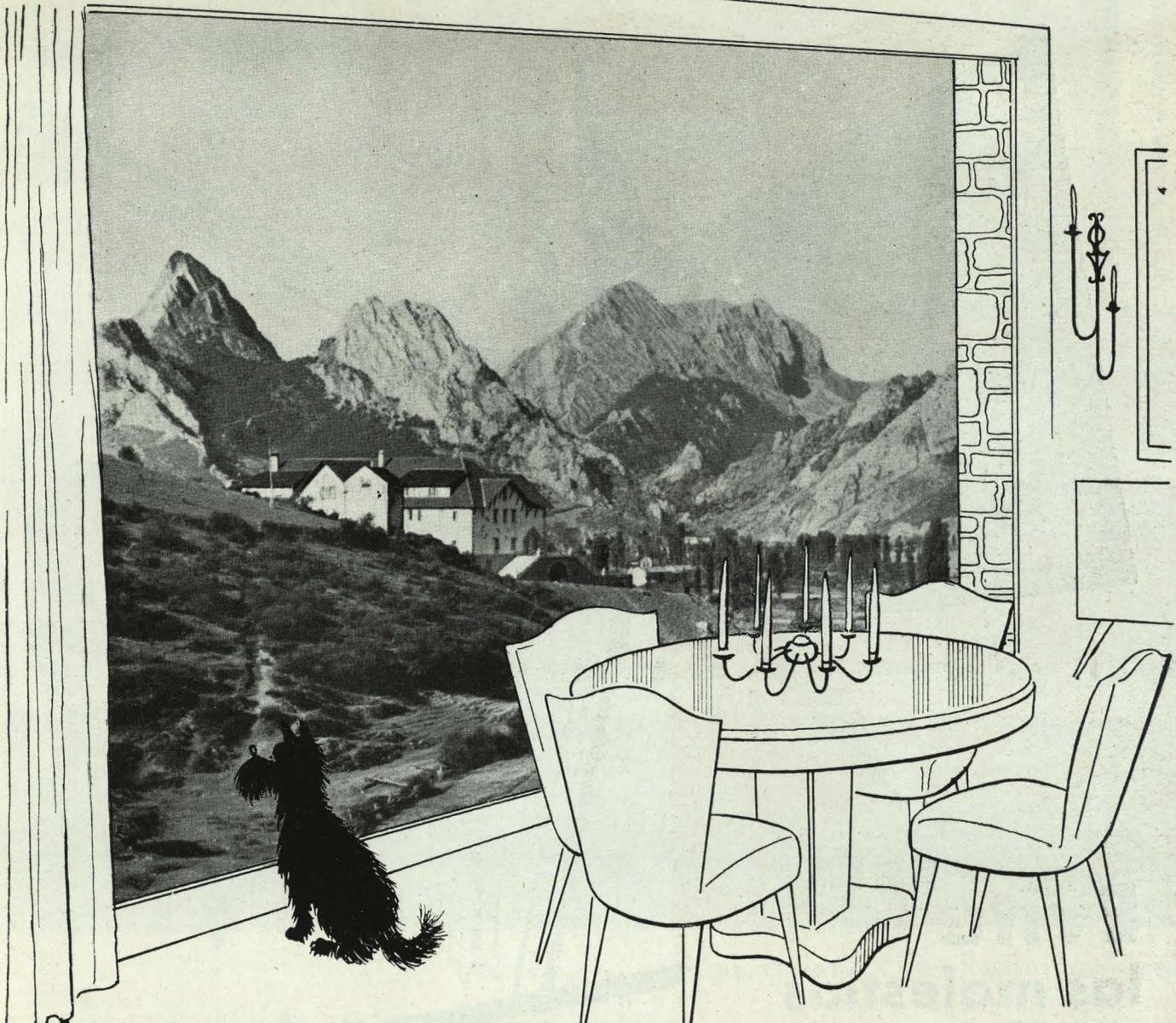
Peso: 7 Kgs. por m², aprox.

Se entrega en cajas conteniendo 32 hojas; lo que equivale a 3,20 m² aprox.

VICALVARO

Teléfono 32

MADRID



**Nada detiene
su mirada !**

desde el interior...
disfrute de la belleza, luz
y alegría del paisaje a
través de

**Amplios
ventanales
con**



LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

Es un producto de **CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A.**



**Evite
las molestias
del frío
aislando su casa**

con

Vitrofib
CALOR · FRIO · SONIDO

El aislamiento térmico con VITROFIB, evita la fuga de calorías de la calefacción e impide la penetración del frío exterior.

Aticos, Terrazas, Techos,
Tabiques, Calefacciones, etc.



EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES, S. A.

Goya, número 12 - Tel. 25 17 56

Provenza, 206 y 208 - Tel. 30 41 39

MADRID

BARCELONA

REPRESENTANTES TECNICOS EN TODAS LAS PROVINCIAS



Muebles Casas, S. A. Sala Gaspar Biosca y Botey

En esta habitación el estudiante aprende a gusto

Así es, porque dispone de lo más esencial para el estudio: un lugar aislado y silencioso, con sus libros y sus papeles; muebles sencillos, adecuados a una habitación juvenil, cuyo atractivo se realza gracias al contraste ofrecido por el tono oscuro del pavimento de corcho ARMSTRONG 'Perfex'

Un suelo de corcho es particularmente recomendable para gabinetes de estudio, porque evita ruidos. Con la quietud, tanto los jóvenes como los que no lo son, pueden concentrarse mejor en el estudio. En la habitación de la fotografía, lo que más contribuye al silencio es el pavimento de corcho ARMSTRONG "Perfex"

Baldosas de Corcho

Armstrong - Perfex
PAVIMENTOS Y DECORACION MURAL

Manufacturas de Corcho Armstrong, S. A. - PALAMOS (Gerona)

Sírvanse enviarme
información detallada

Nombre
Dirección
Población Prov.

OLSTE



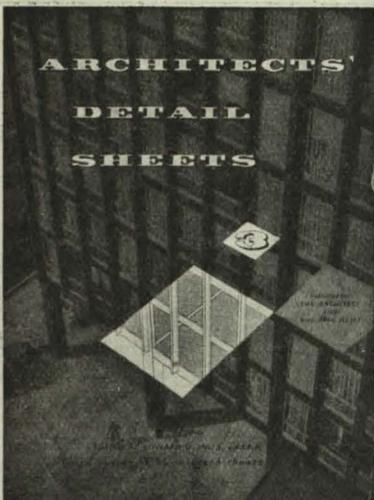
Detalle de uno de los rascacielos del parque de "La Quintana", de Madrid. Arquitecto don Eugenio María de Aguinaga y Azqueta.

SACONIA

EMPRESA CONSTRUCTORA
ALCALÁ, 1 — TELEF. 31 94 03 — MADRID

CARTAS AL DIRECTOR

LIBROS



ARCHITECTS' DETAIL SHEETS,
por EDWARD D. MILLS, F.R.I.B.A.
Editorial Llitte Sons, Ltd., Londres. Tercera serie, con 96 detalles seleccionados. Precio 30 \$. Tamaño 29 x 22. 232 páginas.

La primera selección de *Detalles de Arquitectura* se publicó en 1952. El éxito que obtuvo decidió a la editorial a publicar una segunda serie, naturalmente de otros detalles, el año 1954. Y ahora aparece la tercera. Es obvio, por tanto, hacer la apología del interés que estos libros tienen.

Los detalles, enojosos para algunos, son tan fundamentales, que es difícil pensar cómo puede hacerse ahora un buen edificio sin tener previamente resuelto todo el proyecto.

Como así ya se trabaja en muchos estudios de arquitectos españoles, sería interesante preguntar cómo es posible que todavía no se haya lanzado nadie, en nuestro país, a publicar unas monografías del tipo de la que se comenta aquí.

CALEFACCION Y ACONDICIONAMIENTO DE AIRE, por ALLEN WALKER JAMES. Editorial Labor, Sociedad Anónima, 1956.

Escrita como obra de consulta y texto en las Escuelas Técnicas, la obra epigrafiada es traducción de la

Querido amigo y compañero:

Ante todo, mi felicitación por el número doble de la Revista, interesantísimo y estupendamente hecho.

Respecto a las Sesiones de Crítica, respondo a tu ruego para exponerte rotundamente el enorme interés que su publicación tiene, sobre todo si se acompañara una mayor documentación de la obra criticada. Creo que esta reseña de las Sesiones hace

sexta edición norteamericana. Tiene para los arquitectos el interés de la obra de consulta, por cuanto la exposición es sencilla y se contienen todos los datos y tablas necesarios para el cálculo de estas instalaciones, aclarando todo con numerosos ejemplos, y, sobre todo, con dibujos, que, a modo de detalles constructivos, resultan del máximo interés.

En los capítulos en que se divide la obra, además de los de carácter general y los habituales estudios de calefacción por aire o agua caliente, se trata de la calefacción por paneles radiantes, de uso cada vez más generalizado. Pero consideramos de mayor interés la parte dedicada a acondicionamiento de aire, título empleado con extraordinaria liberalidad, desde el caso de un simple ventilador tras cortina de agua, hasta la más completa y auténtica instalación. El cada vez mayor uso de estas instalaciones y la necesidad de tener, ya en proyecto, una previsión de lugar para las conducciones, obligan a un conocimiento, que, sin llegar a las enojosidades de un cálculo completo, más propio de especialistas, permita una adecuada disposición general. El libro que reseñamos trata separadamente del acondicionamiento solamente para invierno, como ejemplo de instalación sencilla, y la instalación para cualquier época del año, destacando, por su interés para nosotros, el capítulo dedicado a acondicionamiento, como el llamado "ventilador de ático", que, por las múltiples posibilidades de aplicación, son merecedores de una mayor divulgación.

TRATADO DE HIDRAULICA APLICADA, por VÍCTOR DAVIS. Editorial Labor, S. A.

Esta obra, propia para especialistas, ha sido redactada por un equipo de ingenieros americanos, destacados en las distintas aplicaciones de los conocimientos de hidráulica, y traducido también por especialistas españoles. Se trata, por tanto, de

que los arquitectos de provincias nos sintamos un poco partícipes de vuestras reuniones, a las que con tanto gusto asistiríamos si nos fuera fácil.

Sinceramente, creo que ésta es la opinión de la mayoría de los arquitectos españoles.

Un abrazo de tu buen amigo y compañero,

Angel de Gortázar.

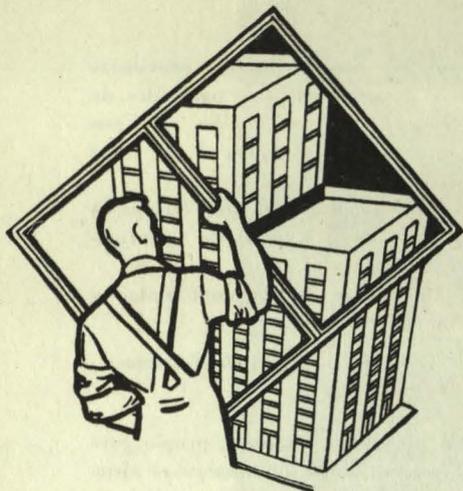
un libro muy completo, propio para consulta, dados los numerosos ejemplos y tablas que contiene.

CAMINOS, por J. L. ESCARIO. Tercera edición.

La tendencia que el autor señalaba en la segunda edición de esta obra, a que el servicio de la carretera lo costeen los propios usuarios, se ha generalizado desde entonces entre los economistas. De ahí que las carreteras de peaje y los fondos especiales se impongan, porque el usuario le interesa su aportación, si con ella se mejora la carretera y el tránsito le resulta más rápido y barato.

Consta la presente obra de dos tomos, dedicados, respectivamente, el primero, a "Estudio del trazado y construcción de la explanación", y el segundo, a "Firmes de carreteras y aeropuertos. Servicios auxiliares del camino. Explotación". Se trata realmente de una puesta al día de todos estos conocimientos básicos. Por ello, insiste particularmente el autor acerca del rigor científico predominante en el campo de la técnica y de la importancia de la investigación y los ensayos en el laboratorio y en el campo. Los estudios sobre aplicación de mecánico del suelo, comportamiento de los productos bituminosos y cálculo de los firmes, es de esperar que resuelvan pronto los problemas de mayor trascendencia que se plantean en la técnica moderna del camino.

Aunque la obra tenga una finalidad didáctica inmediata, ya que su autor es profesor de la asignatura de Caminos y director del Laboratorio de Transporte en la Escuela Especial del Cuerpo, no por ello deja de tener también mucho interés y utilidad para el arquitecto urbanista, en particular. Fotografías, tablas y gráficos de aplicación completan la obra, cuyos dos volúmenes están esmeradamente impresos y encuadernados.



**VENTANAS EN DURALUMINIO
INODIZADAS LIGERAS INOXIDABLES RESISTENTES**

A su gran duración se une su gran belleza

SOLICITE PRESUPUESTO

ORTOPROT, S. A.

Sección carpintería metálica

La Gasca, 8 - Teléf. 23143 - ZARAGOZA

**No le
DESACREDITARAN**



Use desde hoy
Pintura Plástica al
ACETATO DE POLIVINILO

Como **DYNAL**
NI MEJOR NI IGUAL!

MARINA y C^ª
CANTANOS. 25. TLFs-12045-16439-32226. BILBAO.



Desde la clásica
PERSIANA
española ...

... a la
graduable
americana

"SALINAS"

Siempre tiene lo mejor

LINOLEUM - ALFOMBRAS - PERSIANAS

Carranza, 5 - Teléfono 37 09 03*

MADRID

OBRAS

EN GENERAL

MONTERA 34



Teléfonos { 22 06 83
31 62 47

LLOPIS

PAVIMENTOS Y REVESTIMIENTOS

Fábrica: Granada, 31 y 33 - Tel. 27 39 36 - MADRID

R N A

ORGANO OFICIAL DEL CONSEJO SUPERIOR
DE COLEGIOS DE ARQUITECTOS DE ESPAÑA
Editado por el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. Calle del Barquillo, número 12.

Director: CARLOS DE MIGUEL, arquitecto.
Redactor técnico: JAVIER LAHUERTA, arquitecto.
Corresponsales: En Viena, ROBERTO KRAMREITER, Prof. arquitecto.
En París, PEDRO M. IRISARRI, arquitecto.
En Roma, JOAQUIN VAQUERO TURCIOS, estudiante de Arquitectura.
En Milán, LETIZIA PONTI.
En Buenos Aires, IGNACIO A. RAMOS, arquitecto.
Dibujante: JOSE LUIS PICARDO, arquitecto.

S U M A R I O
NÚM. 178 OCTUBRE AÑO 1956

El arte y la arquitectura moderna.	1	
Edificio Social del Instituto Nacional de Colonización en Madrid.	7	José Tamés, arquitecto.
Ampliación del Museo del Prado.	17	Fernando Chueca y Luis Lorente, arquitectos.
Las pinturas de San Antonio de la Florida.	20	
Museo del Castello Sforzesco.	23	L. B. Belgiojoso, E. Peressutti y E. N. Rogers, arquitectos.
Murales para el Castillo de Las Navas.	29	
Galería del Palazzo Bianco en Génova.	31	Franco Albini, arquitecto.
Noticia sobre urbanismo.	35	Antonio Bonet, arquitecto.
Hotel "Tirol", en Madrid.	40	Santiago Rey Pedreira, arquitecto.
Exposición Internacional de Arte Sacro.	43	
Tienda de óptica.	48	Luis M. Feduchi, arquitecto.

SUSCRIPCIONES. — España: 295 pesetas los doce números del año. Países de habla española: 330 pesetas. Demás países: 355 pesetas. Ejemplar suelto: Número corriente: 28 pesetas, y atrasado, 35 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. Padilla, número 82.—Madrid.

COTASCO

PINTURA AL AGUA

PARA INTERIORES

LA PINTURA
MODERNA

COTASCO

DA LUZ
Y ALEGRIA
AL HOGAR

- Gran adherencia.
- Seca en una hora.
- Es lavable.
- Resiste roces.
- No contiene disolventes.



Fabricado por:

ARTCEMA C^A L^{DA}

EXCLUSIVA DE VENTA:



ASFALTEX



S.A.

Barcelona - Av. J. Antonio, 539 - Tel. 23 31 21 (5 líneas)

Madrid - Delegación: Viriato, 57 - Tel. 23 32 75

Agentes de venta en toda España

En este número de la REVISTA se intenta poner de relieve la importancia de la colaboración entre arquitectos, pintores y escultores, al objeto de conseguir la mayor belleza de la obra arquitectónica. Porque si esto es cierto para no importa qué país, mucho más lo es para nosotros, que no contamos (siempre nos estamos lamentando de ello los arquitectos) con la industria de calidad que avale y prestigie con sus productos las obras de arquitectura. Y, por el contrario, disponemos, como es fácil comprobar, de unos pintores y escultores cuyas obras admiten la comparación con las mejores extranjeras.

Es verdad que las cerraduras, las carpinterías, los revestimientos que los arquitectos extranjeros tienen a su disposición en sus respectivos países son mejores que los nuestros. Y también es cierto que Picasso, Miró y —vamos a no rasgarnos las vestiduras— Dalí son españoles, y con ellos muchos otros estupendos artistas, que están deseando colaborar con los arquitectos y ayudar, con su talento, a la mejor calidad de la arquitectura española.

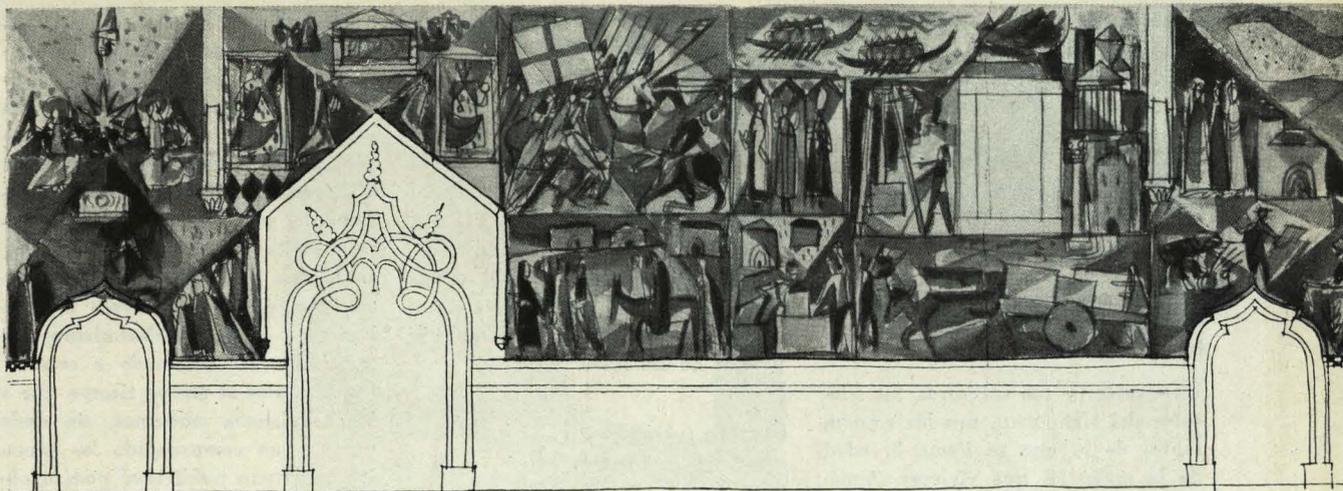
Y son los arquitectos quienes tienen las posibilidades de introducir a estos artistas en el edificio, convenciendo al propietario de la necesidad de un motivo escultórico o de un mural con parecidos entusiasmos que los que emplean para lograr poner un piso de mármol o una carpintería de aluminio, pongo por caso.

No es justo que los arquitectos, que trabajamos sin la competencia de nuestros colegas de siglos pasados, sometamos a nuestros compañeros, pintores y escultores, a la servidumbre de la competencia de los muertos. No se entiende cómo hay arquitectos que al hacerse su propia vivienda, sin braseros para calentarse ni palanganas para lavarse, sino con sus buenos baños y sus buenas instalaciones de aire acondicionado y sus buenas puertas Securit—que de todo hay en la viña del Señor y en las casas de los arquitectos—, las decoran con cuadros “antiguos” comprados de pronto y sin mayor discriminación; piezas de muy discutible calidad y con temas y trazas que no tienen nada que hacer en una vivienda de nuestros días. Si uno ha heredado un Goya, es natural que lo cuelguen en las paredes de su casa. Pero si éste no es el caso y tiene afición a la pintura, que haga un encargo a algún pintor contemporáneo suyo, que también tiene derecho a la vida.

Porque se corre el peligro de que los clientes, visto este nuestro despego hacia el arte de nuestro tiempo, nos acepten a nosotros, arquitectos, y a nuestro trabajo sólo como un mal, impuesto, pero no como unos ciudadanos que rendimos un servicio necesario y fundamental.

Quizá ellos también, como el arquitecto de la historia, una vez que tuvieran resueltas su calefacción, su acondicionamiento y sus puertas Securit desearían recurrir, para la arquitectura, a un maestro de tiempos pasados.





Boceto para un mural. J. L. Picardo.

EL ARTE Y LA ARQUITECTURA MODERNA

El libro Art in European Architecture, comentado en el número anterior de esta Revista, plantea el tema de la síntesis de las Artes. De su texto reproducimos estos capítulos, como el lector puede comprobar, muy interesantes.

Cuando, al comienzo del siglo, la arquitectura se propuso hacer tabla rasa de su pasado, hubo de romper, al propio tiempo, con los vínculos que la ligaban todavía a la pintura y a la escultura, vínculos que, a partir del Renacimiento, habían llegado a ser cada vez más frágiles. Durante los cincuenta años de su desarrollo, la arquitectura moderna, harto preocupada por sus problemas de crecimiento, apenas si ha intentado recurrir a los pintores y a los escultores, lo que fué el motivo para que Paul Valéry dijera con cierta nostalgia: "La pintura y la escultura son hijas abandonadas. Ha muerto su madre, y su madre era la arquitectura. Mientras vivía, les daba su puesto, su empleo, sus estrecheces. La pintura y la escultura tenían su espacio y su luz bien definidos, sus temas y sus relaciones..." Hoy es un hecho que la arquitectura moderna, tal como se la practica corrientemente, no se preocupa apenas de las artes. Ya sólo le quedan las inquietudes estéticas. Pero la arquitectura moderna es todo lo contrario de una decadencia, porque es joven y está llena de vigor. Se asemeja a un joven atleta, orgulloso de su cuerpo recientemente desarrollado, y que apenas si se hubiera ocupado todavía de su espíritu. La arquitectura viene desenvolviéndose según los principios de un funcionalismo es-

techo y puramente material, y todo aquello que no era indispensable a su organización o a su buen rendimiento ha sido descartado. Ello explica que el arte—esa cosa superflua indispensable—se haya ignorado por nuestros arquitectos, hipnotizados por las proezas técnicas de los ingenieros.

La morada del hombre está cada día más sujeta a las leyes inhumanas de la producción en serie. La *estandarización* hace difícil la menor expresión individual.

Nuestros lugares de trabajo son el producto de la ciencia "exacta" del rendimiento. Se sabe con exactitud cuántos ascensores se necesitan para transportar en un tiempo dado al rebaño de empleados a sus oficinas, y nos apresuramos también en asegurar a los trabajadores las óptimas condiciones materiales para que den un rendimiento máximo. Nuestras librerías técnicas están abarrotadas de manuales que contienen fórmulas y respuestas para todos los problemas arquitectónicos, y en los que sin vacilar se nos dan, sin un centímetro de diferencia, las dimensiones del cuerpo humano y los espacios indispensables para sus actividades.

La arquitectura ha entrado en la edad de la estética pura e ignora la emoción que emana de una obra de arte. La arquitectura es la razón.

Estos últimos años ha producido edificios notables, en los cuales pueden admirarse sus trazas esbeltas, su ligereza, su elegancia, su pureza y su audacia. Pero es una estética puramente racional, que no provoca emoción. La originalidad, el esfuerzo inaudito y la precisión mecánica son equiparados a la belleza. Ciertamente que nuestros edificios proclaman la potencia técnica de nuestra época, pero esa manifestación es muy poco poética.

El propio urbanismo se ha visto desbordado por el funcionalismo. Se sabe con exactitud cuántas tiendas de comestibles son menester por millar de habitantes, pero no se acepta como necesario "humanizar" la monotonía y la tristeza de los barrios nuevos, con la ayuda de un poco de color, de algunas esculturas o de ciertos símbolos adecuados para alegrar al hombre cuando regresa de su trabajo y recordarle que no es un robot.

Las causas de la separación de las artes y de la arquitectura

La actual separación de las artes y de la arquitectura es el resultado de un concurso excepcional de circunstancias, algunas de las cuales datan del Renacimiento; mas otras, las de mayor importancia, han apa-

recido en el siglo XIX y en nuestros días han adquirido ya carta de naturaleza, por lo cual ni siquiera se las discute. Estas circunstancias, íntimamente ligadas entre sí, son el resultado de la evolución de la civilización, de la sociedad, de la economía, de las artes en general y de la arquitectura en particular.

El arte en nuestra civilización

Descartes y sus sucesores, los filósofos del siglo XVIII, son los responsables de lo que se llama la edad de la razón en que vivimos. Aquellos nos enseñaron a separar el pensamiento del sentimiento. Cuando, en el siglo XIX, hizo la industria su aparición, se creyó que ésta era un nuevo elemento puramente funcional de nuestra civilización, que se dirigía únicamente a la razón, y que nada tenía que ver con el sentimiento. La ciencia, la industria y la técnica se han desarrollado en proporciones gigantescas, hasta convertirse en los elementos representativos de nuestra época, mientras que la filosofía y el arte, descartados, permanecían en esferas aisladas, cada vez más separados de la vida. Entonces el arte se ha replegado sobre sí mismo y ha ocultado su vida en los talleres misteriosos de los artistas, en las galerías de los mercaderes de cuadros y en las casas de muy pocos espíritus refinados. Y en los museos. Los propios artistas, como individuos, se han considerado aparte, agrupados en barrios especiales, en los cuales hacían una vida separada del resto de la sociedad. Esta, por su parte, embebecida en una civilización materialista, no se preocupa apenas de cuestiones artísticas, y el arte, almacenado en las galerías de los museos, no es visitado más que por gentes más o menos aficionadas a él, que lo aprecian y admiran de prisa y corriendo, como turistas.

El carácter materialista de nuestra civilización se refleja en los programas de las escuelas, en las cuales se tiende cada vez más a enseñar lo que puede servir en la vida corriente y a desdeñar las materias imprescindibles para desarrollar el espíritu.

Los artistas tienen cada uno su teoría, su método, su carácter y su estilo. No recordamos ninguna época de la historia en que haya existido un conflicto tal de individualidades. Nuestra época no favorece apenas una síntesis de las artes, lo

cual exigiría de los arquitectos y de los artistas una unidad de creencia y de pensamiento. Esa unidad existía en la Edad Media, en donde la religión era como la base de todas las actividades de la vida, en donde la catedral resumía la sociedad y la filosofía, el arte y la ciencia del día. La arquitectura, la escultura, vidrieras, música, poesía de los textos litúrgicos, danzas de las ceremonias, etcétera, en todo ello era notable la unidad de las artes.

El arte y la sociedad actual

El advenimiento de la democracia ha eliminado las clases elevadas de la sociedad, que habían sido siempre las protectoras del arte. El clero, la nobleza, y posteriormente la gran burguesía, poseían el monopolio de la cultura y del poder. Cuando encargaban sus suntuosas moradas a los mejores arquitectos de su tiempo, no olvidaban de hacer trabajar también en ellas a los pintores y escultores más célebres. De paso que explotaban a beneficio de su orgullo a los mayores talentos de su época, hacían construir edificios en los cuales era notable la coordinación de las artes.

Ahora han desaparecido esas clases, y con ellas el cliente ideal del arquitecto, el hombre cultivado y poderoso. El arquitecto debe ahora dar satisfacción a un individuo o a un grupo de individuos cuyo poder financiero no guarda ninguna proporción con la elevación de su espíritu. La *élite* intelectual no forma ya parte de la clase directora, y entre los clientes de los arquitectos—ya sean los particulares, sociedades, el clero o bien el Estado—son pocos los que están en condiciones de interpretar el alcance espiritual de la arquitectura.

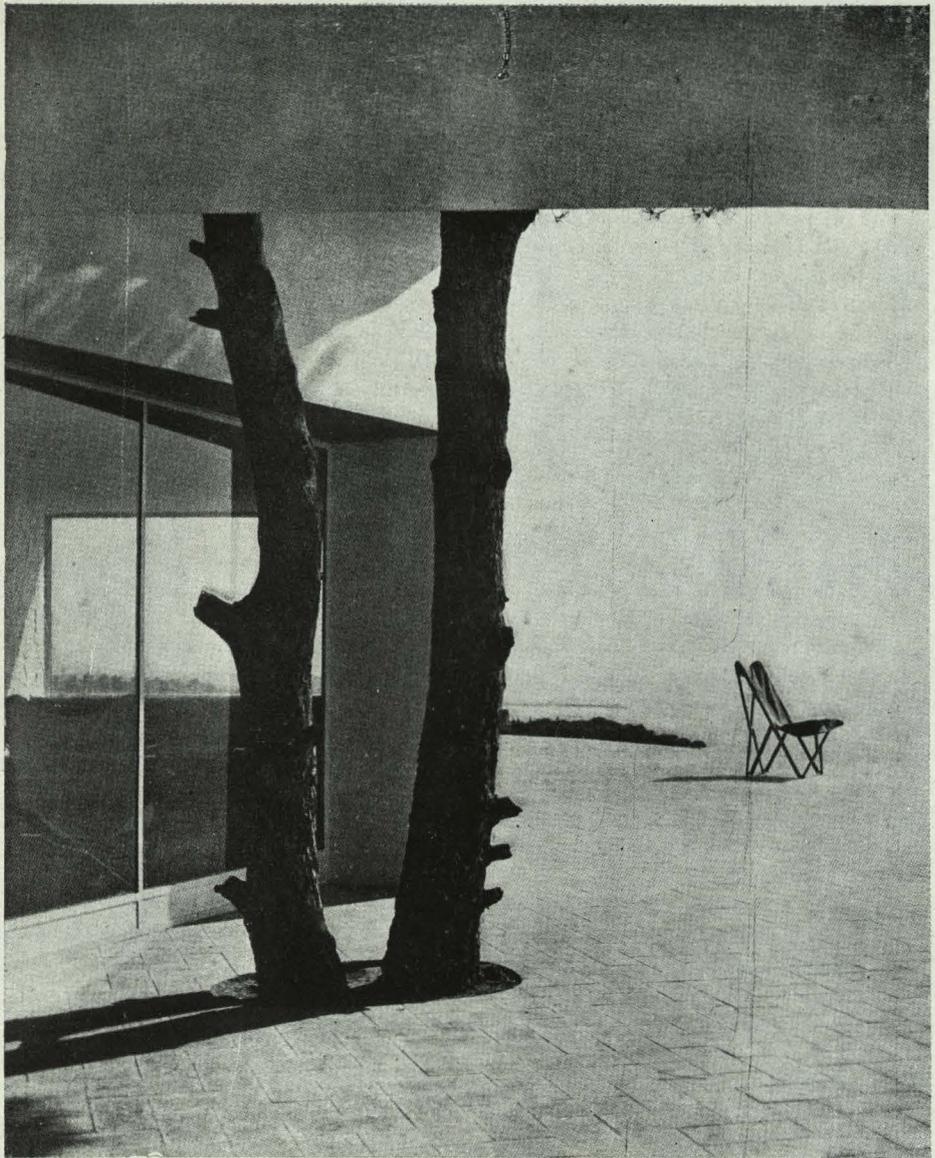
Con frecuencia, son los particulares los que se revelan como los clientes más cultivados, sensibles y aficionados al arte. Mas suelen ser también, con algunas raras excepciones, los de menos fortuna, razón por la cual deben contentarse a menudo con lo mínimo desde todos los puntos de vista. Por una ironía de la suerte, diríase que los individuos más sensibles al arte son también los que carecen de medios para permitírselo.

Las sociedades financieras e industriales están constituidas por hombres cuya mayor inquietud, cuando

no la única, es la ganancia material. Esos organismos tendrían con frecuencia la ocasión de hacer encargos a los artistas, pues construyen sin cesar enormes edificios para oficinas y administraciones, fábricas o bien centros residenciales. Desgraciadamente, su concepción del arte parece limitarse al busto del fundador en la sala del Consejo de Administración. Sólo recientemente algunos Bancos y otros establecimientos comerciales han empezado a recurrir a los artistas al mismo tiempo que a los arquitectos modernos, sin duda porque han comprendido las ventajas que como publicidad podían obtener como patrocinadores del arte.

Por tradición, el clero es el mejor cliente de los arquitectos y de los artistas. Sin embargo, hemos visto elevarse, en el transcurso de estos últimos treinta años, numerosas iglesias y otros edificios religiosos: en aquellas y en éstos el arte estaba tan ausente como si se tratara de fábricas. Por eso nos parece incomprendible que no se dé a los seminaristas ninguna educación artística, ya que a ellos incumbirá el día de mañana la labor de hacer construir nuevas iglesias y nuevos templos, así como velar por la salvaguarda de las iglesias antiguas. Por eso no es extraño que entre los ministros del culto se encuentren tan pocos que demuestren alguna comprensión hacia el arte moderno. Incluso aquellos que aceptan la arquitectura moderna, tienden igualmente a bastardearla con lamentables imitaciones de alguna obra maestra del Renacimiento.

El Estado es quien posee actualmente el poder que antaño conservaba la nobleza, y de ahí que a él le incumban los mismos deberes. Citemos, entre esos deberes, el sostén y el desarrollo de las artes, así como la educación del pueblo y la formación de su gusto. Desgraciadamente, nuestros Gobiernos democráticos están constituidos por hombres que, en general, no tienen ninguna formación artística, y hasta muy a menudo solamente poseen una cultura asaz rudimentaria. Y de ahí ese arte oficial decadente que vemos en nuestros días, esos edificios públicos de estilo neoclásico o moderno de las Bellas Artes, en los que abundan los bustos de presidentes, campos de batalla, Musas y Justicias con sus balanzas eternamente desequilibradas. Los exiguos políticos cultivados y sensibles que podrían cambiar este orden de cosas están reducidos a



Limpieza de formas de la arquitectura actual. Arquitectos Coderch y Valls.

toda inactividad por temor a chocar con sus superiores jerárquicos o con sus electores. Si ese género de arte es el único que nuestros gobernantes pueden tener presente, nuestros edificios públicos no se verán jamás bastante desnudos.

La influencia de la economía moderna

Todos sabemos cómo la revolución económica de los tiempos modernos ha ejercido una innegable influencia en la formación de nuestra arquitectura. Pero no han sido solamente los materiales de construcción y la técnica de su empleo los que han cambiado. Ha sido también la propia concepción de la construcción, su definición y su finalidad. Los edificios de los pasados siglos, incluso los más utilitarios, no fue-

ron nunca concebidos con el espíritu puramente funcional que impera hoy. En realidad, los arquitectos se preocupaban a menudo más del aspecto de su edificio que de su utilidad. Entonces no se construía solamente porque se necesitaba un cierto espacio para guarecerse. El edificio en sí mismo era el fin que se buscaba, la obra que había que realizar, independientemente de su uso. Los materiales naturales resultaban difíciles de labrar y muy pesados para manipularlos. Construir era un trabajo de larga duración, que se emprendía pensando en la posteridad tanto como en uno mismo. Se trataba de alcanzar la mayor belleza arquitectónica, por lo cual era indispensable la colaboración de los pintores y de los escultores.

Estas concepciones han sido totalmente transformadas por el maqui-

nismo, que ha comunicado a la arquitectura la mayor parte de sus nuevas características: materiales nuevos, ligeros; facilidades de transporte; velocidad en las construcciones; facilidades de transformación, de destrucción y de reconstrucción. Con ello ha nacido un espíritu nuevo: que cada construcción no tenga más que un papel limitado en el tiempo. Los arquitectos, que con frecuencia deben obedecer a *programas* de producción puramente utilitarios, saben que sus obras, en un porvenir próximo, serán declaradas fuera de uso y destruidas. La mayoría de las construcciones importantes de nuestros días—especialmente en los Estados Unidos—son erigidas por hombres de negocios, para quienes un inmueble de viviendas o de oficinas, un hotel o una sala de espectáculos representan, ante todo, una buena

colocación de capital. Con ese criterio es evidente que el problema arquitectónico se reduzca para ellos a encontrar la fórmula que les asegure el mayor beneficio. En sus cálculos no entra el arte, salvo cuando éste puede, verbigracia, ser considerado como un punto de atracción.

Pero la industrialización del edificio ha tenido una influencia más directa todavía en el aspecto exterior de la arquitectura moderna. La mano de obra se ha convertido en un problema económico de primera importancia, ante el cual el arquitecto se declara impotente para resolverlo. Hoy el arquitecto se ve obligado a emplear materiales que son producidos en serie, y que apenas si los ha tocado la mano del hombre. Cada vez que intenta crear formas más libres, más originales, o que quiere confiar a unos artistas el estudio plástico de una parte de su arquitectura, el arquitecto tropieza con dificultades económicas que con gran frecuencia le obligan a abandonar su proyecto.

La revolución de las artes y la arquitectura

Después del academicismo del siglo XIX, el arte y la arquitectura han evolucionado en direcciones opuestas. La pintura y la escultura han abandonado poco a poco el mundo exterior y figurativo. El objeto, tratado como un medio de expresión de la individualidad del artista, se ha visto deformado, después abandonado completamente, hasta que el artista ha pretendido expresarse sin depender de su intermediario. El pintor se ha confinado en su taller y en su lienzo y se ha aislado del mundo y de sus realidades.

El arquitecto, por el contrario, ha tenido cada vez mayor conciencia de la esclavitud material de su arte y de las conquistas científicas de su tiempo. Para llevar a cabo la revolución arquitectónica que se imponía, ha tenido que acercarse al ingeniero y alejarse del artista. Su profesión se ha hecho más compleja en virtud de la introducción de nuevas técnicas de construcción, de aclimatación y de alumbrado. La arquitectura se ha convertido en el producto de la lógica, mientras que la pintura y la escultura se aislaban en las esferas de la metafísica. En el curso de los últimos siglos, los artistas

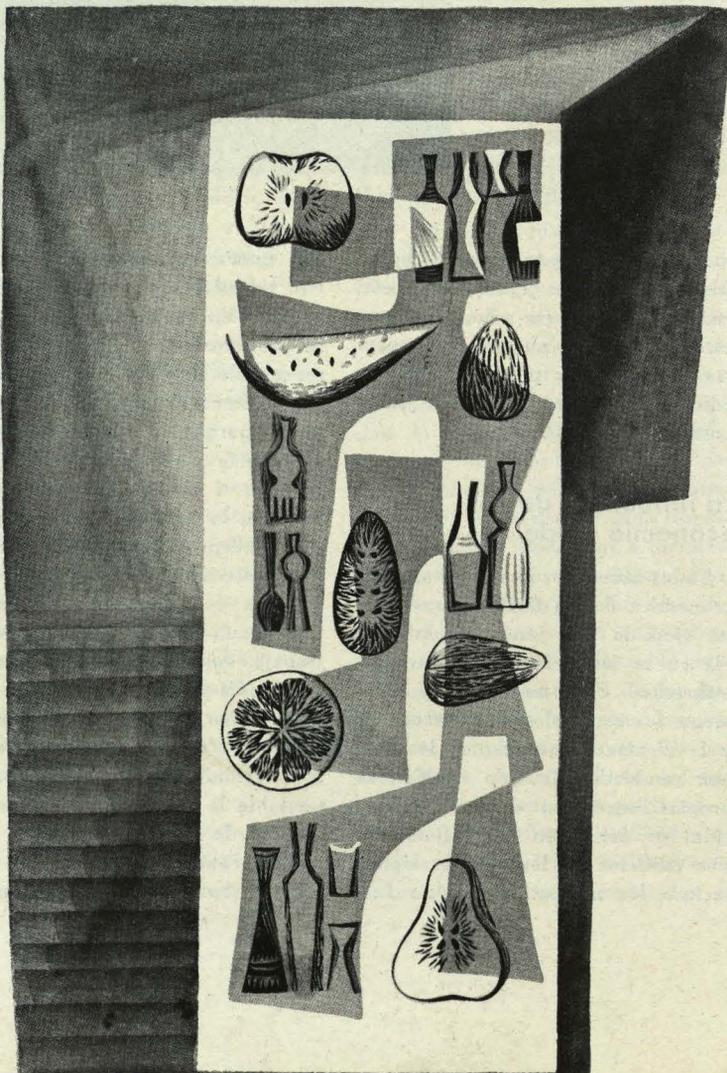
eran con frecuencia a la vez pintores, escultores, orfebres y hasta ingenieros, pero actualmente están especializados. Su punto de vista se ha estrechado. El sentido del arte mural y el conocimiento de sus técnicas se han perdido, y entre los jóvenes pintores que quisieran dedicarse ahora a la arquitectura son pocos los que están en condiciones de adaptarse sin gran esfuerzo a las exigencias de esta última.

Por otra parte, han cambiado también las relaciones entre el arte y el público desde el comienzo del arte moderno. La evolución del arte desde las postrimerías del siglo XIX ha sido tan rápida y tan radical, que el público no ha podido seguirla. Mientras que el arte de hoy evoluciona en el mundo de la abstracción, la masa general del público se halla todavía estancada en Cézanne y en los paisajistas. "El hecho nuevo—ha puesto de relieve Malraux—es que los artistas no hablan ya ni a todos, ni a una clase, sino a una colectividad exclusivamente definida por la aceptación de sus valores." Estas mismas personas que admiten hoy la arquitectura moderna se rebelan todavía cuando tienen ante sí un cuadro abstracto. Los arquitectos tienen

pocos clientes que se hallen dispuestos a aceptar el arte de su tiempo, y ellos mismos no tienen siempre el valor de imponer al público una pintura mural que corra el riesgo de ser severamente criticada.

La causa principal de la actual separación de las artes y de la arquitectura reside, empero, en la manera como los principios de la arquitectura moderna han sido comprendidos y aplicados por la mayor parte de los arquitectos. El callejón sin salida en que se hallaba la arquitectura en el siglo XIX, con sus reminiscencias griegas y góticas, demuestra la incapacidad en que a la sazón se encontraban los arquitectos para renovar su arte en el ambiente de las técnicas tradicionales. Ha sido el descubrimiento de nuevos materiales—acero, cristal y, posteriormente, el hormigón—el que, gracias a la ayuda prestada por la industria, ha venido a salvar la arquitectura, dándole nuevas posibilidades estructurales y abriéndole nuevos horizontes.

El empleo lógico de las nuevas técnicas y la reacción contra la arquitectura de fachada y los excesos



Boceto para mural. Carlos Lara.



decorativos anteriores han conducido a los volúmenes sencillos, al ángulo recto y a las superficies lisas, que en el espíritu del público representan los rasgos más salientes de la arquitectura moderna. Aunque es cierto que las teorías funcionalistas de los precursores de la arquitectura moderna no hayan tenido nunca el propósito de eliminar el arte de la arquitectura, la multitud de cuantos los han seguido, acaso por incomprensión, pereza o incapacidad, han abandonado sistemáticamente todo lo que no respondía a una necesidad estructural o a un estricto funcionalismo material. Para tales epígonos, las pinturas murales y la escultura no valían mucho más que las molduras en yeso y los falsos capiteles de que era menester desembarazarse. El vocablo *funcionalismo* se ha trocado así en sinónimo de desnudez y de sequedad. En bastantes países, las Escuelas de Arquitectura han eliminado de sus programas todo aquello que no guardaba relación con la construcción propiamente dicha, y han reducido al mínimo la educación artística de los futuros arquitectos. En la antigüedad, arquitecto era sinónimo de artista. En nuestros días puede un arquitecto tener grandes éxitos financieros sin poseer, no obstante, el menor sentido de las artes plásticas y hasta sin haber recibido ninguna educación artística.

Frente a todo esto se manifiesta actualmente una cierta reacción. Son numerosos los arquitectos y los artistas que, conscientes de las relaciones que deben existir entre el arte y la arquitectura, querían dar a ésta la flexibilidad y la sensibilidad de que ahora carece. Como los arquitectos todavía jóvenes han adquirido el dominio de las nuevas técnicas, pueden dar, por supuesto, un curso más libre a su imaginación y abandonar un poco su pureza dogmática, sin el temor por su parte de que se ponga en duda la sinceridad de su fe.

La lección de la historia

Hay muchos arquitectos que no creen en el papel del arte en la arquitectura de hoy. Algunos consideran que la arquitectura moderna ha logrado ya su madurez y debe mantenerse tal como está. Otros creen en su evolución, con arreglo a las vías estrictas de un funcionalismo técnico. Sin embargo, opinamos que, además de sus elementos técnicos, la

arquitectura moderna debe desarrollar sus elementos espirituales, sin los que le será harto difícil ocupar un buen lugar entre las grandes épocas de la historia del arte.

Una rápida ojeada hacia el pasado nos demuestra cómo la síntesis de las artes ha sido completa y aun buscada en todas las grandes épocas de la arquitectura.

En Egipto vemos una pintura y una escultura tratadas como artes de superficie, sin relación con la estructura, que sigue siendo puramente arquitectónica. No obstante, las relaciones entre la pintura, la escultura y la arquitectura son evidentes en su unidad de intención. La pintura es estrictamente de carácter mural. La escultura es más refinada, respeta el muro o la pared y se somete al ritmo de la arquitectura.

En el arte griego, la escultura está tan íntimamente ligada a la arquitectura, que llega a reemplazar elementos estructurales. La decoración aparece concebida en el ritmo de la arquitectura, acentúa la pureza de las formas y la armonía que caracterizaban el arte griego. La policromía era ampliamente utilizada en las fachadas de los templos y ponía de relieve los diversos elementos arquitectónicos.

Durante la época romana, la escultura y la pintura se separan de la arquitectura para trocarse en decoración, a menudo immoderada. Sin embargo, las artes de esta época, aunque superpuestas, han conservado una unidad manifiesta, porque todas eran empleadas con un mismo propósito: revelar el orgullo y el poder de los romanos y su exagerado sentido de lo grandioso.

Los mosaicos de la época bizantina se unían a la arquitectura para cantar la gloria de Dios y la vida futura. En Rávena, en particular en el mausoleo de Gala Placidia, los mosaicos no sólo forman parte de la arquitectura considerados como materiales de revestimiento, sino que sirven también para crear una *desmaterialización* del espacio, una impresión de calma y de profundo recogimiento, que la arquitectura entonces, bastante primitiva, no habría podido crear por sí sola.

Durante el arte románico, la pintura no ha sido más que una decoración superficial, y casi ha desaparecido durante el arte gótico. En cambio, la escultura aparece de tal modo incorporada a la arquitectura románica, que llegó a convertirse en ca-

piteles, columnas, tímpanos, soportes y pilas bautismales. En la arquitectura gótica, la estructura se purifica y la escultura vuelve a ser exterior. Empero, la unidad de concepción y el estilo son reales y logrados ex profeso.

Con el Renacimiento se desenvuelve la individualidad del artista. La obra de arte es valorada separadamente o destinada a completar y a enriquecer conjuntos ya existentes. A pesar de todo, los artistas de aquella época tenían el sentido de la unidad de las artes, de la composición y de la escala. Una escultura destinada a una plaza pública no era esculpida, por ejemplo, como una escultura de interior, así como las pinturas murales tenían el sentido de lo monumental.

Por último, el arte barroco es notable por la unidad de concepción de los diversos elementos que lo constituyen. Arquitectura, pintura y escultura se unen aquí en un continuo movimiento ondulado de ascensión y de vuelo. Las labores están tan estrechamente entremezcladas, que a veces resulta difícil distinguir en dónde acaba la obra del arquitecto y en dónde empieza la del escultor. Sin duda que la manera como la pintura y la escultura fueron empleadas entonces sería hoy criticada severamente. La escultura oculta allí la estructura y la pintura destruye los volúmenes. Sin embargo, ello formaba parte de la concepción caprichosa de los artistas de la época, y la colaboración entre arquitectos, pintores y escultores no podía ser más estrecha ni más íntima.

Tales han sido los estilos de las grandes épocas, "épocas en que las diversas artes, si bien luchaban unas frente a las otras, están íntimamente adaptadas a todas las formas de la vida, y, en fin, hallan su expresión suprema, su armonía suprema, en ese algo de dominante que lo abarca todo, que lo resume y lo define, y que se llama el espíritu". (Jean Cassou.)

Tal es la lección de la historia, si de buena gana se le reconoce el derecho a darnos lecciones. Y aunque, no obstante, se le negara ese derecho, eso no bastaría para descartar una cierta inquietud ante la idea de que acaso por vez primera el hombre civilizado y sensible se contentaría con una morada puramente utilitaria, pero de la cual fuera excluido ese *espíritu*.

Edificio Social del Instituto Nacional de Colonización en Madrid

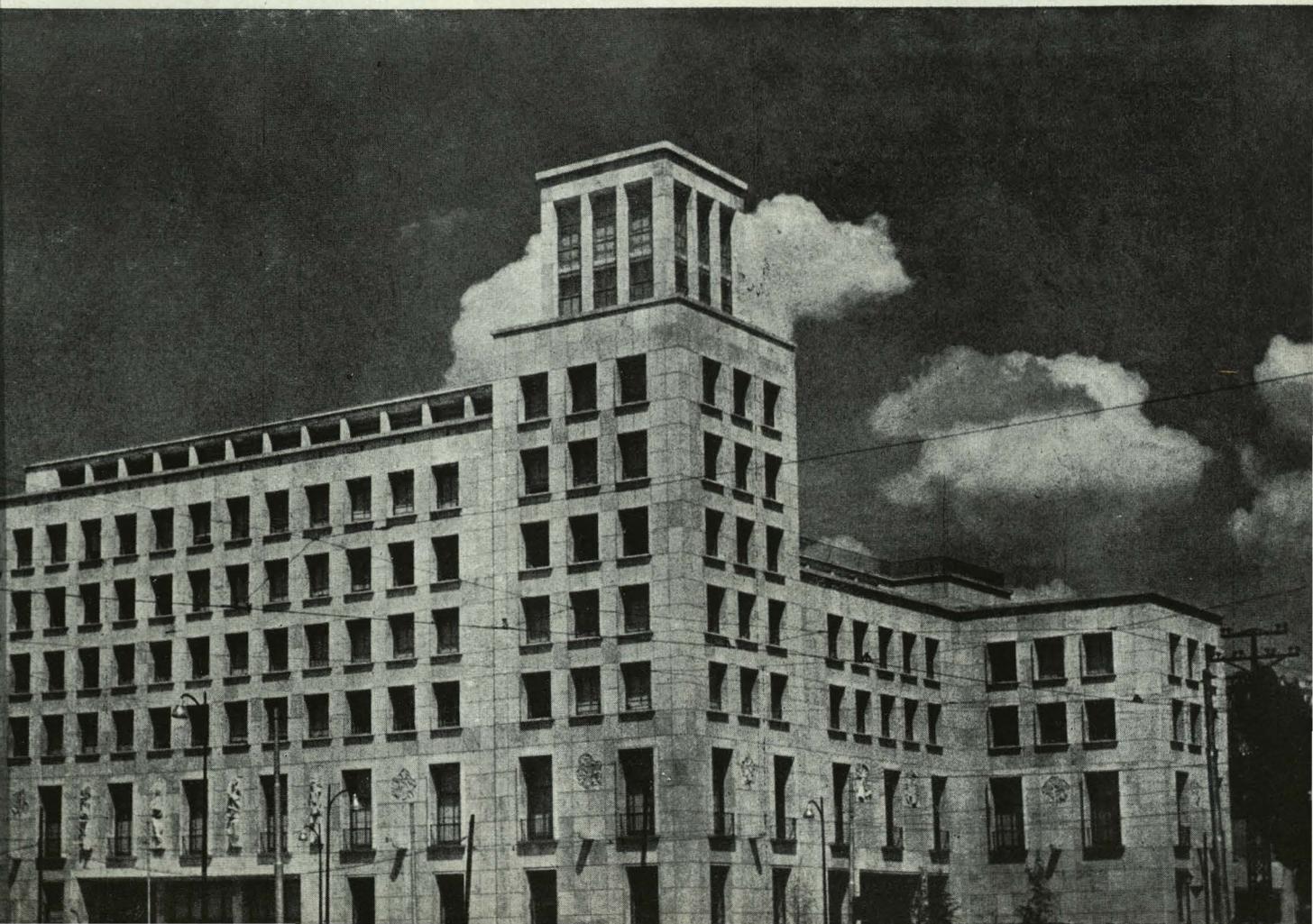
Arquitecto: José Tamés

Este edificio se proyectó en el año 1948, y por diversas circunstancias no se ha terminado hasta ahora. La arquitectura en España tenía en aquel tiempo unas orientaciones distintas de las actuales. Se trató de que armonizase con los nuevos Ministerios (situados en las inmediaciones), sujetándose a las Ordenanzas municipales, con un gran margen de generosidad en cuanto a espacios libres.

La edificación debe albergar locales para funciones de carácter representativo como son las Salas de Consejo, de Actos, de Exposiciones y despachos de altas jerarquías. Locales para oficinas de empleados, entre los cuales, en los de índole administrativa, se ha adoptado el sis-



Grupo escultórico en el vestíbulo de personal. Escultor, Amadeo Gabino. Abajo, fachada a la avenida del Generalísimo.



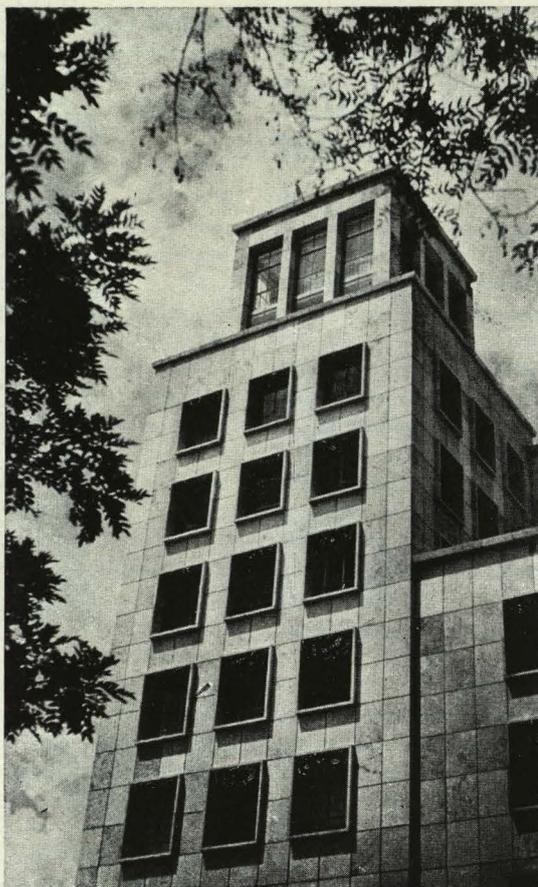
tema de agrupación, por la naturaleza de los trabajos, con despachos independientes para los jefes, separados de las salas por mamparas con cristal que permiten observar el funcionamiento de los servicios; y, en cambio, en los de carácter técnico, es preferible el aislamiento en despachos individuales o bipersonales. Por último, se han dispuesto locales auxiliares como los destinados a archivos técnicos y administrativos, laboratorios, talleres, garaje, instalaciones, almacenes, además de los correspondientes a restaurantes y locales de cultura y deporte para los empleados.

Se ha adoptado el sistema, como regla general, de situar los locales de trabajo en crujías de 6,30 m. y galerías de circulación de 2,70 metros, lo que permite la ampliación de 9,00 m. de luz en algunas dependencias que lo requieren y crujías de 4,00 m. para despachos individuales o auxiliares y servicios.

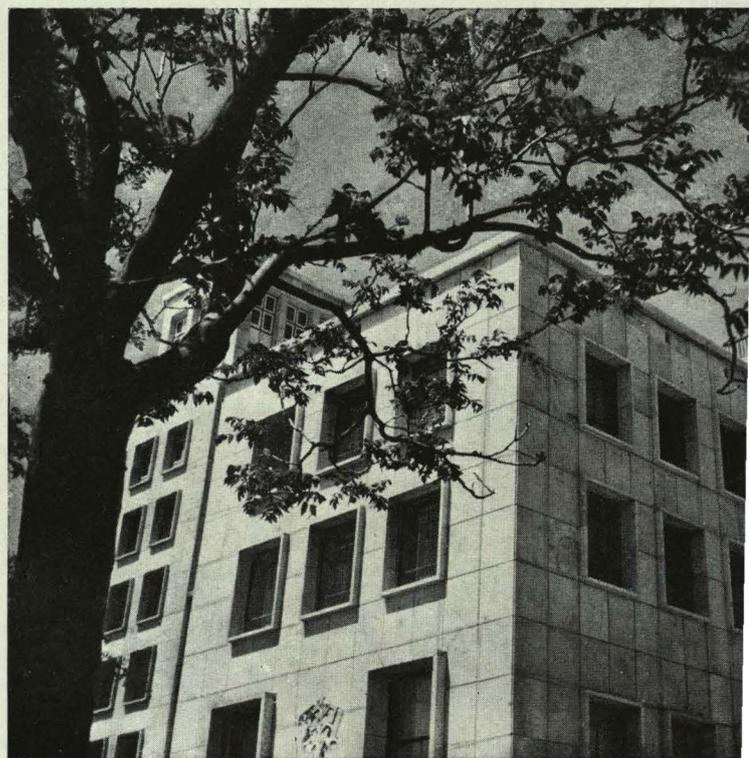
Con el fin de permitir cambios en la distribución de los servicios, se ha dispuesto el solado de terrazo de tono único por plantas, y después de ensayar diversos tipos de tabiquería desmontable, se adoptó el corriente de tabique hueco sencillo, ya que pudimos comprobar que éste admitía todos los cambios necesarios sin estropear el pavimento con orificios, como exigía aquél.

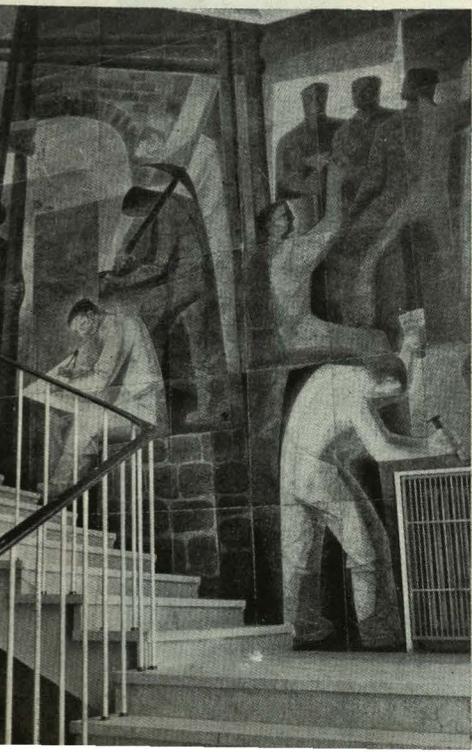
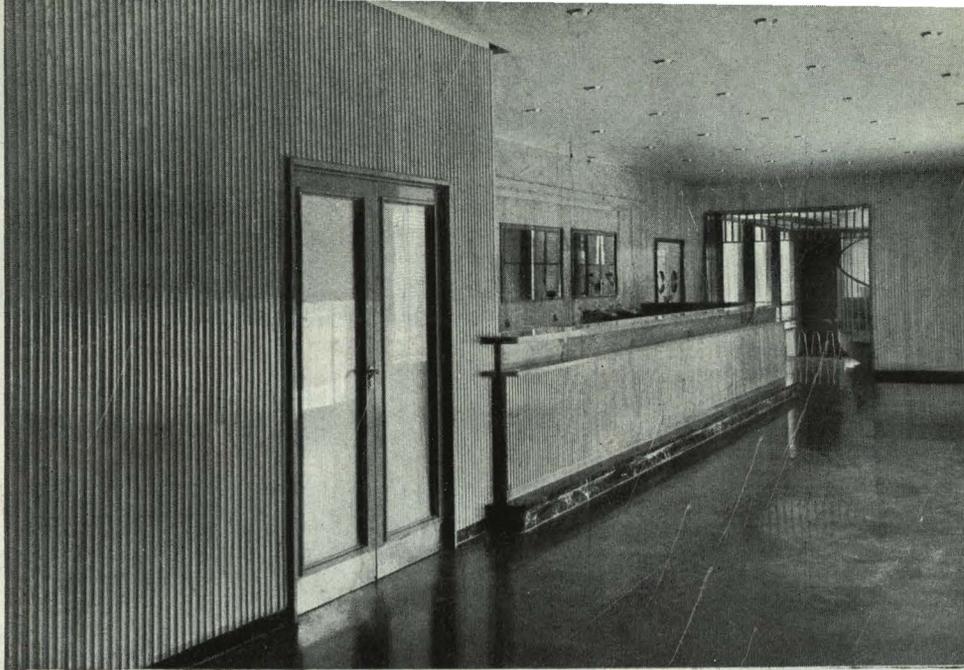
La disposición en planta cerrada de estos elementos, dejando un amplio patio central con un cuerpo saliente exterior que permite la situación de un jardín en dos terrazas a lo largo del Paseo de Joaquín Costa, fué después del estudio de diversas soluciones la que encontramos más favorable, tanto en el orden funcional como estético, ya que se lograba relacionar fácilmente todos los servicios con una disposición clara de acceso y circulaciones, permitiendo la composición en diversos volúmenes del edificio y resaltar estéticamente el mismo con la adición del espacio verde del jardín exterior.

Se pretendía de esta forma que el edificio quedase encajado urbanísticamente dentro de la zona, al disponer la parte más elevada a la avenida del Generalísimo, y, en cambio, los cuerpos bajos se incorporarían en fachada a la ordenación de menor altura que marcaban los hoteles de la calle de Joaquín Costa. Todas estas intenciones fracasaron, al alterar posteriormente las primitivas Ordenanzas municipales y permitir la



Aspectos parciales del edificio.





construcción de un rascacielos en las inmediaciones.

La adopción en la mayor parte del edificio de doble crujía, con oficinas en fila única y galería con iluminación directa al patio central, permite una mayor comodidad del trabajo, al tener más independencias los diferentes servicios, y, por otra parte, se huye de los lóbregos "pasillos", tan corrientes en estas clases de construcciones.

Se ha dispuesto en planta baja los servicios de más contacto con el público—Información, Registro, Oficinas de Archivo Técnico—, dotando a éstos de comunicación vertical privada con el semisótano, donde se instalarán almacenes de material pertenecientes a este Servicio y oficinas de los talleres. Independientemente, se agrupan los de carácter representativo: vestíbulo principal, salón de actos para doscientos ocho espectadores y Sala Primera de Exposiciones, en comunicación vertical con la Sala II, situada en semisótano.

La entrada principal se dispone por el paseo de Joaquín Costa, a través del jardín en terrazas, estableciéndose el acceso de coches hasta el patio central por un paso cubierto que se relaciona con las dependencias de carácter representativo ya mencionadas.

La entrada general de empleados se ha dispuesto en la fachada de la avenida del Generalísimo, a través del pórtico adintelado.

En el patio central la vegetación oculta los lucernarios para la ilu-

minación del estacionamiento de coches, situado en semisótano, al que se llega por una rampa; para facilitar el acceso de éstos se eleva la parte correspondiente a la entrada, disponiéndose una terraza, en cuyo centro se ha situado la imagen en piedra de San Isidro, Patrón de este Instituto, rodeada por tejo recortado; todo ello sirve de final de perspectiva del gran vano que existe en la fachada del paseo de Joaquín Costa.

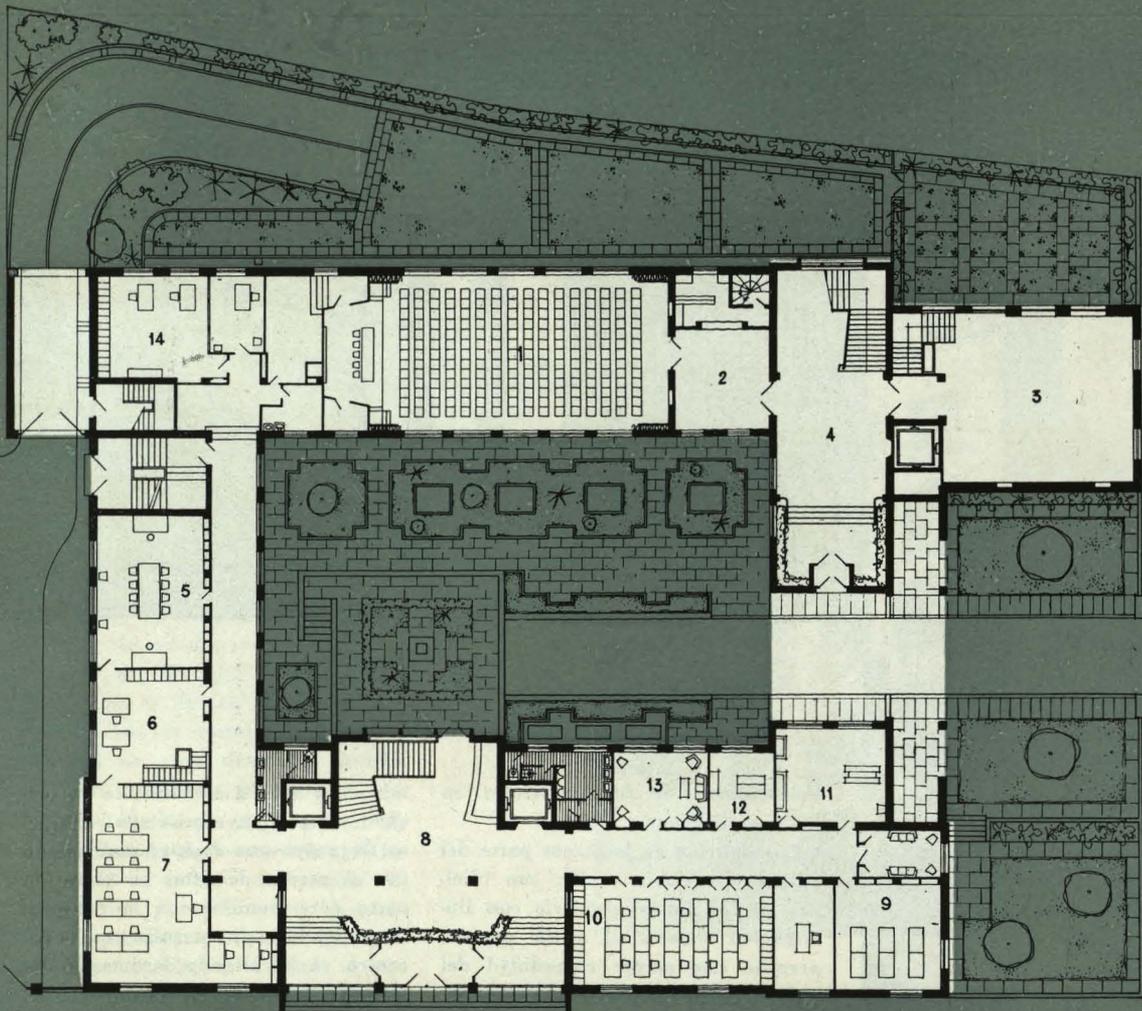
En la planta primera se disponen las dependencias destinadas a altas jerarquías del Instituto.

En el cuerpo este del edificio, y con acceso independiente, se sitúan los servicios correspondientes a la Biblioteca con la sala de lectura, depósito de libros y despacho del jefe de publicaciones y administrativos.

En las plantas superiores se sitúan las dependencias administrativas y técnicas del Instituto.

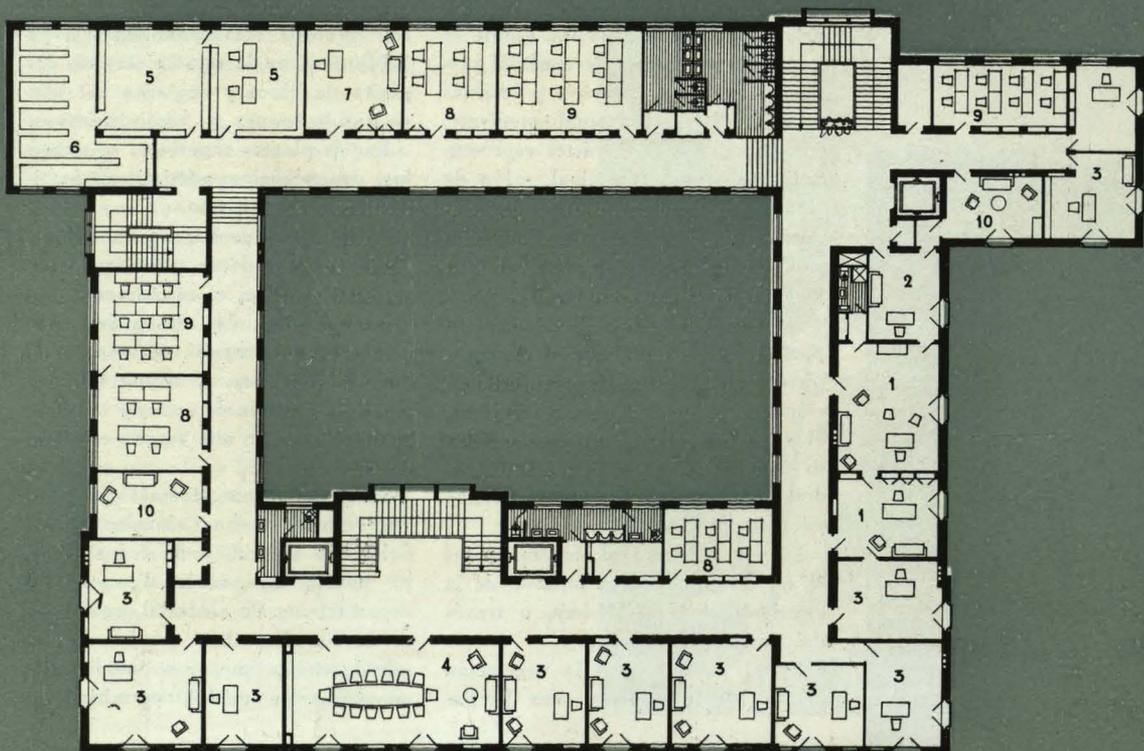
En la planta de áticos y superiores de la torre se sitúa, además de algunos despachos, el restaurante para los empleados; las dos plantas situadas en el cuerpo superior de la torre sirven para el mismo fin, comunicándose con la sala de la planta de áticos por una amplia escalera de caracol.

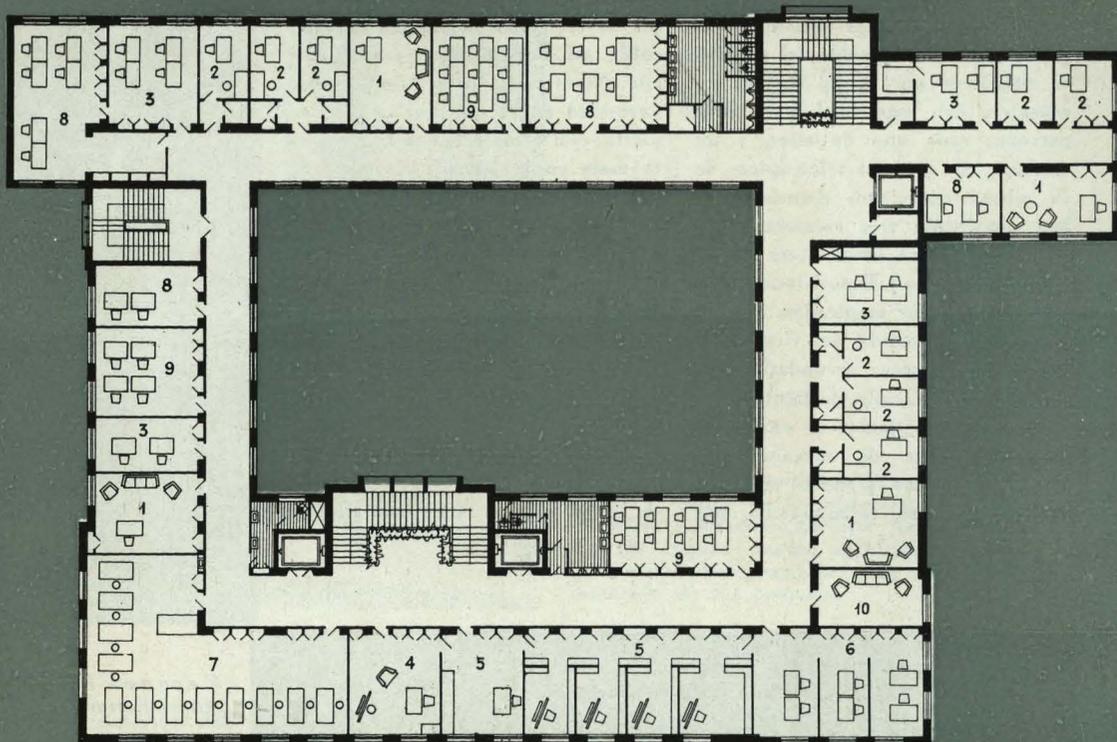
En el semisótano, además del aparcamiento de coches, situado debajo del patio central y de los talleres ya mencionados, se ha dispuesto el departamento de material, compuesto de los despachos del jefe y administrativos, que, por medio de mamparas de cristal, permitirá la



PLANTA BAJA.—1. Salón de actos.—2. Vestibulo de idem.—3. Sala de exposiciones.—4. Vestibulo de la Dirección.—5. Examen de proyectos.—6 Personal de idem.—7. Registro.—8. Vestibulo de entrada de personal.—9 y 10. Delegación del Tajo. 11. Central telefónica.—12. Sala de operadoras.—13. Visitas.—14. Departamento de personal

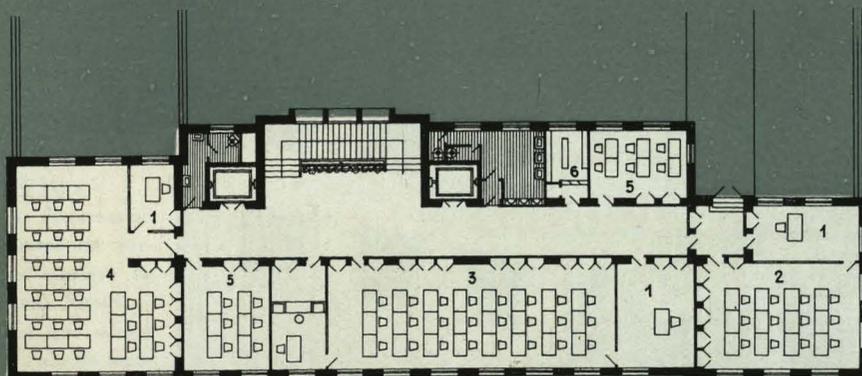
PLANTA PRIMERA.—1. Despachos representativo y de trabajo de la Dirección.—2. Secretaría particular.—3. Despachos de altos cargos.—4. Sala de Consejos.—5. Biblioteca.—6. Depositario de libros. 7. Publicaciones.—8. Administrativos.—9. Salas de mecanografía.—10. Visitas.



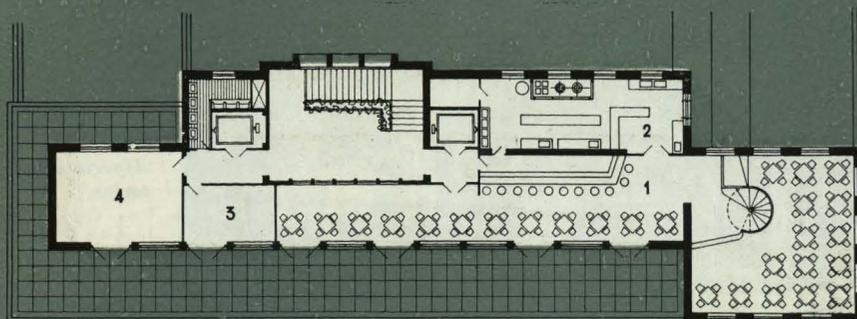


PLANTA TERCERA.—1. Ingenieros jefes de Secciones.—2. Ingenieros ídem.—3. Peritos.—4. Arquitecto jefe.—5. Arquitectos.—6. Aparejadores.—7. Delineantes.—8. Administrativos.—9. Mecanografía.—10. Visitas.

PLANTA QUINTA.—1. Jefes de Departamento.—2. Recaudación.—3. Contabilidad.—4. Intervención.—5. Mecanografía.—6. Guardarropas.



PLANTA SEXTA.—1. Bar-restaurante.—2. Cocina y servicios.—3 y 4. Despachos personal.



vigilancia de los locales de empaquetado y depósito de material. También se sitúan en esta planta los depósitos y almacenes de Archivo Técnico y Contabilidad, las dependencias de carpintería, electricidad, así como las Salas de Laboratorios.

Las comunicaciones verticales entre las diferentes plantas del edificio se establecen por medio de dos ascensores, con capacidad para diez personas cada uno de ellos, y un ascensor con puertas telescópicas de la misma capacidad. Asimismo se han construido tres escaleras: una principal situada en la zona de los Salones de Actos y Exposiciones; otra general, para los empleados, con acceso por la avenida del Generalísimo, y una tercera secundaria, con entrada por la calle particular.

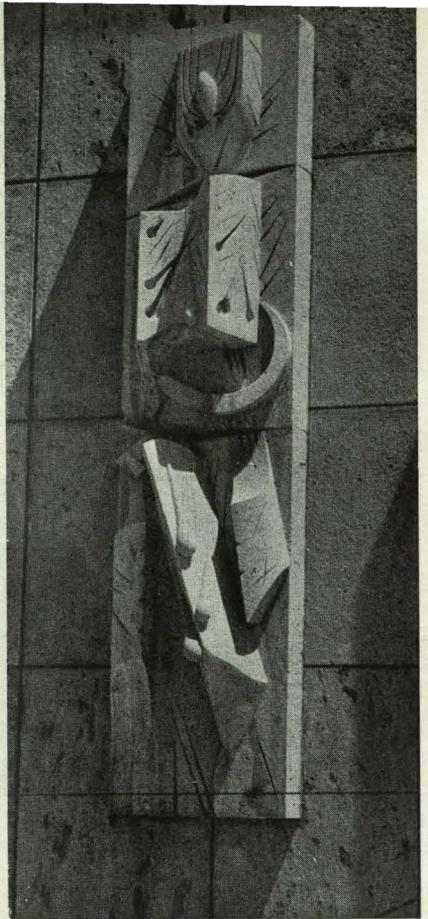
En todas las plantas se establecen pequeñas salas de mecanografía, desechándose las grandes salas colectivas, ya que, forzosamente, por

la índole del trabajo, el rendimiento es en las últimas muy inferior.

Se viene con frecuencia, en edificios similares a éste, teniendo la preocupación de proteger la fachada poniente con elementos fijos de defensa que eviten los efectos perniciosos de esta orientación, tan desagradable en determinadas épocas del año. Nosotros no hemos sentido esta necesidad en el que nos ocupa; en efecto, esta orientación es francamente mala en la jornada de tarde de los tres meses de verano, que es precisamente donde en todos los Centros de esta clase no se trabaja; sin embargo, en otras épocas del año es agradable, por lo que se ha tratado su fachada de forma similar al resto.

Un grupo de escultores y pintores han colaborado en la realización de la obra.

Al escultor Angel Ferrant se deben los cuatro altorrelieves de la fachada a la avenida del Generalísimo,



Verano. Escultor Angel Ferrant.



Aspecto del patio interior.



Entrada por la avenida del Generalísimo y detalle de los altorrelieves de otoño e invierno. Escultor Angel Ferrant. Abajo, motivo escultórico, que oculta los proyectores de iluminación de las fachadas.

situados en la parte superior del pórtico de entrada, representativos de las estaciones del año.

A Eduardo Carretera, los bajorrelieves con temas florales y de cultivos, situados en los espacios entre balcones de la planta principal.

Los dos grupos murales situados en el vestíbulo de entrada por la avenida del Generalísimo son de Amadeo Gabino.

La imagen de San Isidro colocada en la plataforma del patio central es de Antonio Cano, y fué la premiada en un concurso entre escultores publicado en esta Revista.

Las pinturas realizadas directamente sobre los revestimientos en piedra de Colmenar, de la escalera de Dirección, son de Manuel Rivera.

Y el mapa de España que ocupa uno de los frentes de la Sala de Consejos es de José Lapayese.

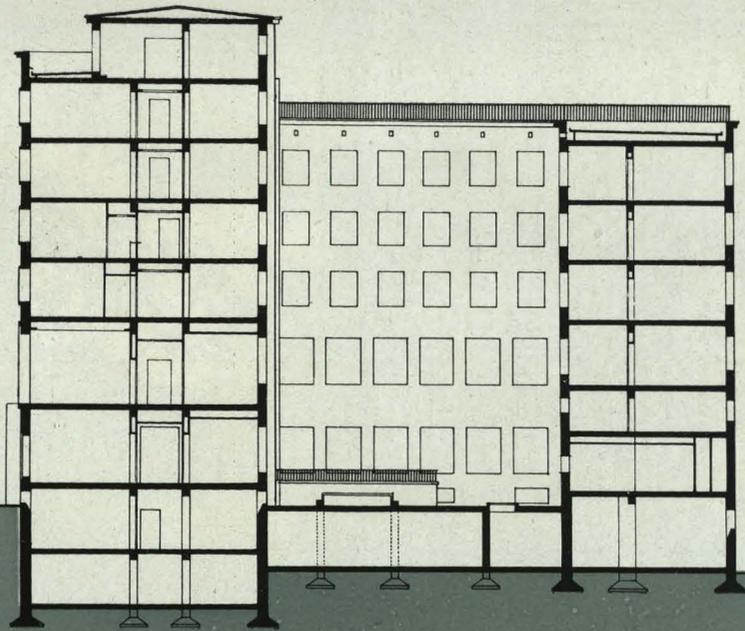




Escalera de personal. Fachada al patio. Escultura de Antonio Cano.



Huecos del salón de actos al patio interior.

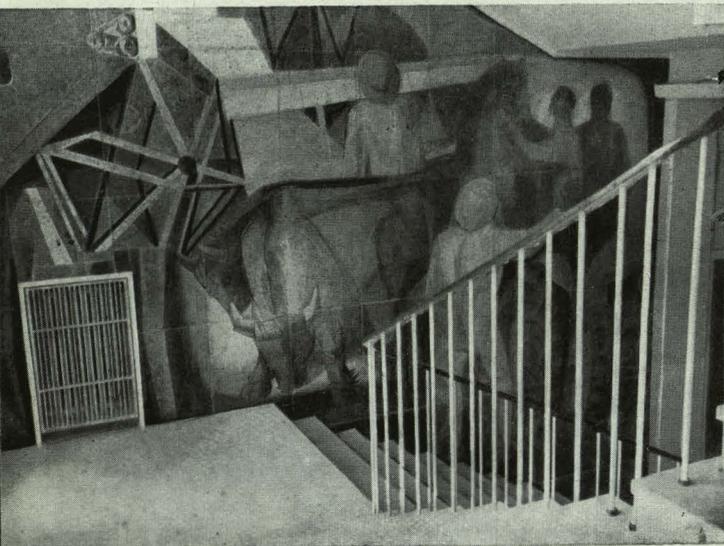
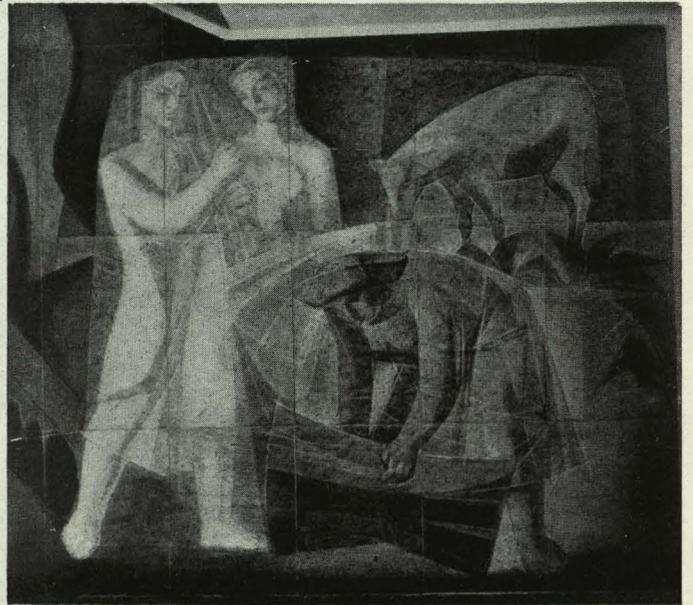
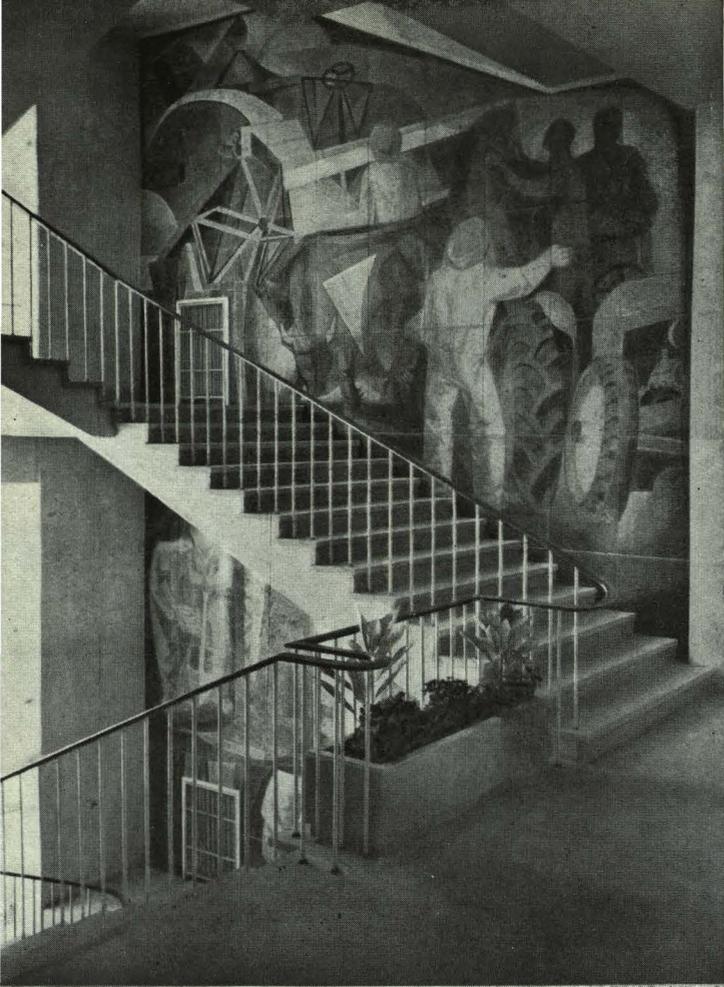


Sección.



*Vista parcial del
vestibulo de per-
sonal.*

Pinturas al óleo sobre piedra de Colmenar en la escalera de dirección. Pintor Manuel Ribera.



Museo del Prado. Nueva fachada posterior.



AMPLIACION DEL MUSEO DEL PRADO

Arquitectos: Fernando Chueca y Luis Lorente

Realizar una ampliación en el Museo del Prado ha sido un deseo constantemente sentido por su director, don Fernando Alvarez de Sotomayor, durante los años posteriores a la guerra de liberación. Aunque algunas ideas o anteproyectos ya se habían presentado a la Dirección y al Patronato del Museo, no había llegado a recaer una aprobación definitiva. Alentados por el director, le expusimos una solución que nos parecía muy factible, por su sencillez, y porque podía hacerse sin invadir terrenos que no pertenecían al Museo. Tal solución cristalizó en un anteproyecto, que fué calurosamente acogido por don Fernando de Sotomayor, quien lo presentó al Patronato. Este alto jurado del Museo aprobó el anteproyecto por unanimidad, y es de justicia hacer constar que uno de los mejores valedores que encontramos siempre en el Patronato fué nuestro querido maestro don Modesto López Otero.

En consecuencia, nos fué encargado por dicho Patronato el proyecto definitivo. Más adelante se encomendó la dirección de la obra a nuestro compañero José María Muguruza, arquitecto-conservador del edificio.

El proyecto, como ya decimos y puede verse en los planos reproducidos, es de la mayor simplicidad. Pero antes de explicarlo conviene hacer un poco de historia. El edifi-

cio, comenzado bajo Carlos III para Museo de Ciencias y acabado en el reinado de Fernando VII, no había sufrido modificación en su conjunto hasta principios del siglo actual. La gran obra concebida y realizada por Villanueva se adaptó para exponer y guardar los tesoros de pintura y escultura propiedad de nuestra Monarquía, y se puede decir que durante el siglo XIX, y para las exigencias de un museo de la época, el edificio llenaba ampliamente su misión.

Sin embargo, la sucesión de importantes legados—Erlanger, Pastana, Errazu, Bosch, Fernández Durán y otros—, aparte de mayores exigencias en las instalaciones, hizo necesaria una ampliación del edificio, que preparó el arquitecto don Fernando Arbós. Poco tiempo después de aprobarse su proyecto, en 1918, falleció, y la obra tuvo que ser dirigida hasta su terminación, en 1920, por Amós Salvador.

A nuestro juicio, el proyecto de Arbós merece todos los elogios, ya que no afectaba más que a la fachada posterior, tratada por Villanueva con gran neutralidad, sin más elementos predominantes que la cabecera semicircular de la actual Sala de Velázquez. El proyecto de Arbós consistió en la agregación de unas crujías a derecha e izquierda de la cabecera, que seguía quedando visible. Resultado de tal agregación fué

que se crearan dos patios interiores, que pueden verse en los planos, y que han sido muy útiles para los servicios de calefacción.

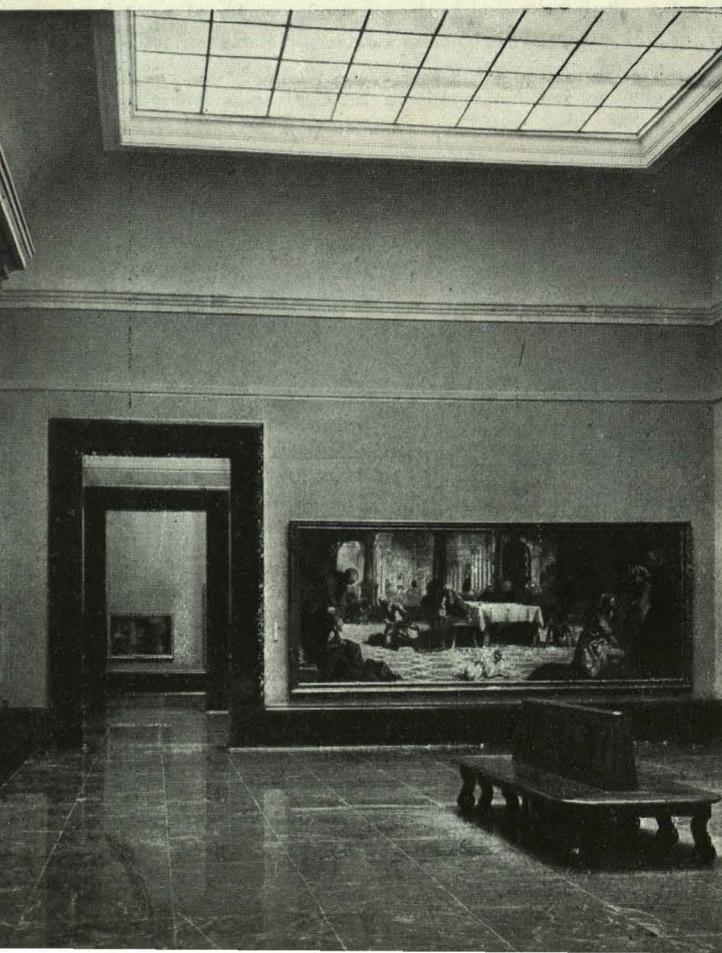
Con esta ampliación, inaugurada en 1923, se pudo realizar la reinstalación del Museo, con la clara ordenación por escuelas pictóricas que ha perdurado hasta hoy.

Sin embargo, el crecimiento paulatino de los fondos y las mayores exigencias estéticas reclamaban todavía más espacio e instalaciones más adaptadas a las tendencias museales de hoy en día. Con la ampliación actual—dos nuevas crujías, paralelas a las que edificó don Amós Salvador—se lograba sumar dieciséis nuevas salas a las ya existentes, cuatro de ellas de doble superficie. Así ha podido ponerse en valor la obra de cuatro grandes maestros: Tintoretto, Van Dyck, Ribera y Goya, que, estando admirablemente representados en el Prado, carecían del marco correspondiente a la importancia y calidad de su obra. A cada uno de ellos se ha dedicado una de las cuatro grandes salas de la ampliación. Por añadidura, han podido exponerse obras considerables que antes guardaban los depósitos y dar preeminencia a otras que se encontraban en salas menos visitadas. Las escuelas italiana, flamenca y española han sido beneficiadas, sin perderse por ello la clara ordenación



Antiguo hueco de fachada, incorporado a una de las salas nuevas.

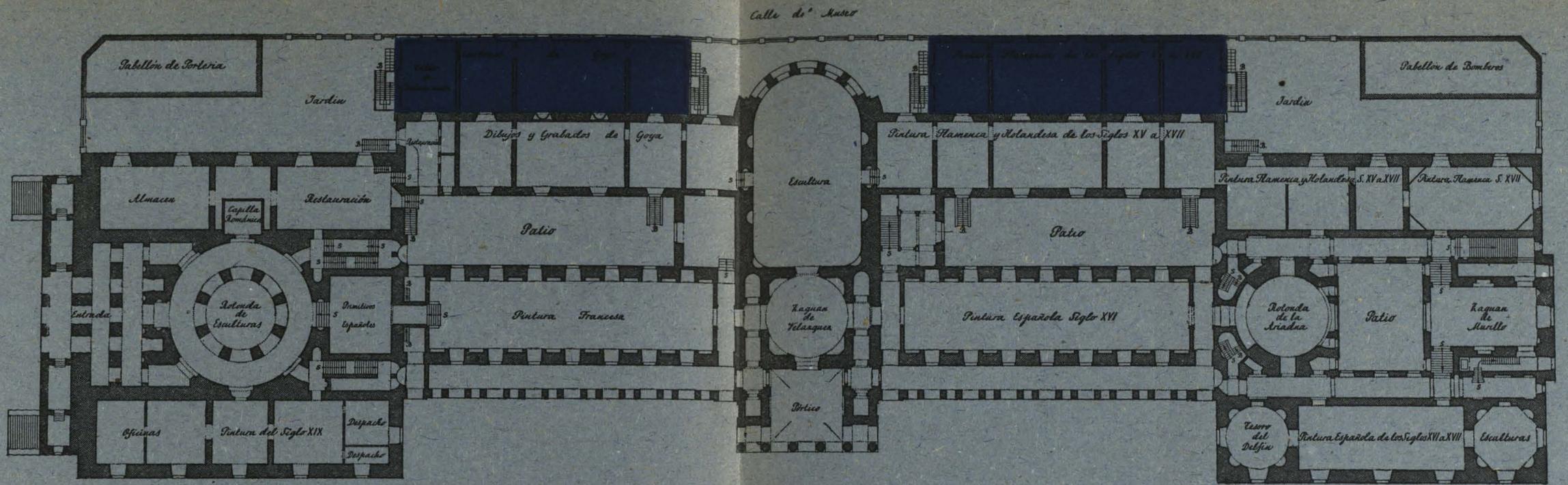
Sala grande de Tintoretto.



de la pinacoteca, por todos elogiada.

Hemos dicho que nuestro proyecto consistía en la agregación de dos nuevas crujías paralelas a las que se hicieron en 1920. Los jardinillos posteriores, propiedad del Museo, permitieron la nueva construcción sin invadir terrenos ajenos y con una amplitud que no tenían las crujías contiguas. Esto es interesante, pues la mayor anchura de las salas mejora mucho su proporción. La gran cabeza vilanovina de la Sala de Velázquez quedaba siempre visible y más destacada por el movimiento y claroscuro de los pabellones añadidos. Otra ventaja de esta construcción es que podía hacerse sin tocar una sola piedra del antiguo edificio, operando estrictamente sobre lo ya añadido. Los huecos de la fachada de Arbós, copia a su vez de los de Villanueva, se respetaron, quedando al interior como puertas de paso o como elementos decorativos. (Véanse las fotografías.) Se ampliaron los lucernarios y se simplificaron las cubiertas, con lo cual se ha logrado una iluminación muy superior a la de las viejas salas.

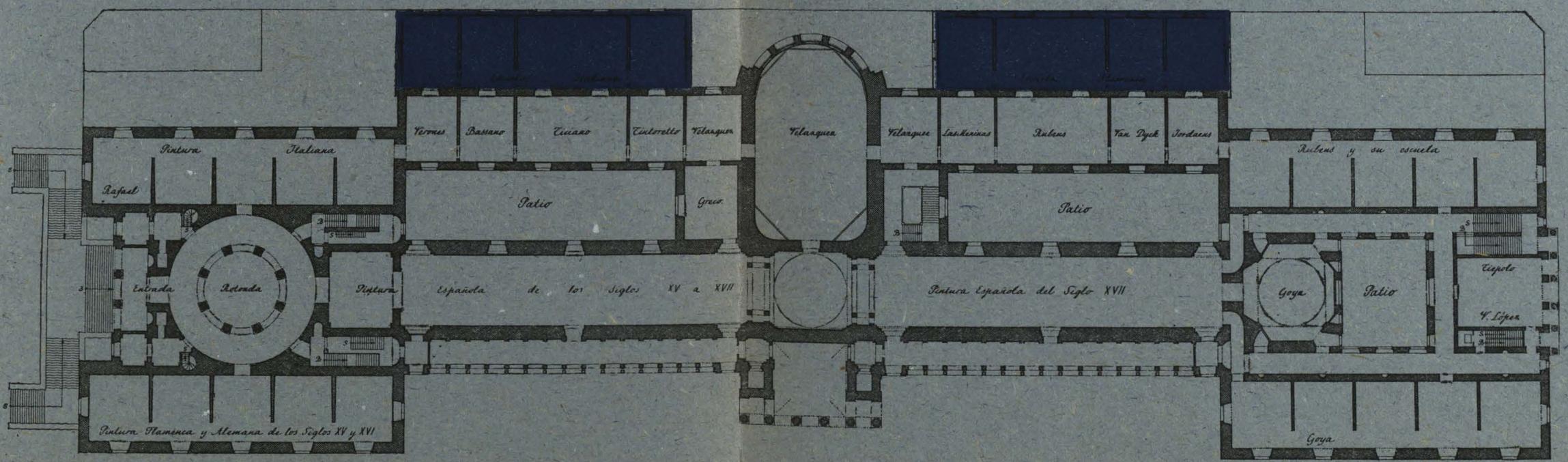
En cuanto al criterio arquitectónico que debíamos seguir, no hubo vacilaciones en ningún momento. El único camino posible era continuar fielmente las líneas de Villanueva. Cualquier otra solución hubiera parecido pretenciosa, a más de inarmónica, ya que con relación a la gran masa del viejo edificio lo nuevo era una pequeña parte sin ninguna autonomía. Por otro lado, la Dirección del Museo abundaba en el mismo criterio estrictamente conservador. Se han utilizado, pues, los mismos materiales (piedra berroqueña y ladrillo), y los mismos huecos y molduración del maestro neoclásico. La única novedad ha sido la de no repetir huecos innecesarios, como ocurría en la fachada de Arbós, prefiriendo dejar grandes paños ciegos, que siempre son nobles y acusan mejor el destino del edificio. Hemos estudiado cuidadosamente proporciones, volúmenes, altura de los nuevos áticos, etc., para que lo hecho no desdijera mucho de una construcción tan insigne. Creemos, y esto sería para nosotros el mayor elogio, que una persona que no sea especialmente advertida apenas notará cambios sustanciales en el edificio... Y, sin embargo, la ampliación supone, proporcionalmente, una considerable ganancia de espacio museal.



Escala 1:200.
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
 1/200 POR METRO

Paseo del Prado
 Planta Baja

Plantas y alzado posterior del Museo después de la ampliación.



Planta Principal



Sala de las "pinturas negras", de Goya.

La rotonda de la sala de Velázquez entre los nuevos pabellones.



Los huecos de la antigua fachada decorando la sala grande de Tintoretto.



Las pinturas de San Antonio de la Florida

A la consideración del Ilustrísimo señor don Antonio Gallego Burín, director general de Bellas Artes.

Una reciente edición, cuidada hasta un esmero grande, de las pinturas de la cúpula de la ermita de San Antonio de la Florida nos trae a recuerdo la enorme impresión que recibimos cuando tuvimos ocasión de contemplar de cerca aquellos fabulosos frescos, sobre el andamiaje montado con motivo de las obras de restauración llevadas a cabo a poco de terminar nuestra guerra.

Para hacer las fotografías del libro a que antes se hace mención fué necesario montar un andamiaje similar al anterior, que permitiera al fotógrafo llevar a cabo su trabajo. Esta publicación es, como se ha dicho, realmente magnífica y de enorme interés para todos, y muy en especial para aquellos que no pueden visitar Madrid. En su prólogo se dice lo que sigue:

“Si la cúpula de la iglesia representa, según la tradición iconográfica católica, un milagro de San Antonio de Padua, hace falta añadir que es casi un milagro el que la iglesia exista en nuestros días. Durante la terrible prueba de la gue-

rra civil de 1936-39, Madrid estaba en pleno frente de batalla, y la iglesia estuvo, durante más de dos años, abandonada en “tierra de nadie”; tan pronto solitaria, tan pronto—lo que era peor—sirviendo de refugio a los combatientes. Fué un milagro que la iglesia subsistiera y, a pesar de algunos desperfectos en una parte de la superficie pintada, puede decirse que se salvó providencialmente de una destrucción que entonces parecía cierta. Una vez que la guerra terminó, se impuso la reparación de la iglesia: inmediatamente se construyó un andamiaje para reparar las pinturas que habían sufrido filtraciones, y se limpió toda la superficie pintada, después de un atento examen.

Este andamiaje permitió a muchos españoles y a algunos extranjeros el darse cuenta por primera vez de la verdadera significación de esta obra y del prodigioso genio de que es testimonio. Aquel que ha visto solamente las pinturas desde abajo, mismo con la ayuda de gemelos, no tiene idea de la impresionante calidad pictórica de los frescos de la





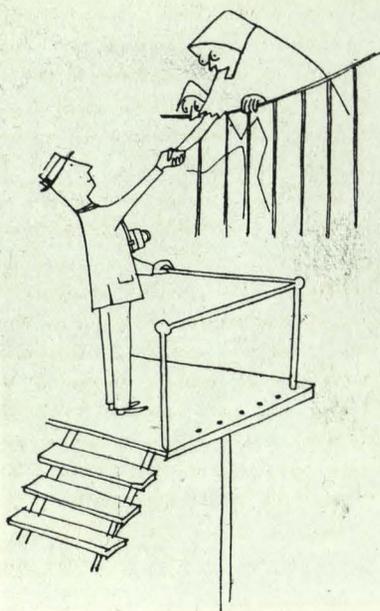
Florida. El autor de estas líneas pudo entonces contemplarlas de cerca, y me acuerdo de la impresión profunda, como una revelación, que experimentamos todos los que tuvimos ocasión de ver de cerca este cortejo circular que acompaña al Santo en la cúpula.

Esta primera experiencia reveladora conoció una nueva actualidad cuando Alberto Skira decidió publicar algunas pruebas de San Antonio; se montó entonces, en abril de 1955, un andamiaje completo para la obtención de auténticos clisés en colores capaces de dar reproducciones fieles. Para aquellos que pudieron ver en estas condiciones las pinturas de San Antonio, la impresión fué todavía más enorme que la primera vez; no olvidaré jamás aquella noche de abril cuando, yendo a San Antonio, vi sobre el cielo estrellado de Madrid la luz intensa e insólita que brillaba a lo lejos a través de las ventanas de la iglesia, en el interior de la cual trabajaban los fotógrafos. Cuando, una vez que entré, pude subir a la última plataforma, instalada a nivel de las pinturas de la cúpula, prodigiosa de proporciones y de ejecución, todos los enlaces con el mundo exterior se rompieron; nos parecía entrar en un universo mágico de colores y de

formas, en donde se reconstituía, con una increíble simplicidad, como saliendo de un sueño, las figuras que asistían, indiferentes o atentas, al milagro del muerto que habla. Ninguna pintura del Renacimiento hubiera producido un choque parecido. Las formas monumentales y nobles del arte clásico, hechas de humanismo y de serenidad, no pueden nunca provocar esta impresión exasperada y obsesionante que producen de cerca las figuras de Goya."

Puesto que el culto de esta ermita se llevó, muy atinadamente, a otra edificación gemela, para dejar como museo la obra de Goya, parece que sería interesante considerar si no se podría colocar una plataforma con carácter permanente y habilitando una adecuada instalación de iluminación artificial, que nos diera a todos ocasión de poder contemplar de cerca esta genial pintura, que constituiría, aun para un profano, como es nuestro caso, un inolvidable espectáculo.

Lo difícil, lo verdaderamente difícil es disponer del genio de Goya. Pero habilitar un tinglado para que las pinturas del genio se puedan contemplar debidamente, está al alcance de cualquiera.



Escalera exterior en un patio del Castillo. Permite que el visitante aprecie de cerca la fuente del 500.



Fotos Monti.

MUSEO DEL CASTELLO SFORZESCO

Arquitectos: I. B. Belgiojoso
E. Peressutti
y F. N. Rogers.

Letizia Ponti, corresponsal
de R. N. A. en Milán

Este museo tiene unas peculiares y especiales características, y la solución que le han dado los arquitectos constituye uno de los más interesantes experimentos de la técnica museológica de nuestros días. El célebre Castello Sforzesco está ubicado, como todos saben, en tangencia con el corazón de Milán, pero en un tranquilo recinto de parque, lo que hace que sea muy visitado por gentes de toda condición y especialmente por las clases populares.

Se trataba por consiguiente de hacer una instalación que fuese fácilmente comprendida y gustada con complacencia por las masas. Había que respetar naturalmente el monumento y su ambiente histórico, sin olvidar las exigencias de orden expositivo que un museo de nuestro tiempo debe cumplir.

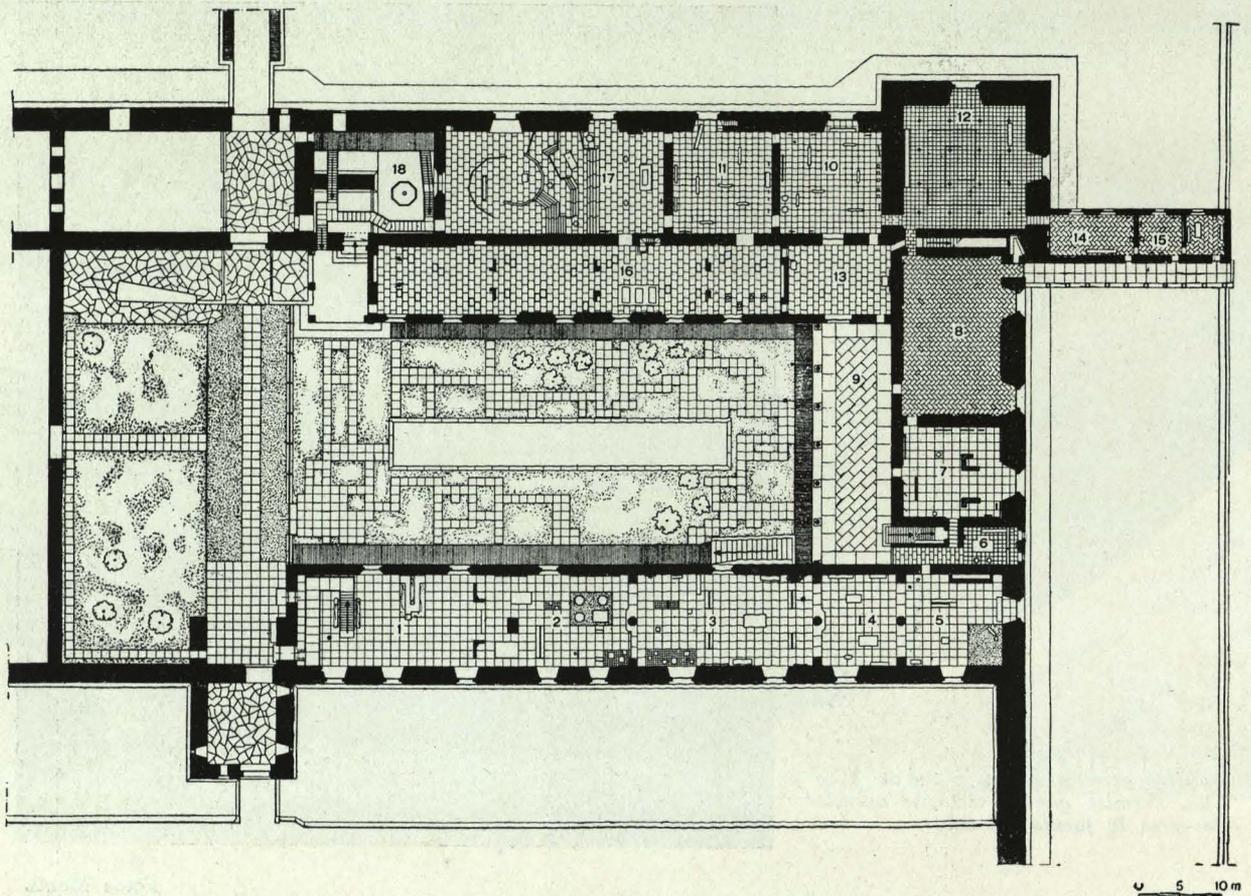
Problema muy complejo y difícil, que ha conducido a polémicas muy vivas, en las que ha tomado parte el pueblo de Milán, muy interesado

en este asunto. A nuestro juicio, este museo, con el Palazzo Bianco, en Génova, del arquitecto Albini; la galería de arte contemporáneo en Milán, del arquitecto Gardella; las nuevas salas de los Uffizi, en Florencia, de los arquitectos Scarpa y Michelucci, y el museo de Villa Emilia, en Roma, constituyen la moderna aportación de la museología italiana, muy interesante de ser conocida en la realidad.

Los arquitectos de este museo escriben, y su opinión es digna de ser conocida:

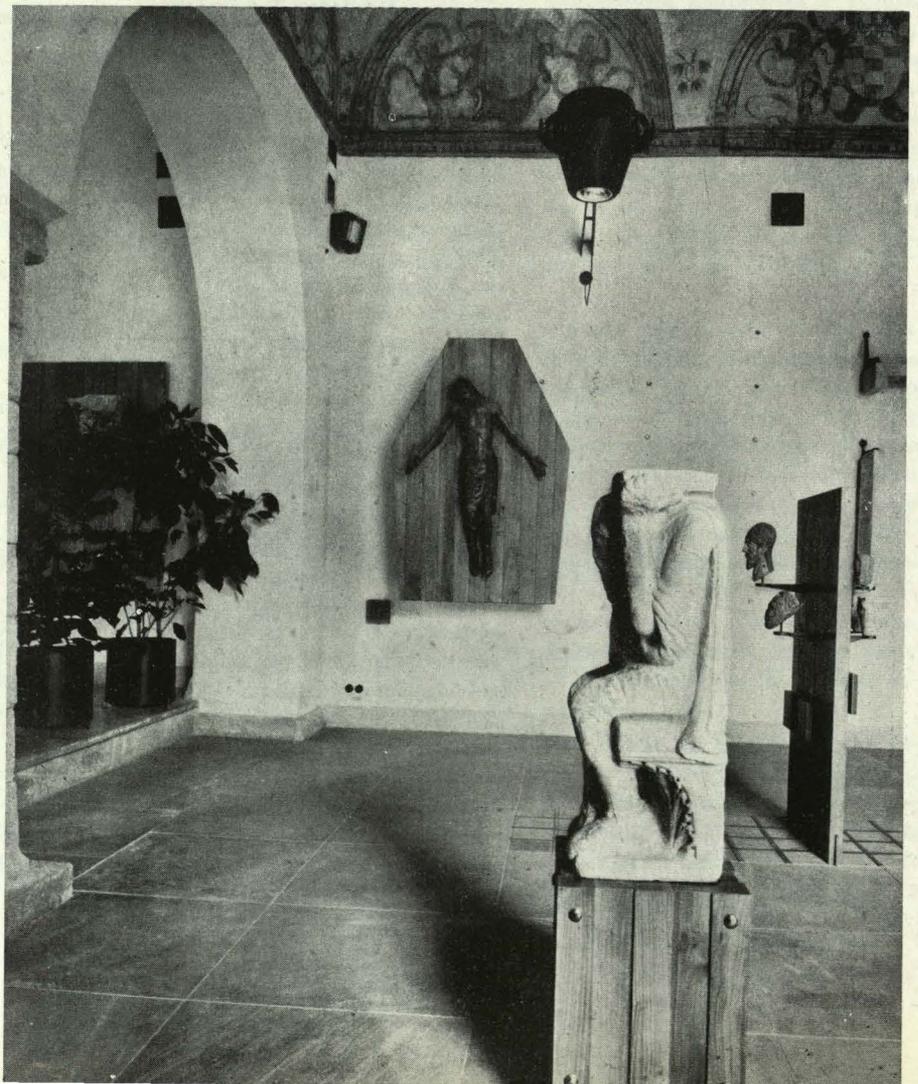
"No hemos querido imponer *a priori* ninguna forma y, por el contrario, ha sido nuestra preocupación constante el estudio profundo de cada cosa, para que, a través de nuestra instalación, terminasen por prevalecer los valores estéticos e históricos del material expuesto.

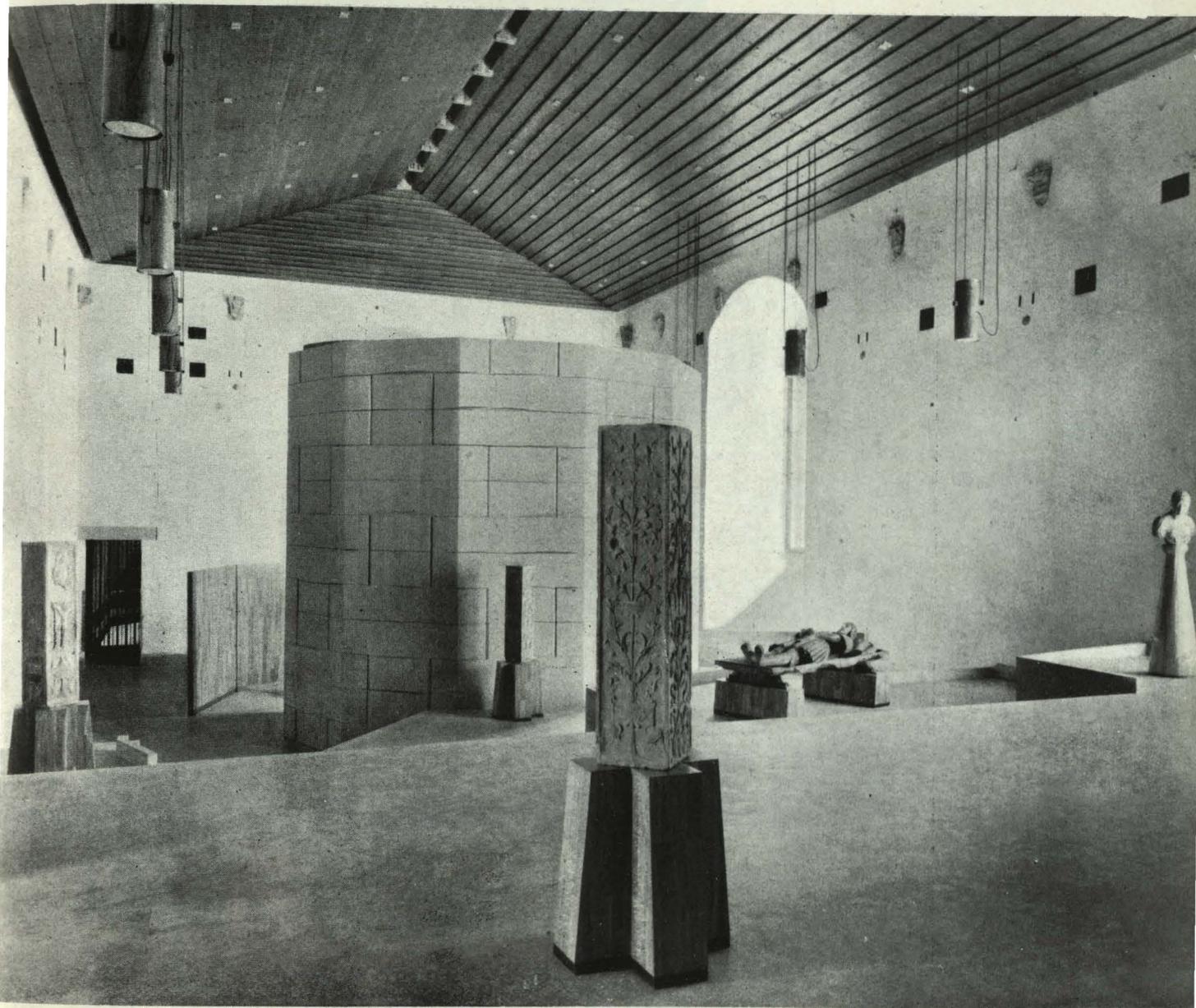
"Son de notar los grandes espesores de los perfiles metálicos que



PLANTA BAJA.—1. Anexo.—
2 a 7. Museo de escultura.—8. Colección de los Arazzi.—9. Pórtico de los elefantes.—10 y 11. Museo de escultura.—12. Fresco de Leonardo.—13. Capilla ducal.—14 y 15. Ponticella del Bramante.—18. Patio de la Fuente.

Basamento de vigas macizas de madera. Al fondo, la figura de Cristo está colocada sobre un lienzo de madera que sigue la forma de los brazos. Todas las paredes del Museo están provistas de pequeños taladros, como se aprecia en la fotografía, para permitir el cambio de las piezas expuestas.

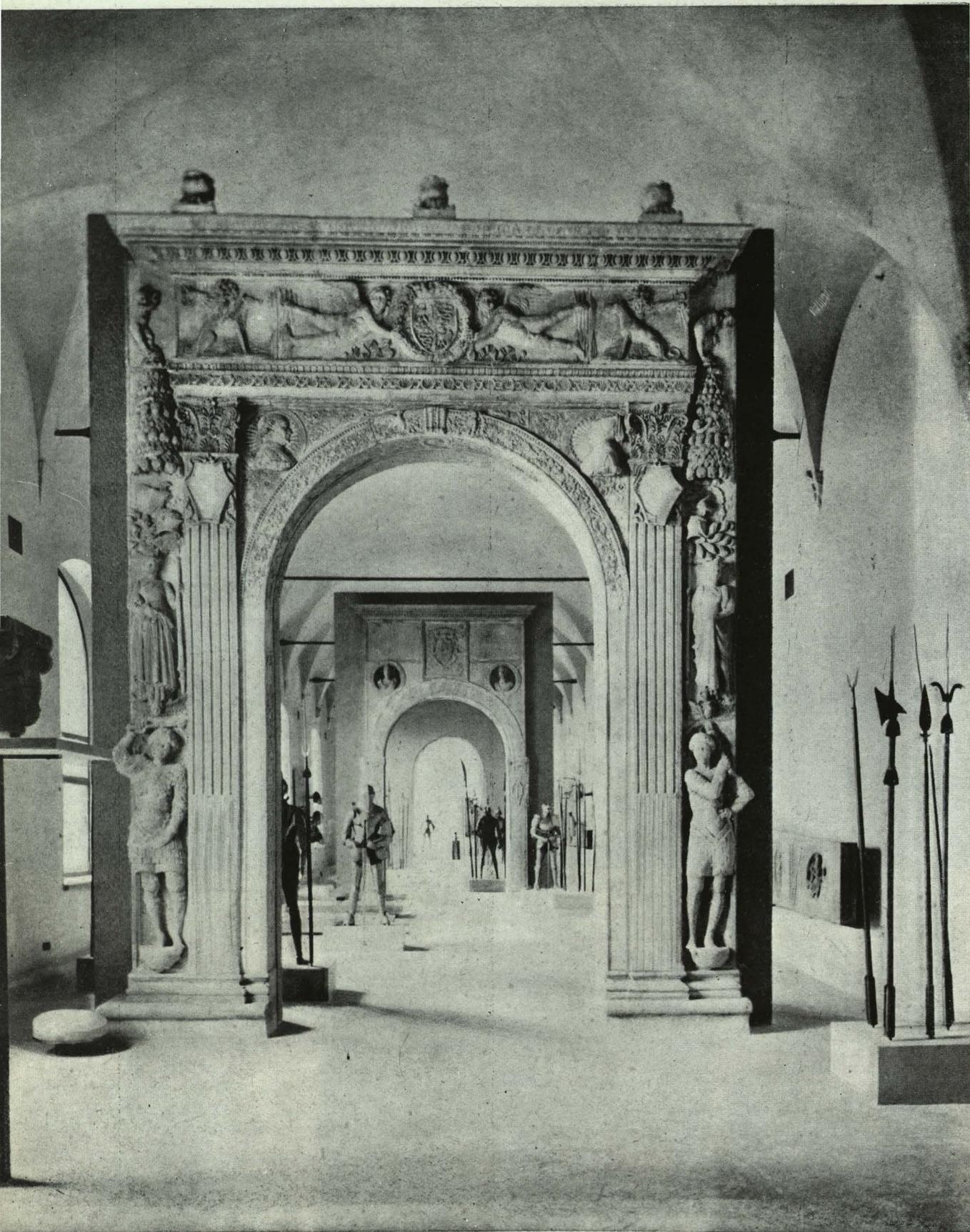




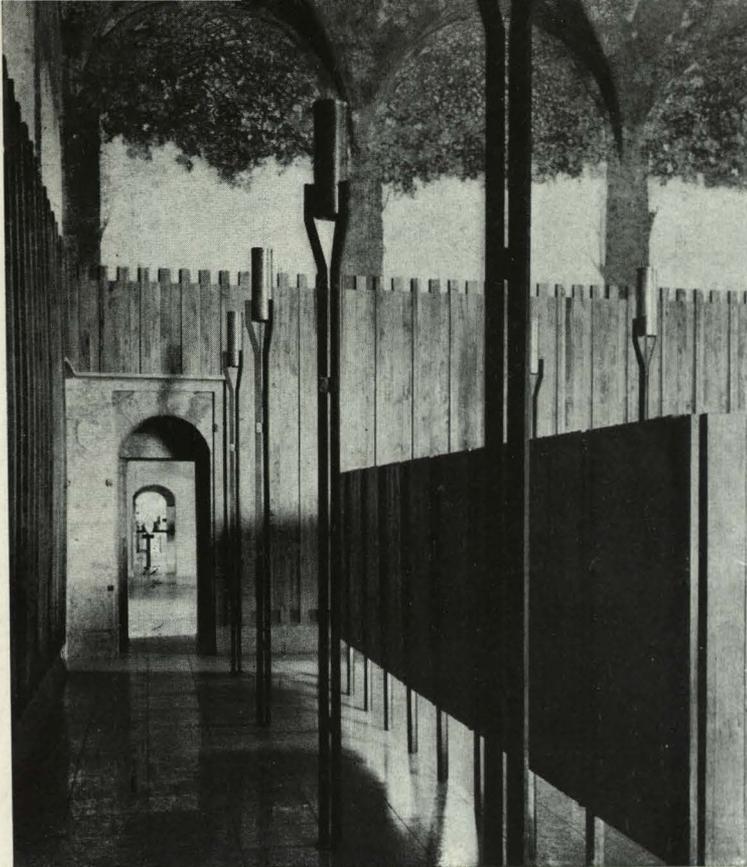
Vista del gran salón con la Pietá Rondanini. El techo es nuevo, de madera. Las lámparas, de bronce. Se ha hecho una disposición escenográfica para preparar al visitante en la contemplación de la Pietá, que está detrás del muro, poligonal, de piedra. Los basamentos de las esculturas son de madera de olivo.

hemos empleado, totalmente desusados en nuestro vocabulario contemporáneo, pero que, por contra, se acuerdan con la maciza arquitectura del ambiente: la misticidad de alguno de los materiales que hemos usado, la sequedad de los elementos de

apoyo, con renuncia a no importa cuál complacencia ornamental en: nuestro intento de mantener a través de una rigurosa expresión de los datos objetivos, la más atrayente sollicitación en el ánimo de los visitantes."

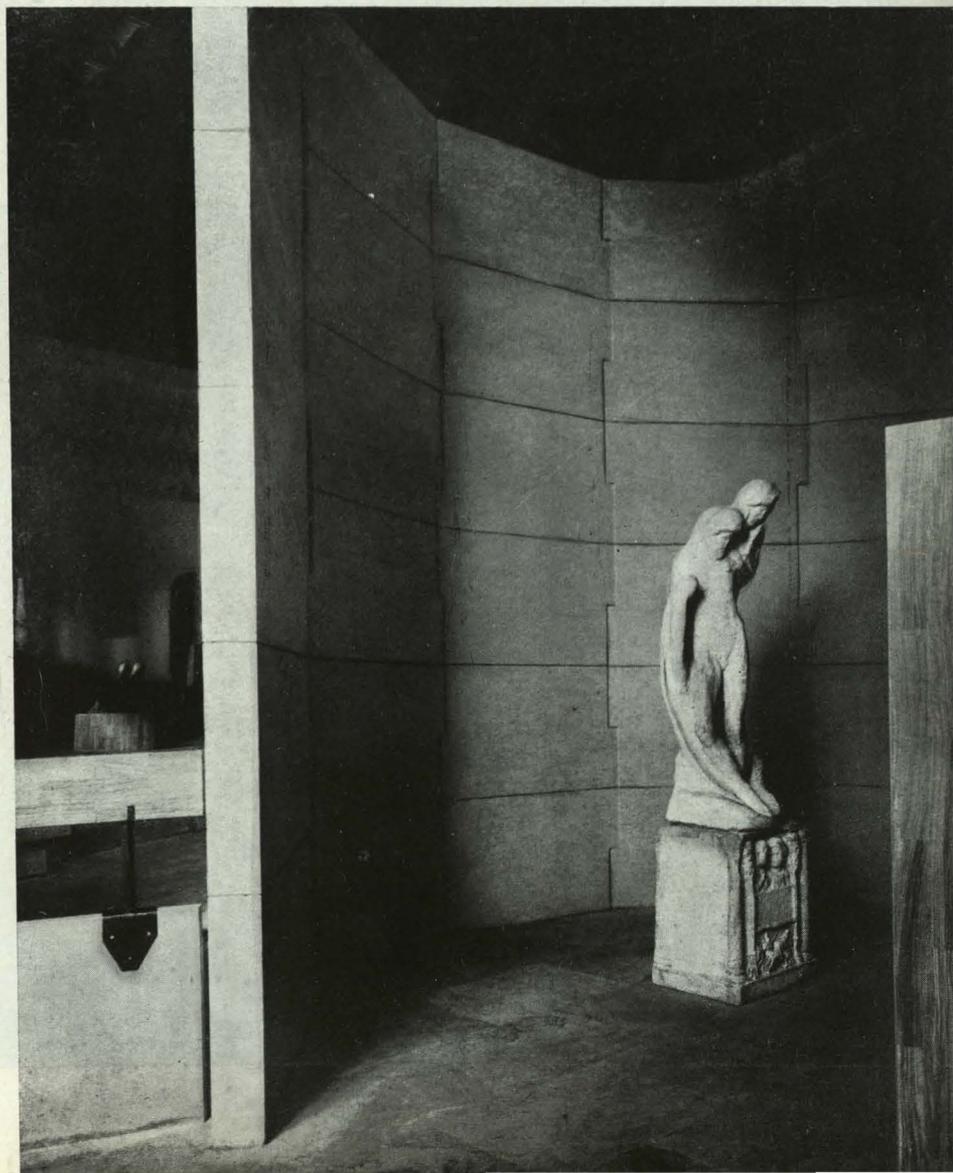


Sala de las armaduras. Con grandes portadas renacentistas, colocadas en el itinerario del visitante. El salón está pintado de verde esmeralda, y los maniqués de las armaduras son rojos. Los basamentos de armaduras y picas son de mármol.



Primer plano del salón llamado "delle Asse", con techo pintado por Leonardo da Vinci. Las paredes están forradas de madera, y en el centro del salón está organizado un montaje, también de madera, para exposiciones temporales. Esta insistencia de la madera en paredes lleva al espectador, insensiblemente, a la contemplación del techo.

Detalle de la instalación de la Pietá Rondanini, de Miguel Ángel, la pieza de mayor importancia que posee el Museo.





*Capilla ducal.
En la bóveda, frescos del siglo xv.
En primer plano, estatua de la Virgen en oración.
Al fondo, figura de la Virgen con el Niño.*

Murales para el Castillo de Las Navas

Para la decoración de los murales de la capilla del Castillo de Las Navas, la Sección Femenina ha convocado un concurso, que se adjudicó al pintor Francisco Ferreras.

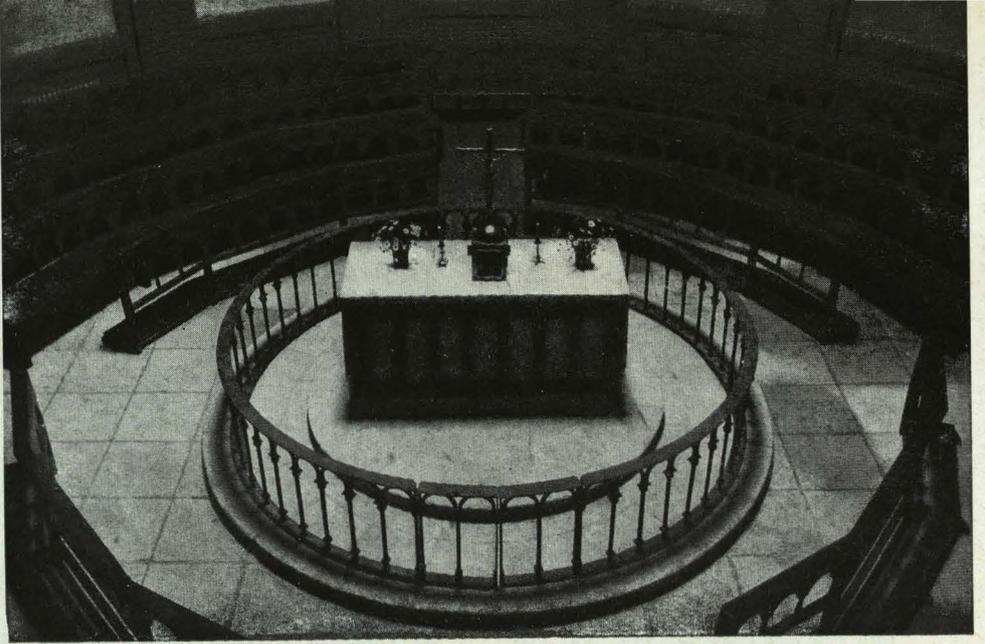
Al acierto de la incorporación viva de nuestros importantes monumentos une la Sección Femenina el acierto de su puesta al día. La restauración—de la que se dió cuenta en esta Revista—se completa ahora con este concurso, del que dice muy atinadamente el crítico de arte Manuel Sánchez Camargo:

“La obra de Ferreras era la mejor y por eso la ha premiado el Jurado; y por eso en la capilla del Castillo de Las Navas habrá una obra que nos hará olvidar las “temidas” imágenes de Olot, y así la Iglesia, como ayer, cumple el sagrado deber de incorporar al más alto servicio espiritual la obra de los artistas jóvenes y “nuevos”, que son los que mayor preocupación tienen, preocupación teológica—la máxima—, por poner el arte al servicio del más alto servicio.”



Primer premio: Francisco Ferreras. Bocado del conjunto y detalle.

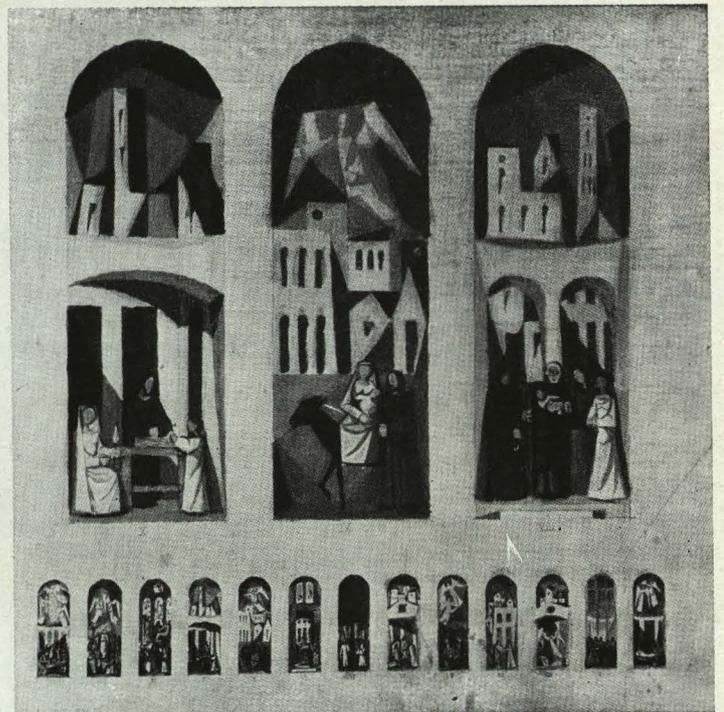
*Capilla del Castillo
de las Navas.*



Primer accésit: José L. Gómez Perales.



Segundo accésit: Carlos Andrés.





Galería del Palazzo Bianco en Génova

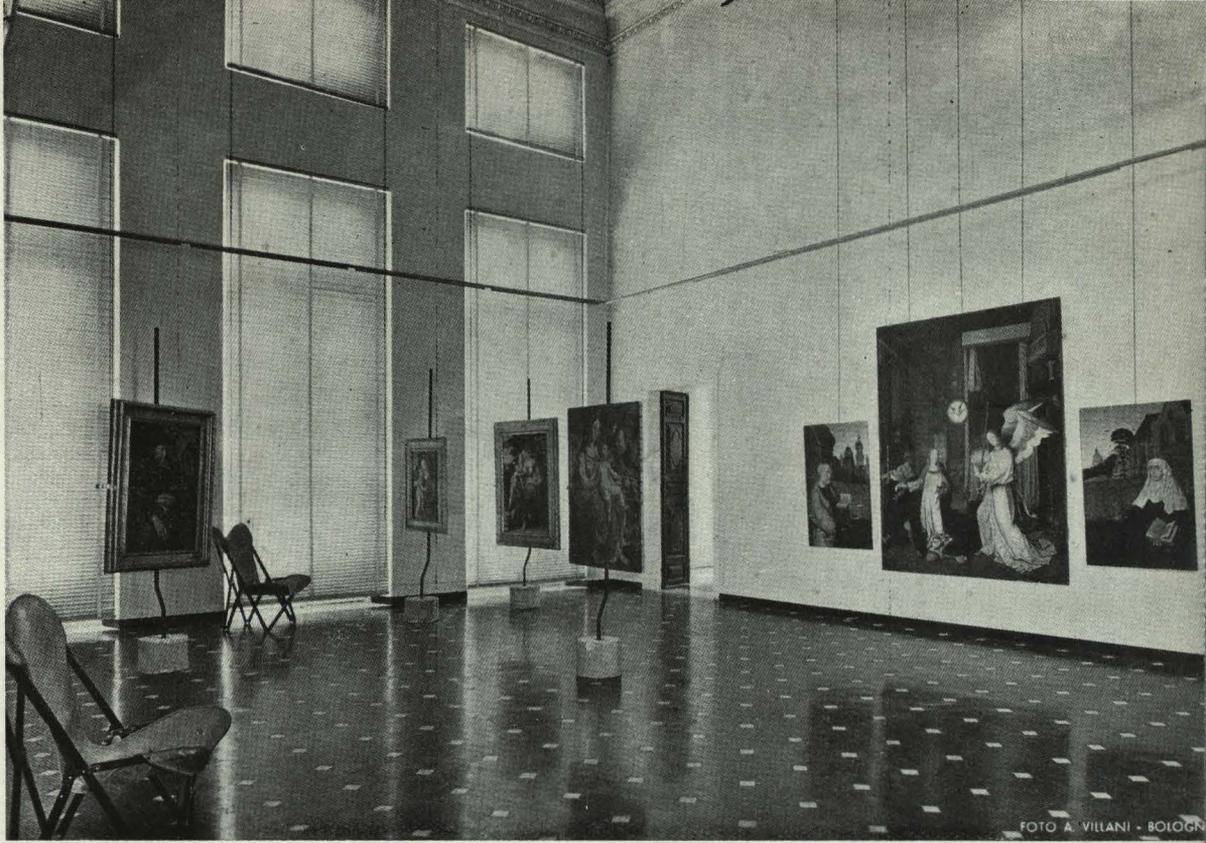
Arquitecto: Franco Albini

La valoración por contraste de la obra de arte antigua presentada en el ambiente de escueta simplicidad que corresponde a las normas arquitectónicas de nuestra época, es un procedimiento que está constituyendo normas en algunas instalaciones recientes como es el caso de este

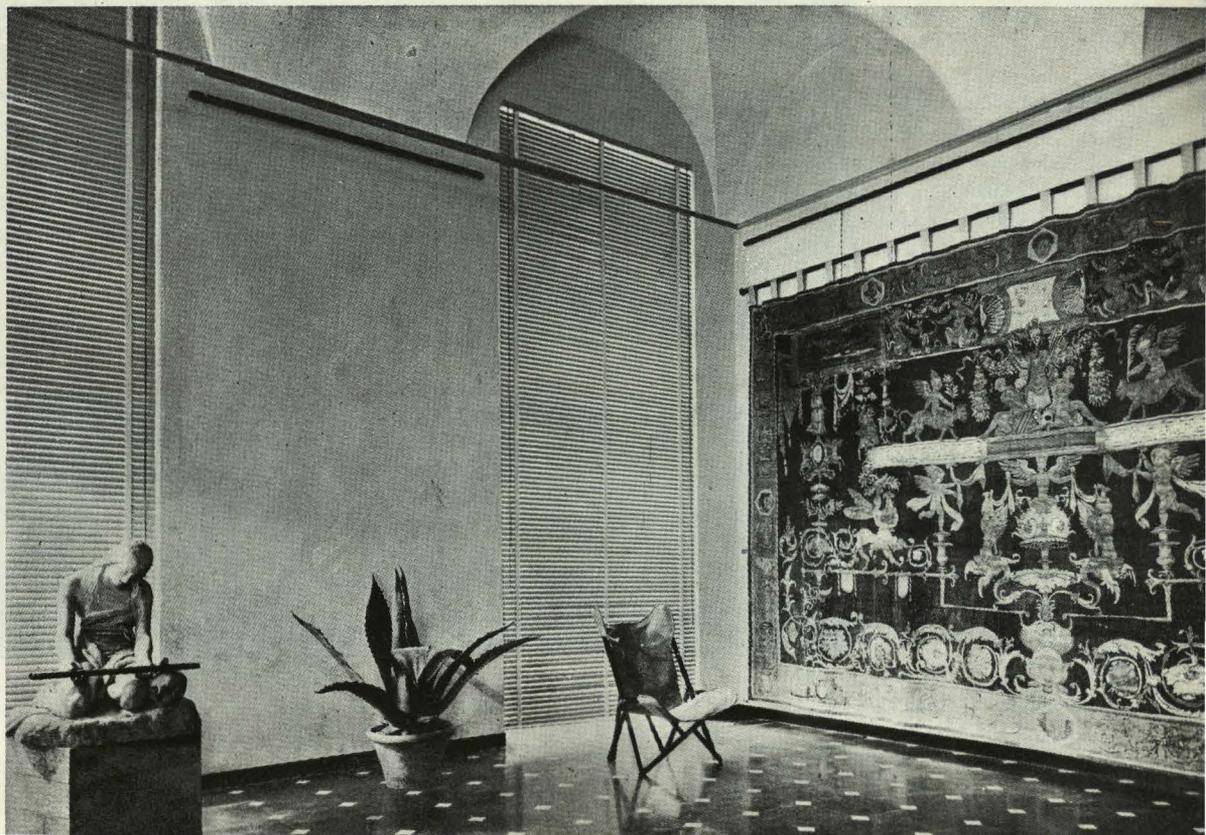
Museo en el Palazzo Bianco de Génova. Opuesto al criterio de ambientar la obra de arte en el medio que a su época corresponde, este otro de indudable novedad tiene el atractivo de la mejor valoración de la pieza maestra que se ofrece a la contemplación del público.



El grupo marmóreo de Giovanni Pisano, colocado sobre un elemento que permite la óptima observación, al nivel del visitante, así como levantarlo a la altura que debía tener cuando formaba parte del monumento fúnebre a Margarita de Brabante.



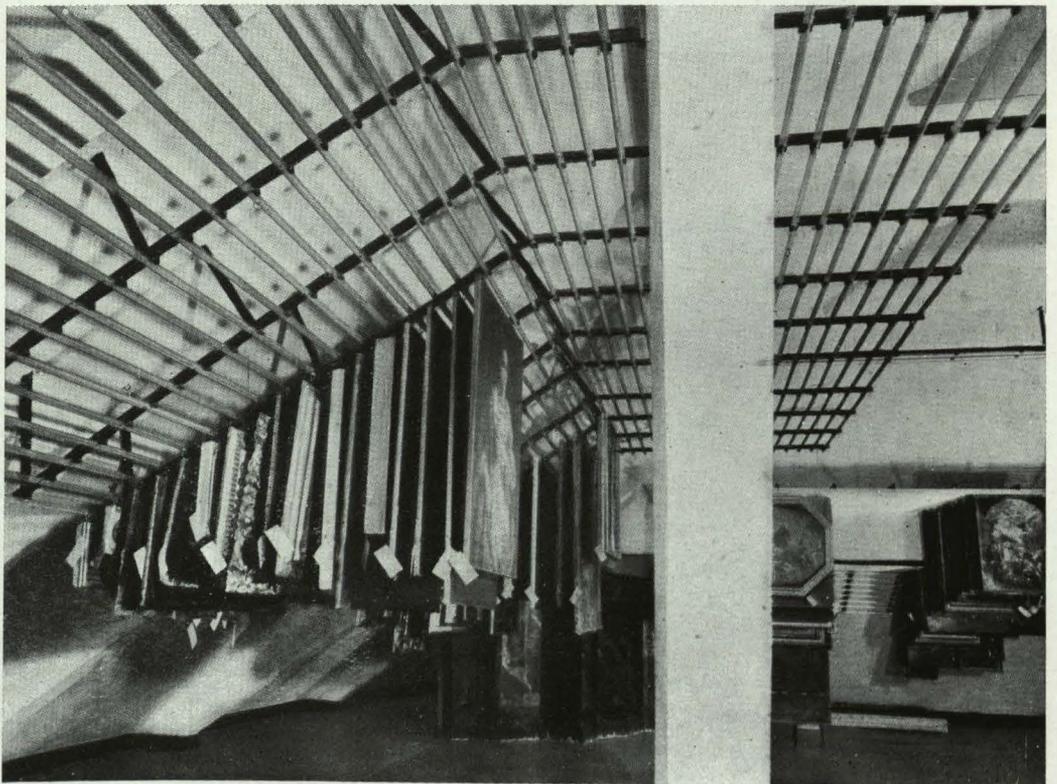
Las persianas venecianas proporcionan un acondicionamiento luminoso integral. Arriba, el salón de los primitivos flamencos. Abajo, una de las Salas de los Arazzi.

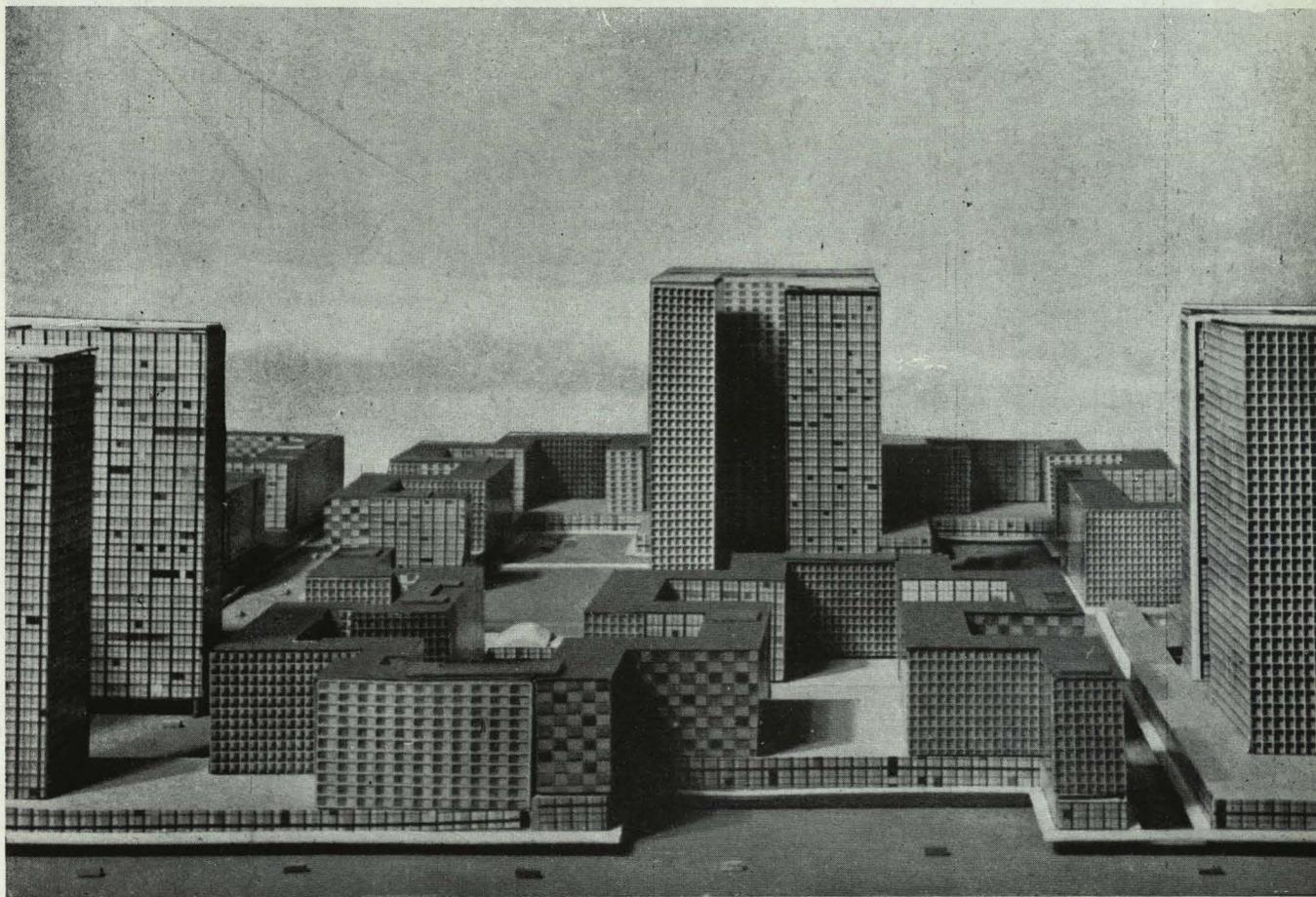




Estudiada austeridad de la instalación para la exposición del Cristo crucificado del Caravana.

Depósito de cuadros en la cubierta. Los cuadros se cuelgan por ganchos metálicos a unas varillas de hierro.





NOTICIA SOBRE URBANISMO

Arquitecto: Ignacio Ramos. Corresponsal de la Revista Nacional de Arquitectura en Buenos Aires.

Hemos pensado que la remodelación de una urbe como Buenos Aires, primera capital de habla hispanica y segunda latina del mundo, es un acontecimiento urbanístico que merece ser reflejado en las páginas de la REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA.

El autor del ambicioso proyecto es el arquitecto español Antonio Bonet, cuyos antecedentes profesionales son ya conocidos de los arquitectos españoles: sus obras en la deliciosa playa de Punta Ballena (Uruguay), los grandes edificios construidos en Buenos Aires, residencias en los alrededores de la capital, sus trabajos con Le Corbusier y Pierre Jeanneret, los pabellones y stands para exposiciones internacionales encargados por los Gobiernos de España y de la Argentina en varias ocasiones, su labor en las cátedras de la Facultad de Arquitectura; su renombre internacional, en fin, popularizado con el famoso sillón "mariposa"

de cuero y armazón de hierro tan familiar en todo el mundo y difundido por todas las publicaciones de arquitectura y decoración.

Buenos Aires es una ciudad joven, pero ya, en cierto modo, envejecida. No hay paradoja en esta afirmación. Ciudad de no lejana fecha de fundación—1534—su desarrollo ha sido tan vertiginoso, que ha pasado de la gran aldea, y de la época colonial, a los modernos edificios actuales, dejando enquistados barrios enteros del pasado siglo sin carácter arquitectónico ni monumental y carentes de las mínimas condiciones urbanas y sanitarias exigibles.

Tal es lo que ocurrió con el llamado Barrio Sur, que, paralelo al río y vecino de zonas céntricas y modernas, quedó materialmente congelado. En efecto, a mediados del siglo pasado, la terrible fiebre amarilla ahuyentó a los pobladores más pudientes de esta zona, que se fue-

Arquitecto: Antonio Bonet

ron a la parte norte de la ciudad. Barrio Norte sigue llamándose a este amplísimo y extenso barrio aristocrático, y allí se construyen modernos edificios, pequeños hoteles rodeados de jardines, de dudoso gusto francés algunos de ellos, y otros de falsa imitación de nuestros estilos clásicos. Pero tan suntuosos muchos de ellos, que, andando el tiempo, habían de cobijar con holgura a Ministerios y entidades y oficiales, desplazados sus dueños a viviendas más modernas, más cómodas y menos inútilmente espaciosas.

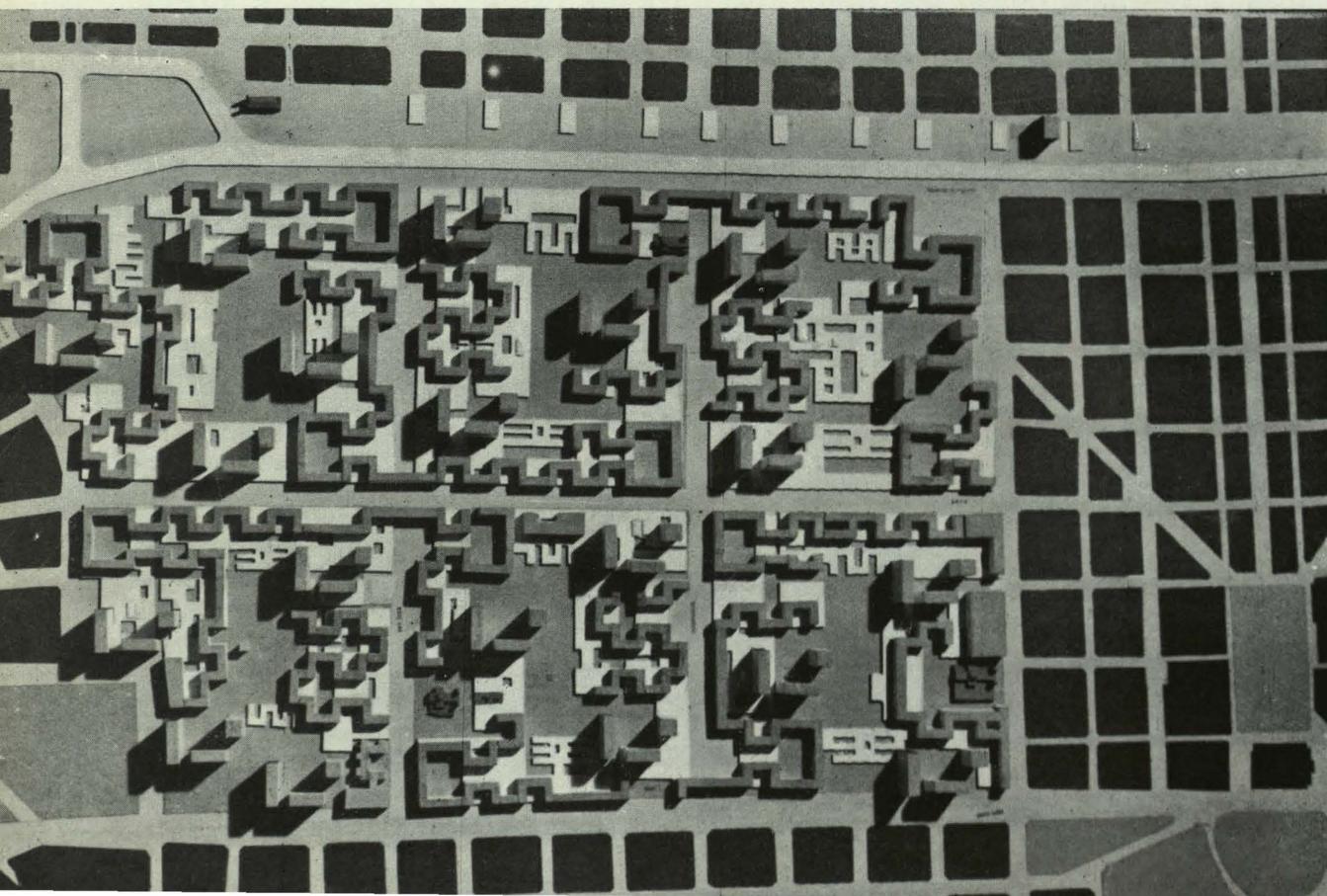
El Barrio Sur quedó mientras tanto ocupado por obreros y menestrales, hacinándose poco a poco sus habitantes en los pintorescos y lamentables "conventillos"—patio corrido con habitaciones con celdas, cocina y servicios sanitarios comunes—, que, con sus zozobras, penas y miserias, argumentaron tantas letras de tango.

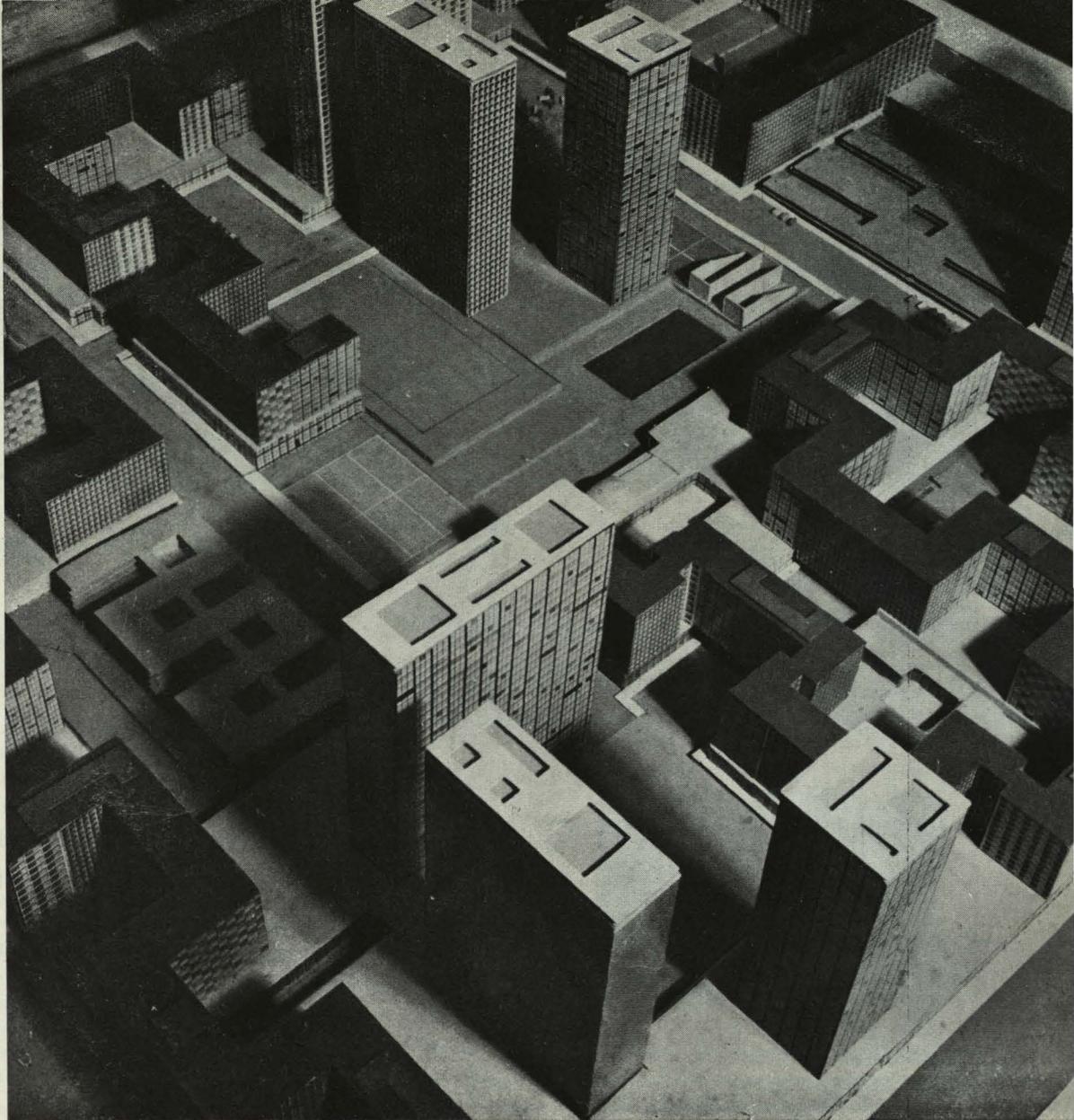
Las restricciones que impone la ley argentina de alquileres hace



Vista aerofotogramétrica de la zona en su estado actual.

Vista general de la zona, mostrando su división en seis barrios de 75.000 habitantes cada uno y separados por avenidas de tránsito rápido, que empalman con las existentes en el resto de la ciudad. (Véase a la derecha y abajo la famosa plaza de Mayo, verdadero centro de la ciudad.)





Pormenor de un barrio.

prácticamente imposible los desalojos, las demoliciones y reconstrucciones. Solamente un plan total, oficial y de gran envergadura podía afrontar la tarea de resolver plenamente las necesidades de la zona. Y así se dispuso a hacerlo el Banco Hipotecario Nacional (entidad oficial que financia el 80 por 100 de la construcción del país), en colaboración con la Municipalidad, encargando directamente el proyecto al arquitecto Antonio Bonet, quien montó en seguida en el quinto piso del monumental edificio del Automóvil Club, de la avenida Alvear, una columna de arquitectos, dibujantes, ingenieros y técnicos de todo orden que, bajo su dirección, afrontaron la ardua tarea de remodelación del Barrio Sur.

Viven actualmente en la zona a tratar urbanísticamente 80.000 personas.

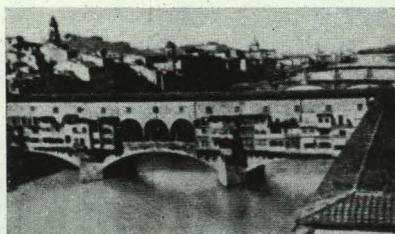
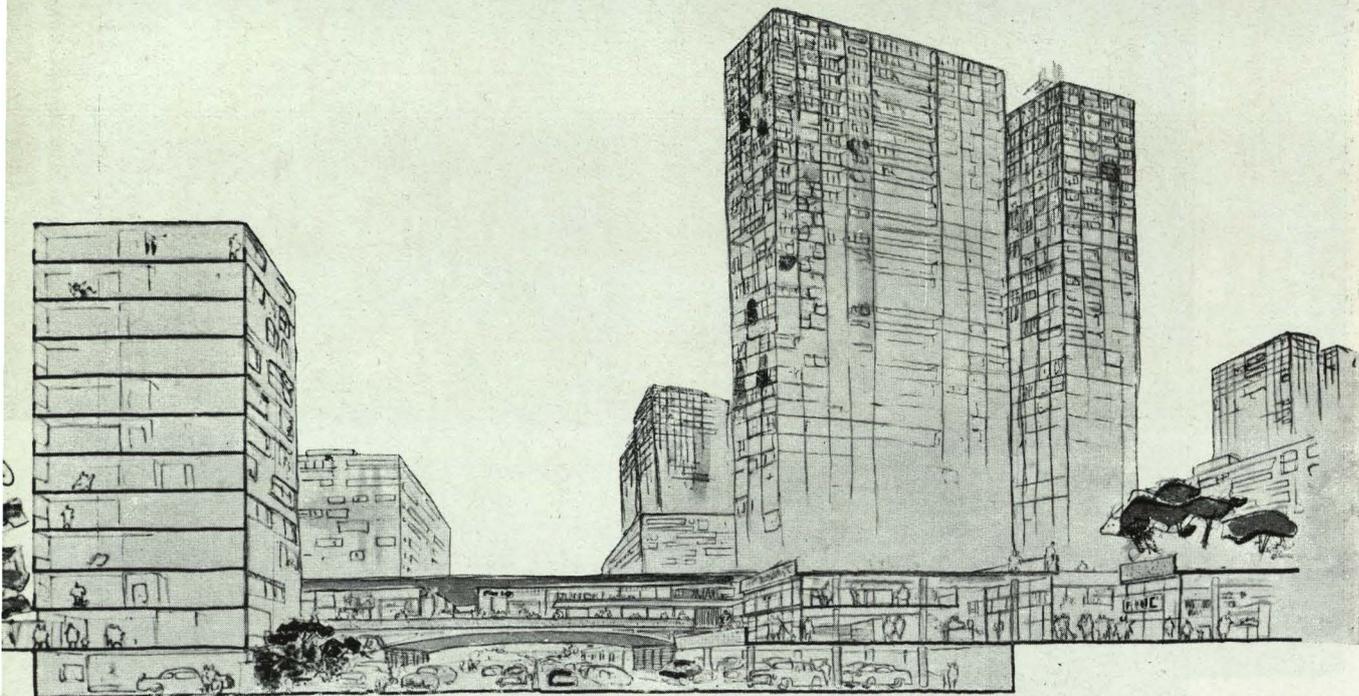
Con una urbanización adecuada se espera poder albergar a 450.000. Es decir, más de cinco veces las que ahora la habitan.

El planteamiento general tuvo que afrontar los siguientes problemas:

- a) Remodelar una zona céntrica cuyas condiciones actuales de edificación y vida no son aceptables, y la cual, salvo algunas excepciones, no posee "características arquitectónicas económicas o funcionales que deban ser conservadas", según reza la memoria.
- b) Considerar algunos casos de edificios históricos y religiosos y algunas construcciones nuevas de cierto valor económico e incorporarlas al plan.
- c) Establecer una serie de etapas en las construcciones que per-

mitan el menor entorpecimiento en la vida diaria de los habitantes que han de pasar a ocupar los futuros edificios.

"La ciudad es un organismo complejo—dice Bonet en la memoria—. En su ámbito actúan fuerzas aparentemente caóticas, pero que obedecen a causas profundas. Es también un organismo vivo, sujeto a crecimiento y variación. Entre ella y el hombre que la habita está planteada permanentemente una acción de modificaciones recíprocas cuyas consecuencias son difícilmente previsibles. Es claro que entonces el problema no consiste solamente en entablar un orden formal en el campo físico, aunque este orden deba ser una de las expresiones del plan. Tampoco es suficiente organizar las funciones ciudadanas y definir los espacios que las contengan, porque esas funciones



Corte mostrando..

- c o m e r c i o : nivel 0
- estacionamiento: nivel + 5
- circulación, garaje,
- estacionamiento: nivel - 4

pueden ser profundamente modificadas por determinantes históricas, sociales, económicas, técnicas, etc." Teniendo en cuenta las anteriores consideraciones, el plan debe ser formulado en forma suficientemente elástica para permitir el libre juego de las fuerzas ciudadanas, pero "poseyendo una estructura capaz de sostenerse a través de las variaciones posibles y de preservar ese algo indefinible que constituye el hecho ciudad."

Se han analizado detenidamente algunos de estos valores, especialmente los de "vivienda" y "tránsito". En los primeros se han tenido en cuenta no sólo las superficies y volúmenes que protegen la vida familiar de la inseguridad exterior y donde la familia realiza las funciones de dormir, comer, reunirse y asearse, sino que se han previsto las prolongaciones de la vivienda; es decir, abastecimientos, lo mismo de alimentos que de ropa, etc; los elementos culturales, como institutos, escuelas, etc.; los medios recreativos (cines, teatros, conciertos, cafés, de-

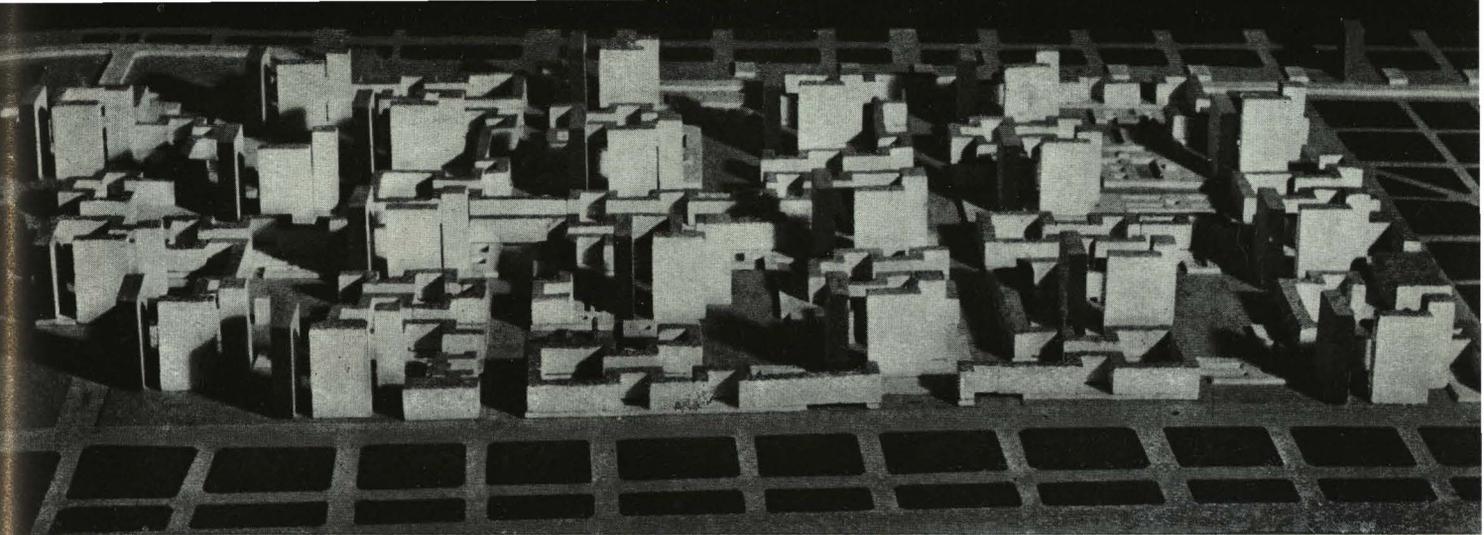
portes y clubs) e incluso otras de emergencia, como hospitales, etc.

Algunas de las principales actividades han de realizarse a pie, salvando distancias de menos de trescientos metros. Hay necesidades de uso diario. Otras más espaciadas. Así, por ejemplo, las necesidades escolares están a "escala vecinal"; en cambio, la enseñanza media a "escala de barrio".

Pero si bien el concepto de vivienda ha existido en todos los sistemas de vida anteriores a la era maquinista, aun en las grandes ciudades pugna por manifestarse entre el caos y el desconcierto. La tarea del autor de este plan es "situar el concepto de vivienda en una forma coherente con las nuevas circunstancias técnicas y sociales". El tránsito es otro de los elementos indispensables de la familia que hay que tener primordialmente en cuenta. Es parte de la rutina diaria. Sin embargo, desde el punto de vista urbanístico sigue siendo un factor extraño y perturbador que se ha convertido en un peligroso enemigo de los espacios ciudadanos.

Todos están de acuerdo en la necesidad de reorganizar el tránsito, pero un punto clave es la separación del tránsito de vehículos y el de peatones. Las antiguas calles, degradadas, son hoy canales de tránsito. "Se ha perdido la escala humana, esa escala que nostálgicamente—dice Bonnet—admiramos en algunos lugares de las antiguas ciudades europeas. Debe, pues, lograrse nuevamente el uso del suelo para el hombre, y debe también proveerse a los automotores de los medios adecuados a sus características y su velocidad."

Todas las funciones señaladas deben estar comprendidas dentro del ciclo vital de las veinticuatro horas y condicionadas por él. Este concepto es claro para todos en cuanto se refiere a las funciones básicas de trabajar, comer y dormir. Pero no lo es tanto para las actividades que están incluidas en el "tiempo libre". Sin embargo, la experiencia nos está demostrando cada vez más que el adecuado uso de ese tiempo libre, mediante la creación de lugares y equipos eficaces, tiene una importancia fundamental en el desarrollo



Vista de una de las primeras maquetas de estudio.

de los individuos y de las colectividades.

PRINCIPIOS DIRECTORES DEL PLAN

De todas las consideraciones anteriores surgen claramente las directivas que deberán condicionar el plan de remodelación del Barrio Sur y que escuetamente enumeramos a continuación:

- a) Recuperación de la ciudad para el hombre que la habita. Esto significa el logro de las siguientes condiciones:
 - Máxima posibilidad de desarrollo y libertad individuales dentro de una colectividad organizada.
 - Participación activa del individuo con las extensiones del *habitat*.
 - Recuperación del suelo para el hombre, que podrá ejecutar a pie todos los recorridos planteados por las funciones ciudadanas básicas (comercio, escuelas, club, diversiones, etcétera.)
 - Separación del tránsito de peatones y vehículos.
 - Espacios verdes al pie de la vivienda.
 - Utilizar gran parte de los espacios que deben separar los edificios elevados con construcciones bajas, a escala humana.
 - Vivienda separada de las vías de tránsito.
 - Solución basada en las tres dimensiones (conquista del espacio) y en el ciclo vital de las veinticuatro horas.
 - Variedad de los espacios abiertos desde los más recogidos, al modo de las antiguas plazo-

letas anteriores a la aparición de los automotores, hasta los que permiten largas visuales entre grandes elementos arquitectónicos. (Pequeñas plazas de Venecia, plaza Vendôme, Tullerías.)

Edificios de tres alturas que sirvan a las variadas preferencias humanas: contacto con el suelo (uno o dos pisos), con los árboles (diez o doce pisos), libres en el espacio (más de doce pisos).

- b) Integración de los espacios que cobijan a las distintas funciones (viviendas, comercio, tránsito, cultura, esparcimiento, etc.) en una síntesis que exprese el hecho "ciudad" y desarrolle su intensidad.
- c) Definición de los elementos "unidad vecinal" y "barrio".
- d) Relación íntima del nuevo trazado con el del resto de la ciudad.
- e) Conservación del orden y la continuidad que ofrece la manzana tradicional, eliminando el caos a que nos ha llevado su falta de adecuación a las circunstancias actuales.
- f) Valorización de los pocos desniveles existentes, enriquecimiento de la ciudad con un valioso elemento actualmente destruido o enmascarado en su mayor parte.
- g) Adecuar el tránsito de vehículos a sus velocidades.

Hemos seguido y parafraseado la memoria del proyecto de urbanización del Barrio Sur ciéndonos, en la medida que nos los permite esta

noticia, a sus conceptos más expresivos y originales. Fotografías de modelos, panoramas generales, bloques de edificios y distribución de espacios y volúmenes, terminarán de ilustrar a los lectores de nuestra Revista sobre un proyecto de tan vastas proporciones. Es necesario hacer hincapié en un detalle fundamental: el plan de urbanización general es la pauta, son los cánones, las normas y los módulos a que ha de supeditarse la iniciativa privada. Pero será ésta exclusivamente, sin otra injerencia oficial o municipal que la de fiscalización y control, la que financie, proyecte y realice los bloques de viviendas, los edificios y, en suma, todos los volúmenes constructivos cuya pauta funcional, racional y contemporánea queda señalada en el llamado plan de remodelación. Se calcula que bastará un lapso de diez años para su total ejecución. Se está ahora en los planes de financiación y racionalización del trabajo. Otros problemas concomitantes como los de comunicaciones telefónicas, redes de alumbrado y obras sanitarias están en resolución. Pero el esfuerzo técnico, la moderna concepción de la obra está plasmada y concretada con precisión. Materialícese o no la misma, aunque todas las perspectivas son de que sí, el mérito de la obra de Antonio Bonet queda evidenciado. Pese a su juventud, deja explicada una cabal lección de urbanismo que ha de servir de antecedente valioso a los arquitectos especializados en planes análogos. Y para nosotros es un orgullo ver triunfar en América a un compatriota nuestro, aquí donde la intemperie profesional para el extranjero es mucho más arisca y hostil de lo que generalmente se cree.



Hotel «Tirol», en Madrid

Arquitecto: Santiago Rey Pedreira.

En un solar de 20×32 metros, se proyectó la edificación de un inmueble, para destinarlo a hotel de tipo medio, residencias o apartamentos, locales comerciales y oficinas.

La planta de habitaciones ordena la estructura de conjunto del proyecto. Estas habitaciones se estudiaron con un criterio distinto al habitual en hoteles, alojando las dos camas en un rectángulo de $2,50 \times 2$ metros, que permita diferenciar este espacio del resto de la habitación, de modo que tengan cierto aislamiento.

Como la fachada tiene una longitud de 20 metros, se aumentó su desarrollo lineal hasta 31 metros, a fin de obtener el mayor número posible de habitaciones exteriores, cuyo tope de alquiler, según el Reglamento de Hostelería, es sensiblemente el doble de las interiores. Se llegó así a concavidad trapezoidal de la fachada, a partir de la segunda planta del inmueble, obteniendo a la vez una amplia terraza, prolongación exterior de los comedores y *hall* del hotel.

Esta solución de fachada y el patio posterior (o patio de manzana) originan una planta en *H* con el grupo de enlace vertical de escalera, ascensor, montacargas y monta-

platos, centrado en las plantas e inmediato el oficio de servicio de cada una.

Por razón de mayor rendimiento económico, y por el carácter de hotel en su explotación, se destinaron las plantas baja y primera, en su zona de fachada, a fines comerciales, disponiéndose en la planta baja el ingreso al hotel y al garaje del mismo, situado en la planta de sótano, cuyo ingreso permite también la entrada de servicios hasta el montacargas, escalera de acceso a la planta de cocinas, comedores y *hall* y el enlace con las dependencias de lencería, lavaderos, cocinas, economato, almacenes y servicios generales de calefacción, agua caliente, carboneras, etc., situados éstos en la zona intermedia del sótano.

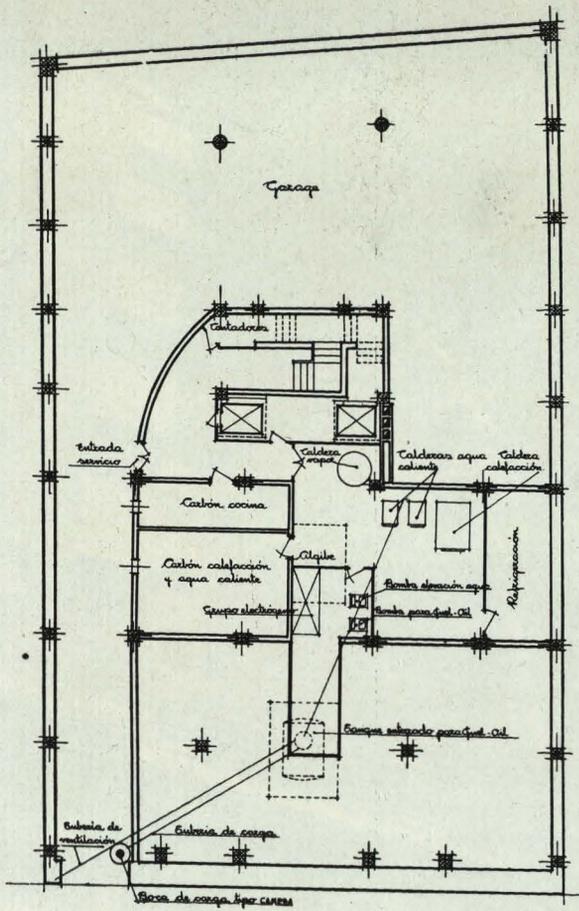
La ordenación de estas ideas fundamentales, y el programa establecido, determinaron el criterio del proyecto y que, por otra parte, había de resolverse en su realización con límites económicos que imponían el empleo de materiales modestos, y por ello la fachada está tratada con chapado de plaqueta de ladrillo de 12×5 cms., y con un enfoscado y revoco del resto de aquélla. Sólo en las dos primeras plantas, y en el mí-

nimo de superficie, se revistió con piedra de Colmenar apiconada.

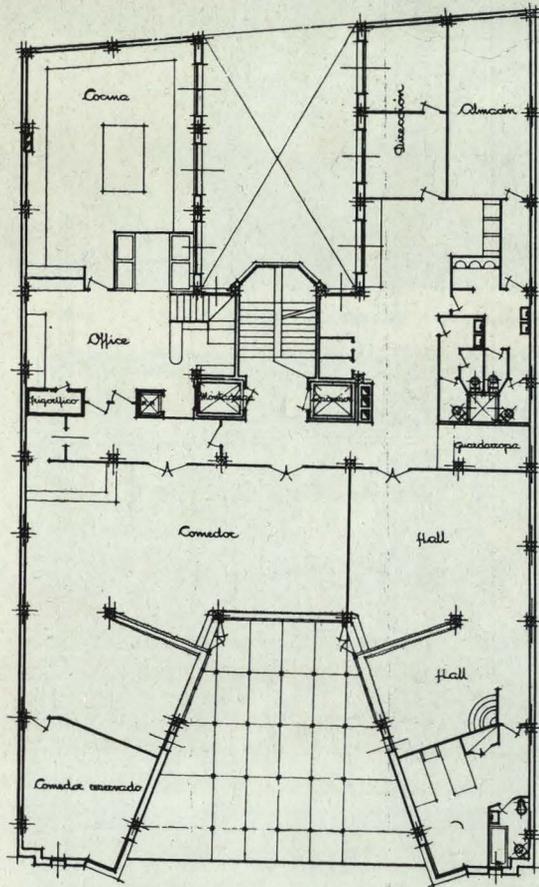
Toda la estructura es de hormigón armado por pilares situados en los límites del solar, excepto en la fachada, que se retiran 1,25 metros para obtener la mayor diaphanidad exterior a la zona comercial del inmueble.

La carpintería de cerramientos exteriores de las habitaciones está resuelta con un sistema de carpintería metálica, cuya apertura se hace ple-gándose hacia afuera por el tiro de cables enrollados en un cilindro de persiana, con un tirador de cinta. Esta solución tiene para los hoteles ventajas notables, por no ocupar espacio hacia el interior con su apertura, permitiendo mantenerse fijas en cualquier posición y disponer el oscurecimiento por enrollables de plástico, análogos a los empleados en los coches camas de los ferrocarriles, y aun disponer sin entorpecimientos visillos o cortinas.

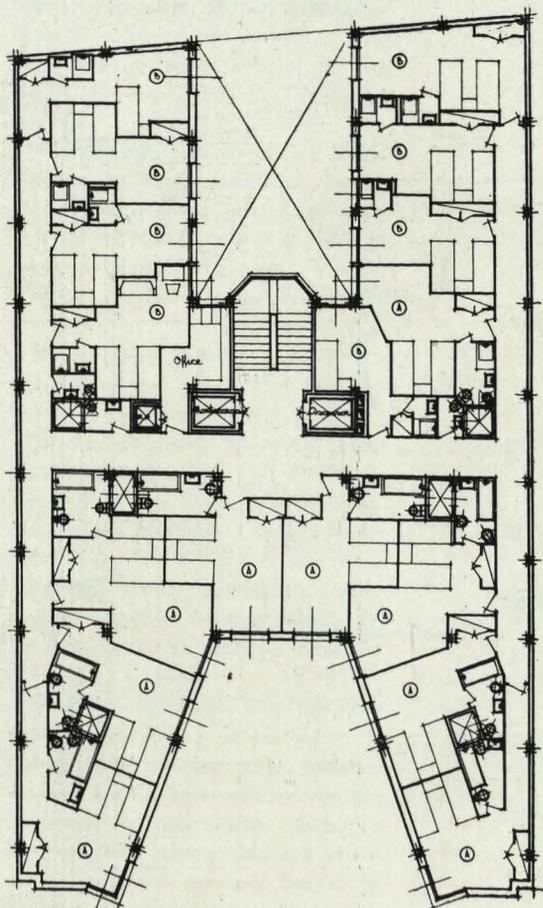
El detalle de esta carpintería metálica, dibujado y proyectado con perfiles normales de T, escuadra y U, adoptados por razones de economía, podría mejorarse empleando perfiles especiales, y aun haciendo descender para más fácil limpieza el cerco superior de la ventana.



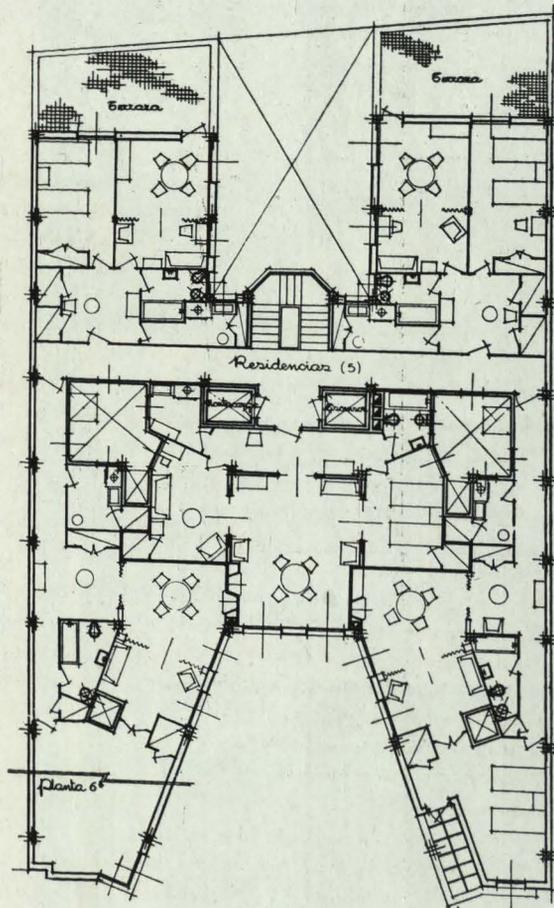
Planta de sótanos.



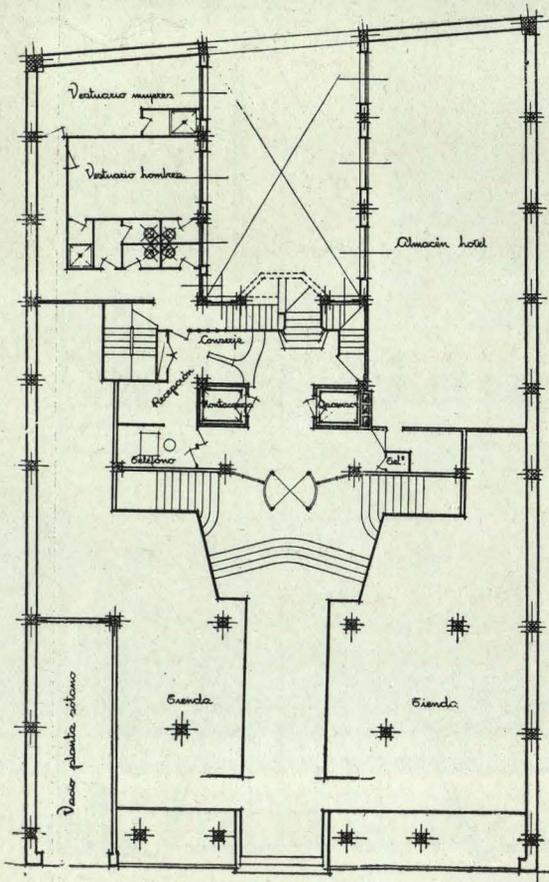
Planta baja.



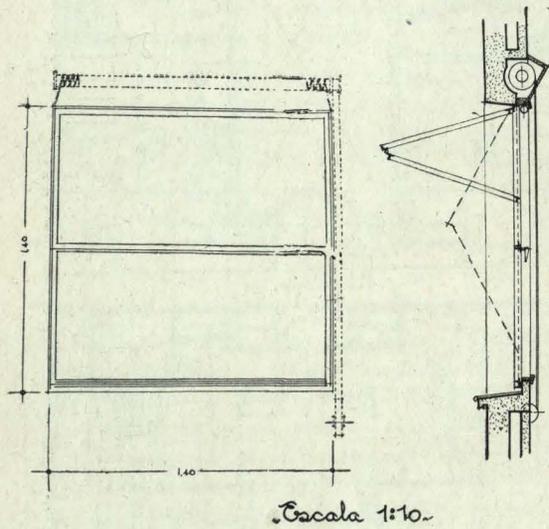
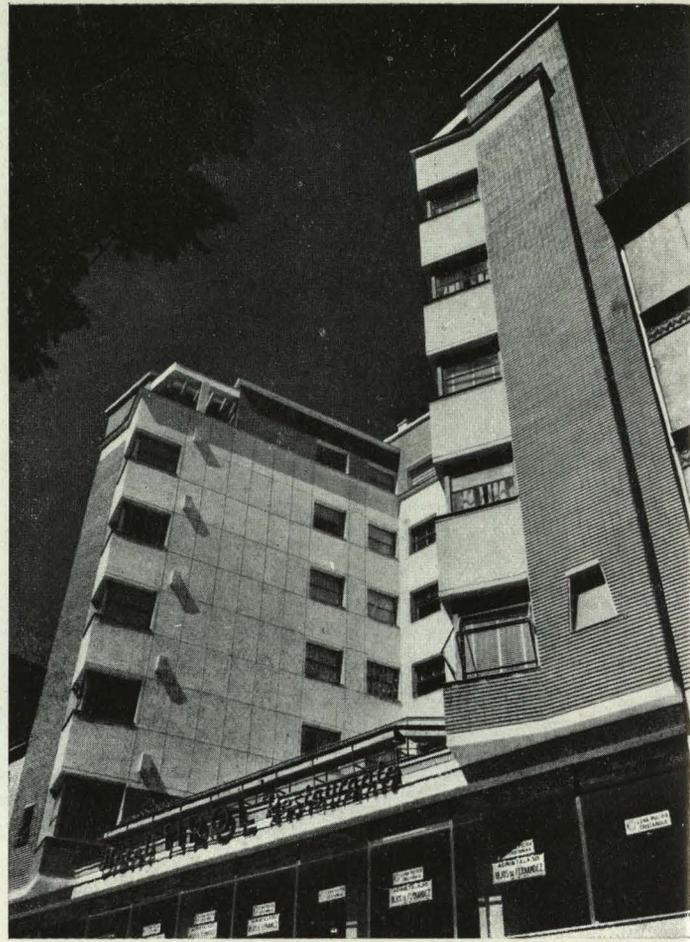
Planta primera.



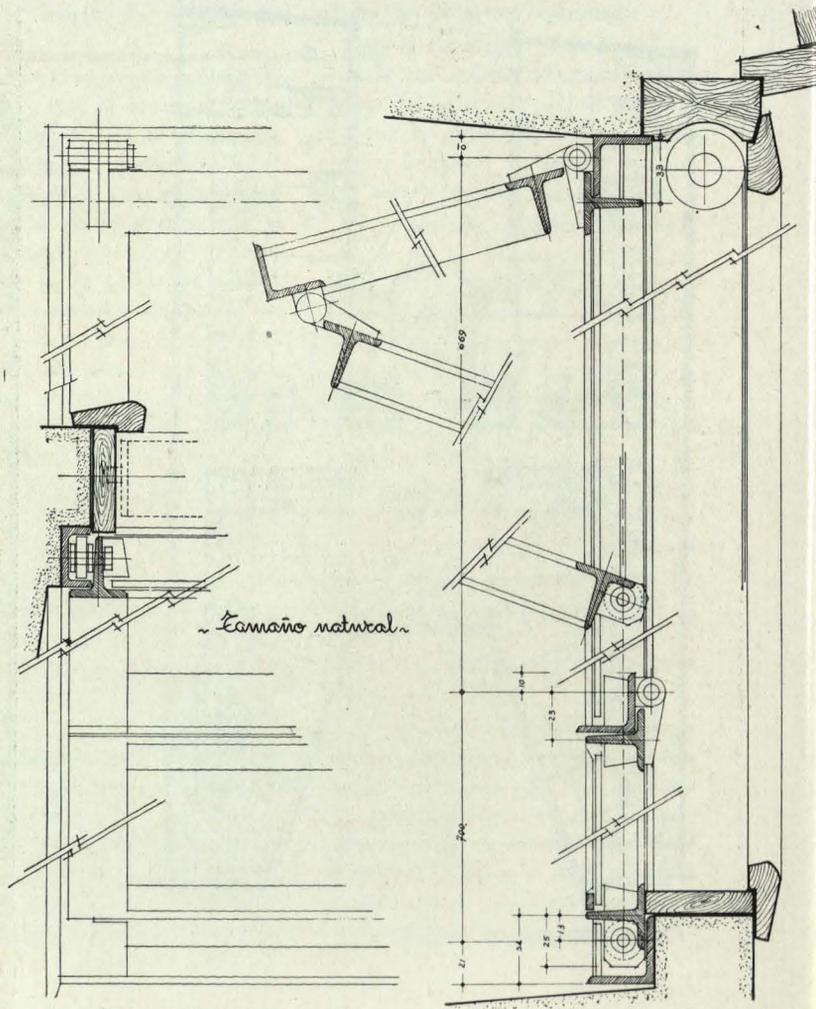
Plantas tercera, cuarta y quinta.



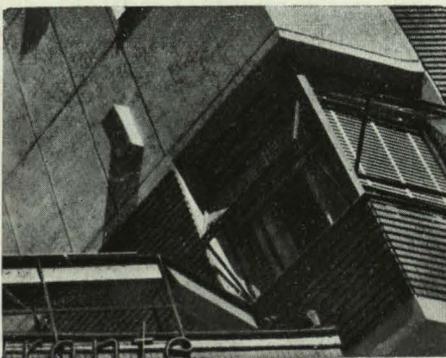
Planta sexta.

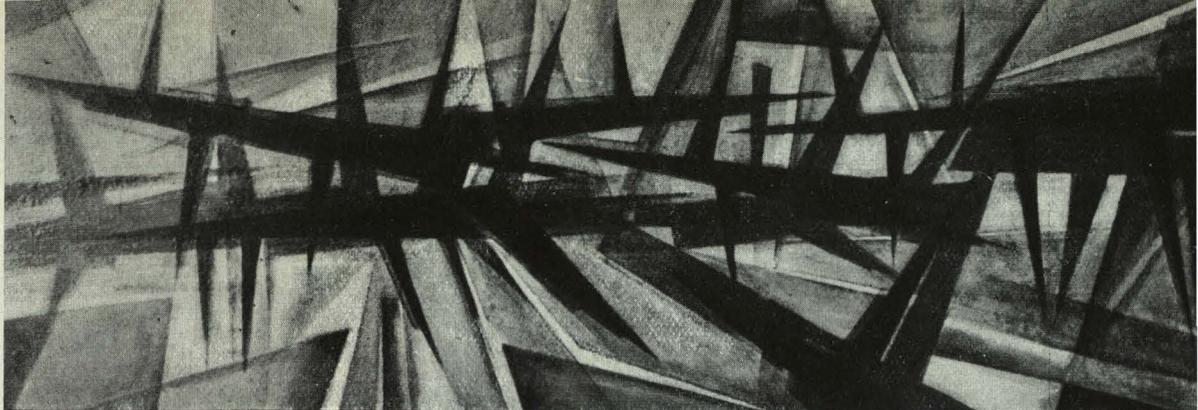


Escala 1:10.



Detalle del hueco de fachada.





*"A la Pasión". Proyecto para mural.
Manuel Mampaso.*

EXPOSICION INTERNA- CIONAL DE ARTE SACRO

El pasado mes de julio ha tenido lugar una Exposición Internacional de Arte Sacro en los "Oratorien" de la Catedral de Salzburgo.

Han concurrido a la Exposición artistas de fama internacional en las diferentes ramas de las artes plásticas, tales como Mataré y Schwarz, de Alemania; Rouault y Le Corbusier, de Francia; Carrá y Manzú, de Italia; Weixlgärtner-Neutra, de Suecia; Baur, de Suiza; Mestrovic, norteamericano, como se sabe, de origen yugoslavo; Moore, de Inglaterra; Kramreiter, Bilger, Schneider-Mansell y Silveri, de Austria, y muchos otros notables artistas de Holanda, Portugal, Irlanda, Noruega, etcétera.

Aunque anticipadamente se había cursado la correspondiente invitación para que en esta Exposición participara España, no se decidió la asistencia hasta última hora, y hubo —según costumbre— que improvisar el envío.

No se pudo mandar nada de arquitectura, que exige algo más de tiempo en su preparación.

La representación española comprendía obras de los pintores Mampaso, Valdivieso, Labra, Vaquero Turcios, Suárez Molezun, Lapayese, etcétera y de los escultores Ferreira, Gabino, Saumells, un cáliz de Oteiza y unas casullas de Movimiento de Arte Sacro, de la máxima elegancia y sencillez.

Se reproducen en estas páginas aquellas fotografías de las obras españolas que nos han sido enviadas después de insistente solicitud. De la aportación extranjera esperamos dar cumplida información con el envío del material que nos llegará de nuestro corresponsal en Viena, R. Kramreiter.

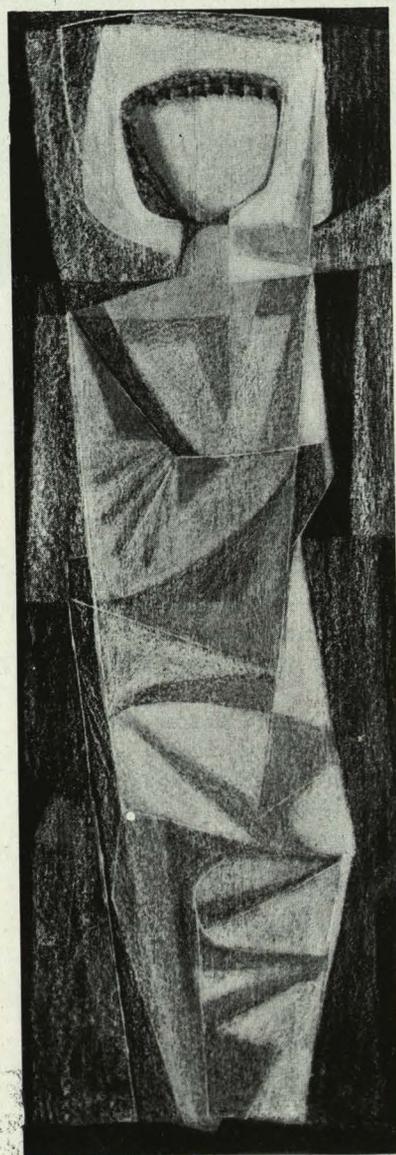


*"Jesús y La Magdalena". Boceto de
vidriera. Manuel Suárez Molezun.*



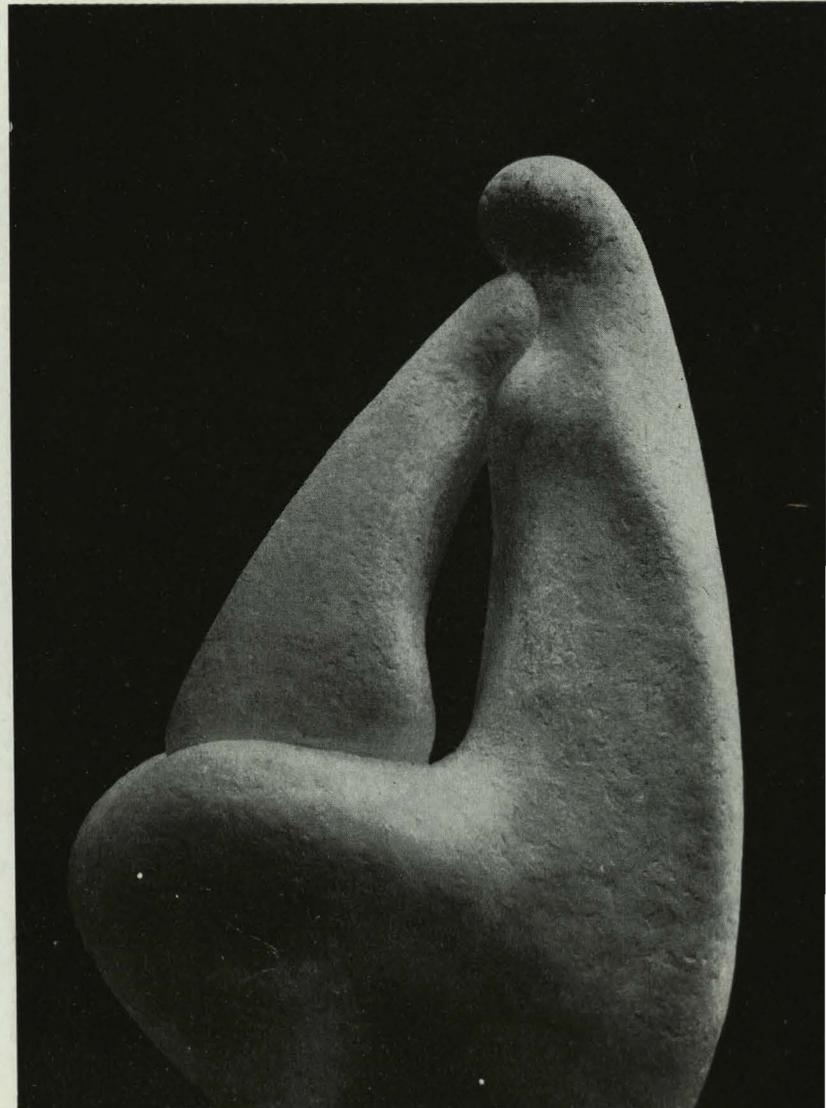
1
2 3

1. "La Virgen con ángeles". Oleo. José María Labra. 2. "Beso de Judas". Tierra cocida. Luis Saumells. 3. "Apóstol". Oleo. Francisco Ferreras.

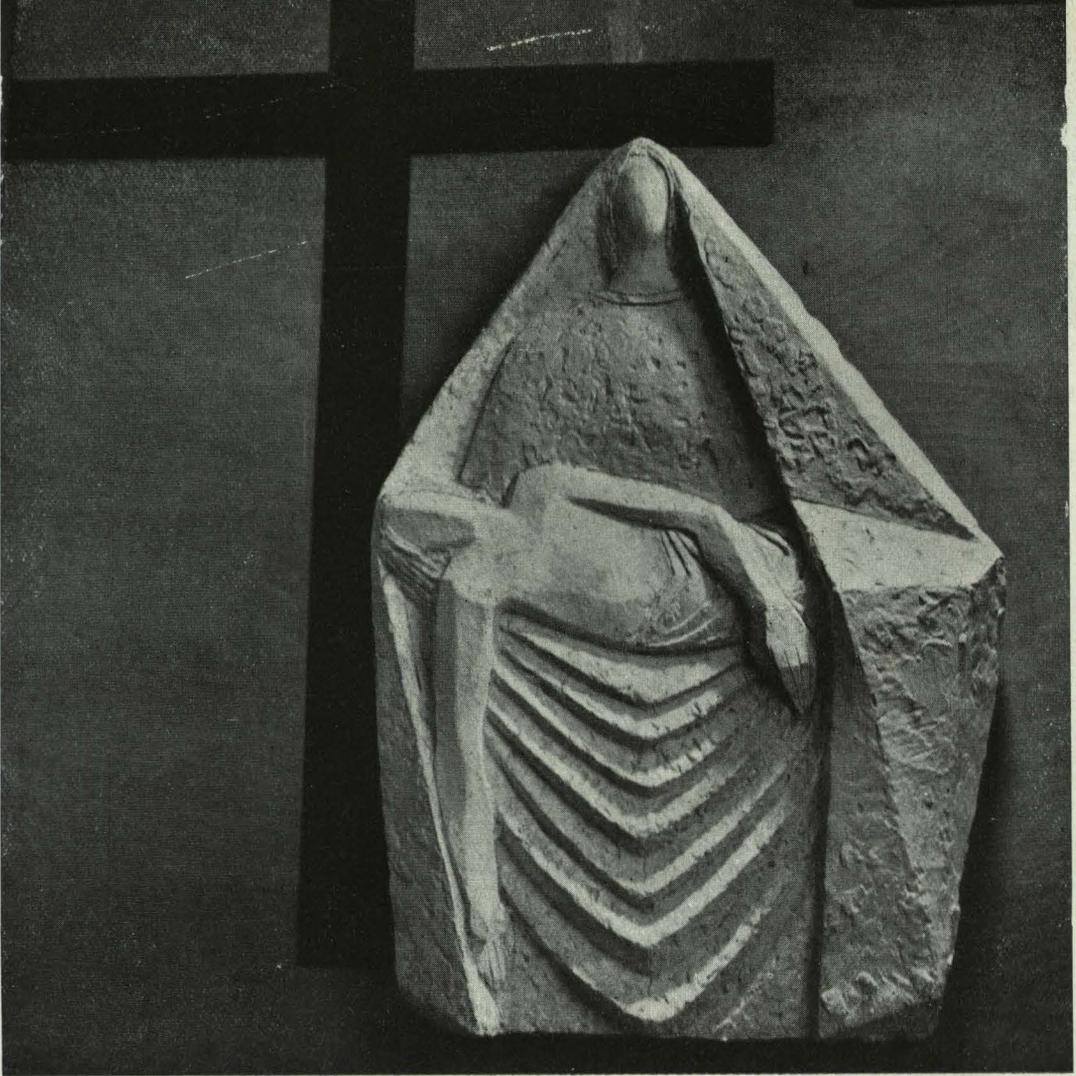




"La Cena". Oleo. Joaquín Vaquero Turcios.



*"La Virgen de La Roca".
Alabastro. Carlos Ferreira.*

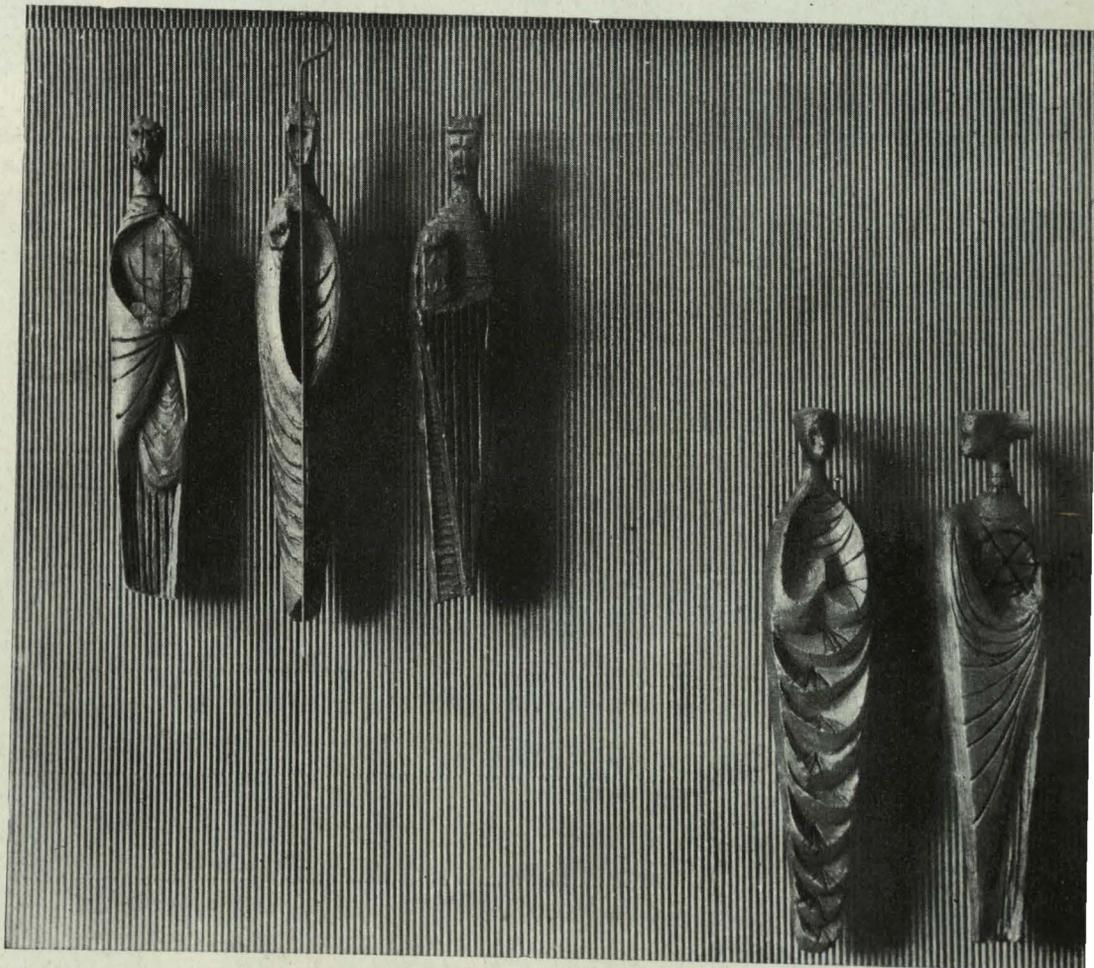


"Via Crucis". Amadeo Gabino.

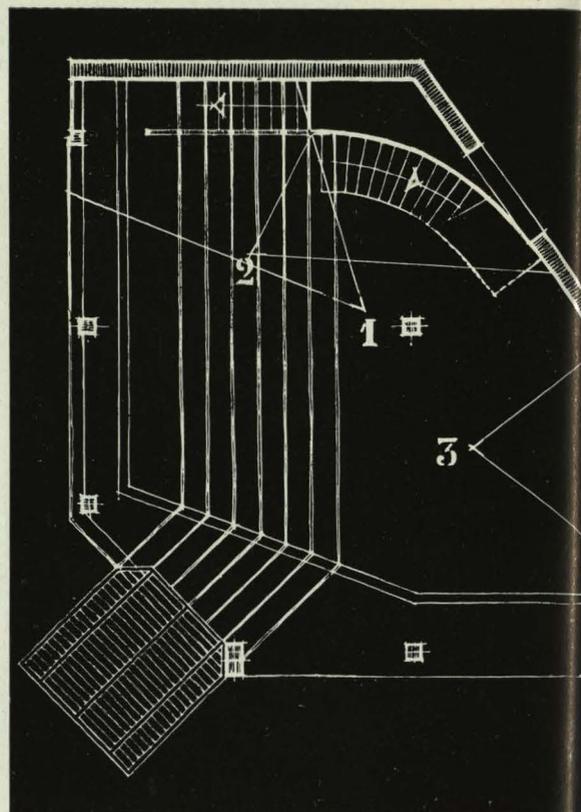
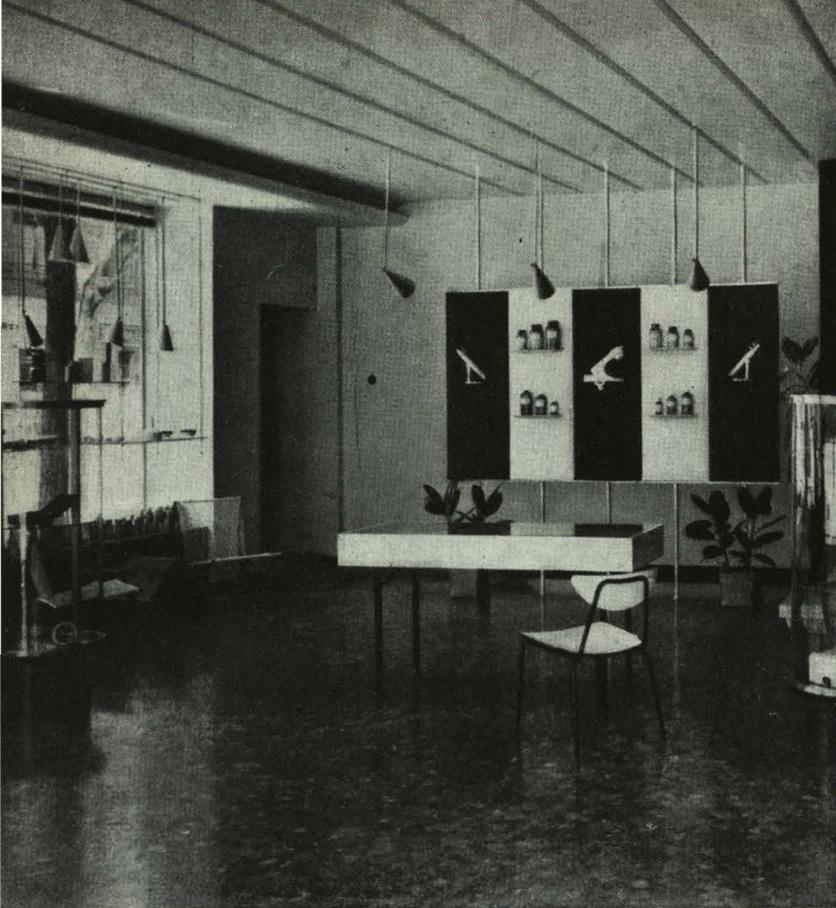




*"La Cena". Oleo.
José Lapayese.*



*Cinco figuras para
un friso. Bronce.
José L. Sánchez.*



T i e n d a d e ó p t i c a

Luis M. Feduchi, arquitecto.

El negocio es de aparatos de precisión. Toda la decoración se ha compuesto por la combinación de colores y materiales.

Las fachadas son totalmente de lunas y la escalera se ha situado al fondo para el mayor aprovechamiento de la planta.

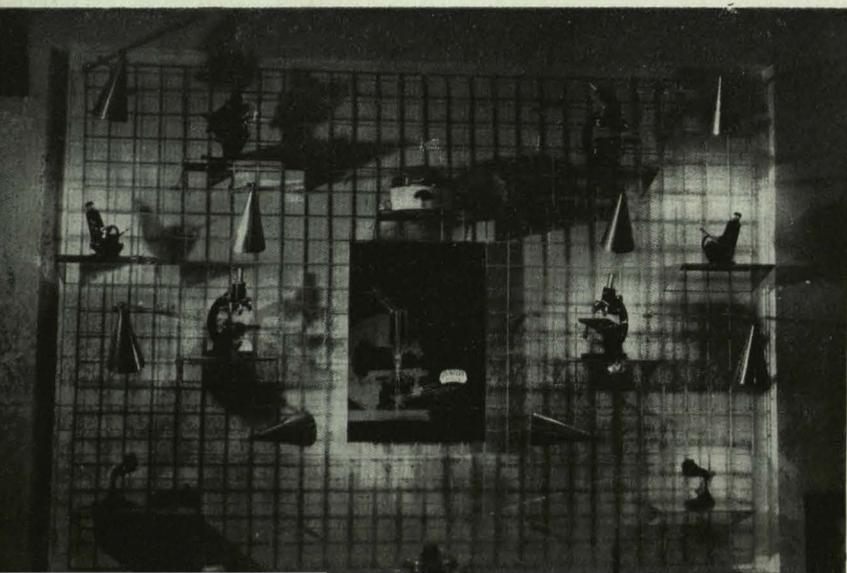
Colores: *negro*, en el enchado del suelo y paredes del fondo; *ama-*

rillo, en paredes y parte de mostrador, y *blanco*, en techo.

Escalones, en piedra clara amarillenta, tipo Escobedo.

Composiciones móviles para exposición de objetos: retícula con repisas y móviles en dos colores: amarillo y negro.

Escaparates: También móviles, placas de luna securizada, colgadas con tubos de aluminio.



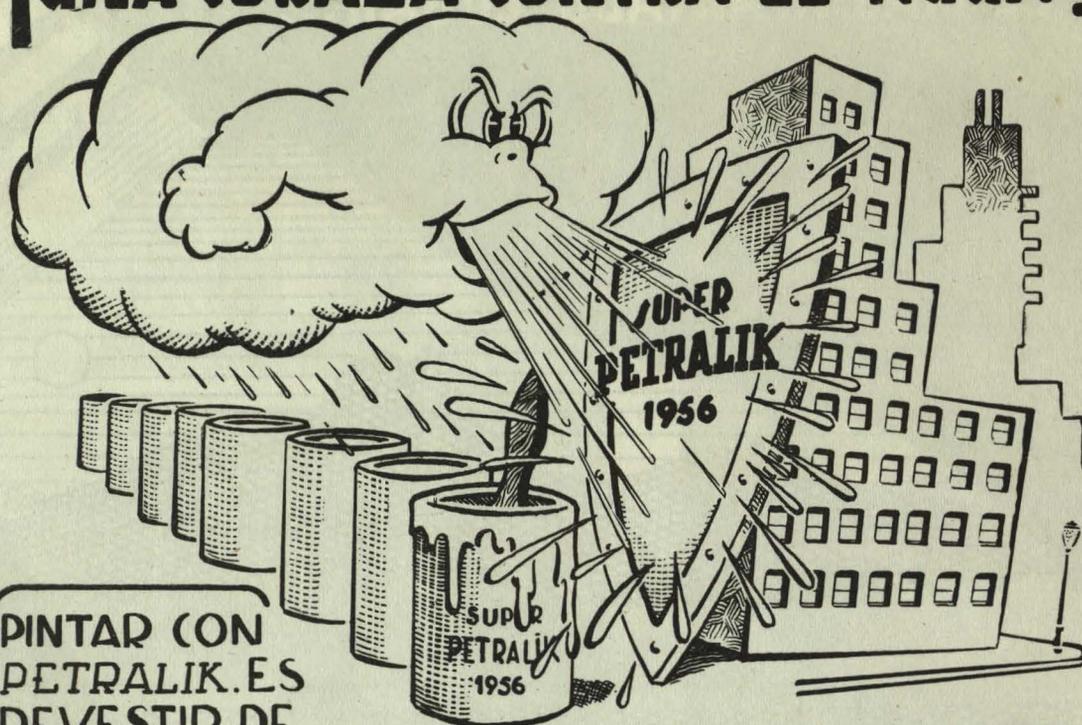
HASTA EL MAS APARTADO LUGAR...



Lámpara
"METAL"
La novia del Sol

tallo

¡UNA CORAZA CONTRA EL AGUA!



PINTAR CON
PETRALIK. ES
REVESTIR DE
PIEDRA...

...PERO SI VD. UTILIZA EL "SUPER PETRALIK 1956" QUEDARA
AUN MAS ASOMBRADO POR SUS CUALIDADES SORPRENDENTES

Fabricado por S. A. PINTURAS PETRALIK - Ibañez de Bilbao. 2 - Tel. 33088

no basta que sean

Ventanas Metálicas,

tienen que cerrar bien

LAS

VENTANAS
NORMALIZADAS

S. C. H.

CON PERFILES
CALIBRADOS

SON HERMETICAS

SOCIEDAD COMERCIAL DE HIERROS, S.A.

MENDEZ ALVARO, 104 TEL. 271520

MADRID



AROZAMENA

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

M A D R I D
Jardines, 15
Teléfono 21 72 09

SAN SEBASTIAN
Av. Zumalacárregui, 23
Teléfono 19906

MOSAICOS SIMO

CARLOS SIMO

Materiales de construcción y todo lo concerniente al ramo - Mosaicos de todas clases de dibujos y tamaños - Especialidad en fabricación de imitación de madera, mármoles, jaspe, etc.

Esta casa fabrica asimismo tubería de cemento desde diez centímetros de diámetro hasta un metro

Sahagún, 1 - Teléfono 21 92 - LEON

CONSTRUCTORA DU - AR - IN (S. A.)

CONSEJO DE ADMINISTRACION:

Excmo. Sr. D. Jesús Velázquez Duro y Fernández Duro
Marqués de la Felguera.

D. Antonio Vallejo Alvarez, Arquitecto.

D. Manuel Perales García, Abogado.

CASA CENTRAL:

MADRID: Los Madrazo, 16 - Teléfs. 21 09 56 y 22 39 38

G. PUIGVERT BERTRAN FINCAS

Mallorca, 250, 1.º - Teléf. 28 99 54
BARCELONA

Acondicionamiento
de aire

QUEMADORES



San Erasmo, 10

Teléfono 26 56 16

BARCELONA

CORTIZO

FERRETERIA

Materiales de construcción - Material eléctrico

Marqués de Valladares, 43 - Teléf. 3017 - VIGO

MORTERA

MATERIALES DE CONSTRUCCION - FABRICA DE
BALDOSA, IMITACIONES A MARMOL Y PARQUET

Almacenes: Martínez Marina, 9

Despacho y exposición: Campomanes, 10 - Teléf. 1689 y 7634

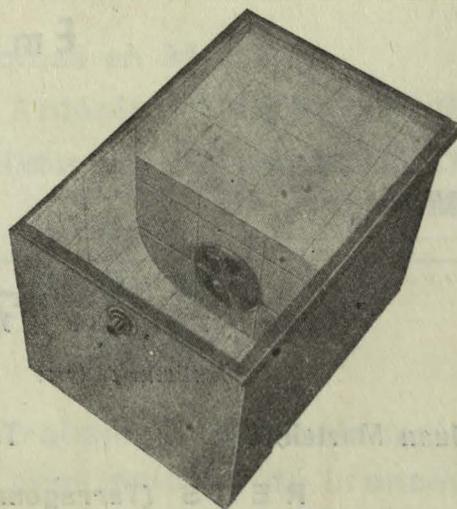
OVIEDO



TRABAJOS
EN
PIEDRA ARTIFICIAL



LAVADORAS
"BARAT"



CASA SANCENA

Fabricación de piezas para saneamientos y traídas de aguas
Uniones Gibault - Bridas de acometida - Placas de registro
circulares y cuadradas - Bocas de riego - Tes - Codos
reducciones - Llaves de paso - Sifones automáticos, etc.

FUNDICIONES Y MAQUINARIA EN GENERAL

Mayor, 14 - PAMPLONA - Teléf. 1618

JUAN SANZ NUÑEZ

CONTRATISTA DE OBRAS

Capitán Pérez Rojo, 6

ALCALA DE HENARES (Madrid)



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza

PROYECTOS Y MONTAJES COMPLETOS
PARA SUMINISTROS EN ALTA O EN
BAJA TENSION

Oficinas y Almacenes:
GENERAL PRIMO DE RIVERA, 35
(antes Ronda de Atocha) - Teléfono 27 659
MADRID

ANTONIO VAZQUEZ

Industrias Metalúrgicas y Electroquímicas

Daóiz y Velarde, 14 - Teléfono 384

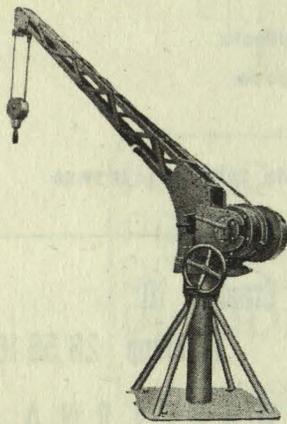
ALCALA DE HENARES (Madrid)

JUAN CORTES CALVO

Contratista de Obras

GENERAL FRANCO, 58

ALCALA DE HENARES (Madrid)



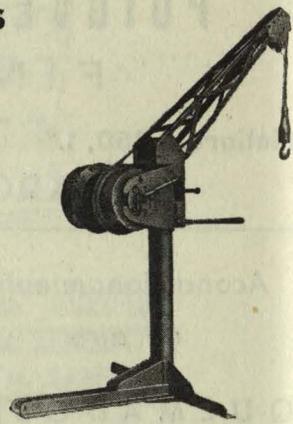
Tipo 202

ELEVADORES TIPO, GRUA PATENTADOS

- ECONOMICO
- AUTOMATICO
- BLINDADO
- CUALQUIER PESO
- RAPIDO
- GIRO 360°
- PORTATIL
- GARANTIZADO

MANUEL NOLLA GALIMANY

Industria, 340.—Teléf. 26 99 32.—BARCELONA



Tipo 200

Obras Civiles e Industriales, S. A.

O. C. I. S. A.

Empresa Constructora

Montera, 45 - Teléfono 22 96 41 - MADRID

José Ferrate Ferre

Constructor de Obras

Juan Martell, 8

Teléfono 3186

REUS (Tarragona)

MANUEL FRESNO MUÑIZ

Pintura y Decoración

Empapelado - Azcárraga. 48 - Teléf. 2954

OVIEDO

CARPINTERIA METALICA

PAULINO LORENZO GALLO

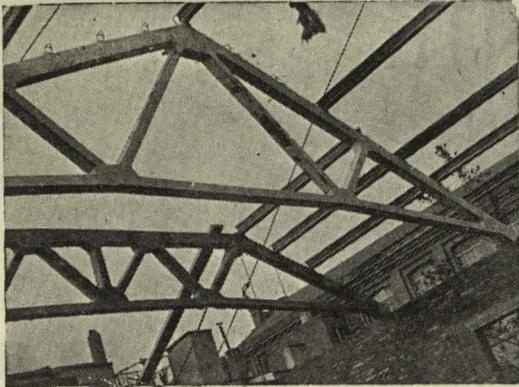
CERRAJERIA DE LA CONSTRUCCION

ESTRUCTURAS METALICAS

Milicias Nacionales, 17 - SALAMANCA

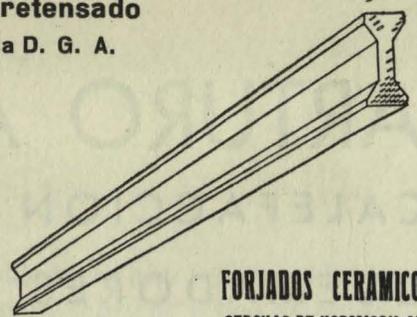
VIGUETAS "MARTINO"

De hormigón pretensado
Aprobadas por la D. G. A.



ESTRUCTURAS VIBRADAS EN OBRA
MOSAICO HIDRAULICO - PIEDRA ARTIFICIAL - GRANITO - POSTES - TUBOS
FAROLAS - BLOQUES - BOVEDILLAS

JOSE A. MARTINO
APAREJADOR



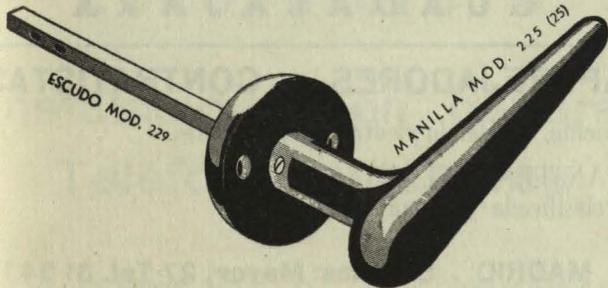
FORJADOS CERAMICOS
CERCHAS DE HORMIGON ARMADO
(ARMADURAS)

Pasaje Moñach, 20 y 26 (Por Pedro IV 344) - Teléfono 25 76 12 - BARCELONA

INDUSTRIAS Francisco Lizarralde

Labayru, 27-29 ::: Teléfono 31015

BILBAO



Moldeados de plásticos - Artículos "Lizar" de alta calidad - Fabricación de herrajes para obras y muebles - Trabajos sobre encargo, bajo plano o muestra, en resinas sintéticas fenólicas y de urea-formol

Huarte y Cía.

(S. L.)

Capital: 8.000.000 de pesetas

Casa central:
PAMPLONA

Plaza del Castillo, 21 - Teléfs. 1955-1956

Oficinas en MADRID:

Av. de José Antonio, 76 - Teléf. 47 45 00

Av. Generalísimo, 2 - Teléfono 34 82 07

ANDRES LOPEZ

Construcciones metálicas - Cerrajería artística - Trabajos de torno en serie
Soldadura autógena y eléctrica - Construcciones y reparaciones de bronce
artísticos y modernos - Interiores de comercios, bares y cafés

Obras de arquitectura, rótulos, pasamanos, camas-cunas y moises, orfebrería religiosa, etc.

San Celedonio, 28 - **SANTANDER** - Teléfono 45 30

ARTURO A. LAFUENTE

CALEFACCION Y SANEAMIENTO
QUEMADORES DE GAS Y FUEL-OIL

URIA, 33

G I J O N

Teléfono 2445

ESCAYOLAS PAYO

Yeso blanco y negro

SANTIAGO PAYO VALTIERRA

Oficinas y Almacén:

Catalina Suárez, 20 - Teléfono 39 85 90

Fábrica:

Cerro de los Angeles - Carretera Andalucía, Km. 13,900

M A D R I D

Juan José Perucha

(HIJO DE C. PERUCHA)

Fábrica de mosaicos y tubos - Venta de materiales de construcción y saneamiento - Piedra artificial Viguetas "Castilla" - Agencia de Ventas: Uralita

Fábrica: Barrio Nuevo, 9

Despacho:

Santo Domingo, 20 y 22 - Teléfono 1451

G U A D A L A J A R A

ARQUITECTOS - CONSTRUCTORES - APAREJADORES - CONTRATISTAS

No tiréis vuestro cemento; sacad el máximo rendimiento, utilizando piedra y arena lavadas.

Para vuestros hormigones y morteros, CANTERAS DEL JARAMA, S. A., ofrece piedra de río lavada y clasificada y arena lavada.

Carretera de Aragón, 242 - Teléfono 35 73 32 - MADRID - Oficinas: Mayor, 27 Tel. 31 34 17

PEDRO VIDIELLA

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Avd. Generalísimo, 18, 1.º - Teléf. 1050

REUS

(Tarragona)

JUAN

RAMOS

GARCIA

C O N S T R U C C I O N E S

Julián Gayarre, 8 - MADRID

J. CASTILLO

CERRAJERIA ARTISTICA

Artistas, 24 - Teléfono 34 22 20 - MADRID

Carmelo Erro

ALMACÉN DE MADERAS
TARIMA Y TABLA GALLEGA

AMAYA, 18

PAMPLONA

TALLERES SIMON

Casa Fundada en 1910

Tomás Breton, 51 - Teléfono 27 09 64 - MADRID

Prensas hidráulicas - Compresores hidráulicos - Acumuladores hidráulicos - Moldes y accesorios para la fabricación de mosaicos - Moldes para fabricar tubos de cemento
Prensas hidráulicas sin movimiento del tablero, patente número 173,642

Aparatos para limpieza de sacos de cemento, recuperando de 450 a 500 gramos por saco, patente número 186,344

ANTHIDRO WATPROOF (líquido para amasar)
Impermeabiliza y refuerza revocos y hormigones
ANTIOL - Para depósitos de vino, aceites, gas oil, Salmuera, etc.

PRODUCTOS WATPROOF
MADRID - Teléfono 23 29 41



TECTINAS - Pastas bituminosas elásticas
TELA TECTINADA - Impermeabilización de terrazas con garantía 10 años

Muntaner, 20 - Teléfono 23 02 03
BARCELONA

Pedro Castro Escudero

ELECTRICISTA

Instalaciones en general
Teléfonos interiores

LOS TRABAJOS DE ELECTRICIDAD:
Teléfonos interiores - Usos domésticos e instalaciones de fuerza para ascensores y refrigeración - Fluorescencia DE LAS CASAS COMPRENDIDAS en la calle de O'DONNELL, 47 - 49 - 53 y FERNAN GONZALEZ, 31, han sido realizados por esta EMPRESA

Teléfono 22 70 50



SUCURSAL EN MADRID

EMIGDIO INCERA FERNANDEZ

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Ciudad Jardín - Calle Clavel

SANTANDER

COLONIA DE SAN VICENTE

Empresa Constructora Meyve, S. A.

Informes: Sta. Teresa, 6, 2.º - Teléfono 22 19 79 y en la Colonia

M A D R I D

Esteban y Bartolomé

INDUSTRIAS DE LA MADERA

Embajadores, 171 y Teniente Coronel
Noreña, 4 - (Legazpi) - Teléf. 28 44 45

M A D R I D

Julio Senovilla

CONTRATISTA DE OBRAS

Antonio López, 28

Teléfono 39 98 75 - M A D R I D

A. BARCENAS

CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES

CARPINTERIA - EBANISTERIA
HORMIGON ARMADO
FONTANERIA Y PINTURA
ALBAÑILERIA

Oficina: Lealtad, 3 - Teléfono 6077

Talleres:

Isabel la Católica, 12 - Teléfono 5519

S A N T A N D E R

MURGA Y PULIDO, S. R. C.

APARATOS ELECTRICOS DE USO
DOMESTICO - ELECTRICIDAD EN
GENERAL - FLUORESCENCIA - CON-
SULTENOS PARA EL SUMINISTRO E
INSTALACION DE LOS MISMOS EN
SUS OBRAS.

Conde de Peñalver, 88 - Teléf. 35 50 27

Juan Bravo, 65 - Teléfono 35 68 34

M A D R I D

Cerámica Los "Remedios"

FÁBRICA DE TEJAS Y LADRILLOS
ESPECIALIDAD EN TEJA CURVA

Colmenar Viejo (Madrid) - Teléfono 41

En MADRID: Teléfono 35 32 17

Julio Muñoz Ontoria

CONSTRUCTOR DE OBRAS
EN GENERAL
TRANSPORTES

Duque de Medinaceli, 27 - Teléfono 86 07 80
SAN LORENZO DEL ESCORIAL (Madrid)

MANJON Y MELERO

PIEDRA ARTIFICIAL

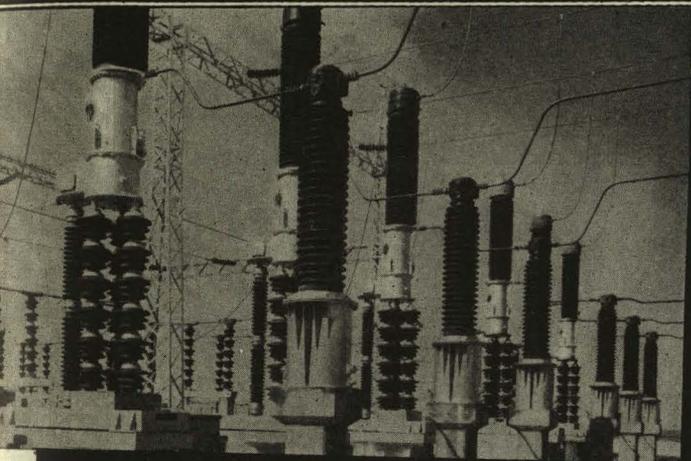
Carmen Bruguera, 59

Teléfono 27 98 99

M A D R I D

ISOLUX, S.A.

MADRID BARCELONA SEVILLA AVILES



ALTA TENSION

Centrales hidroeléctricas y térmicas.

Subestaciones de intemperie hasta tensiones de 220 K. V.

Subestaciones de interior hasta tensiones de 60 K. V.

Cuadros y pupitres de mando, control y distribución.

BAJA TENSION

Iluminaciones artísticas.

Alumbrado en general y usos domésticos.

Distribución de fuerza para usos industriales y agrícolas.

Condensadores, baterías y rectificadores.

Megafonía, amplificación y radio.



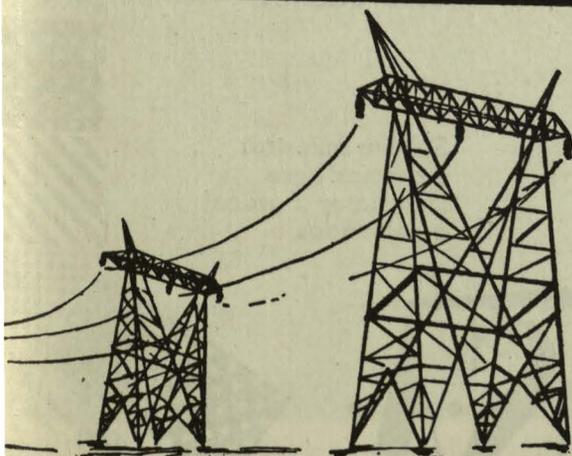
LINEAS

Líneas de transporte aéreas, alta y baja tensión.

Líneas Subterráneas, alta y baja.

Líneas telefónicas y telegráficas.

Alumbrados públicos de grandes avenidas y carreteras.



calidad internacional **ISOLUX**

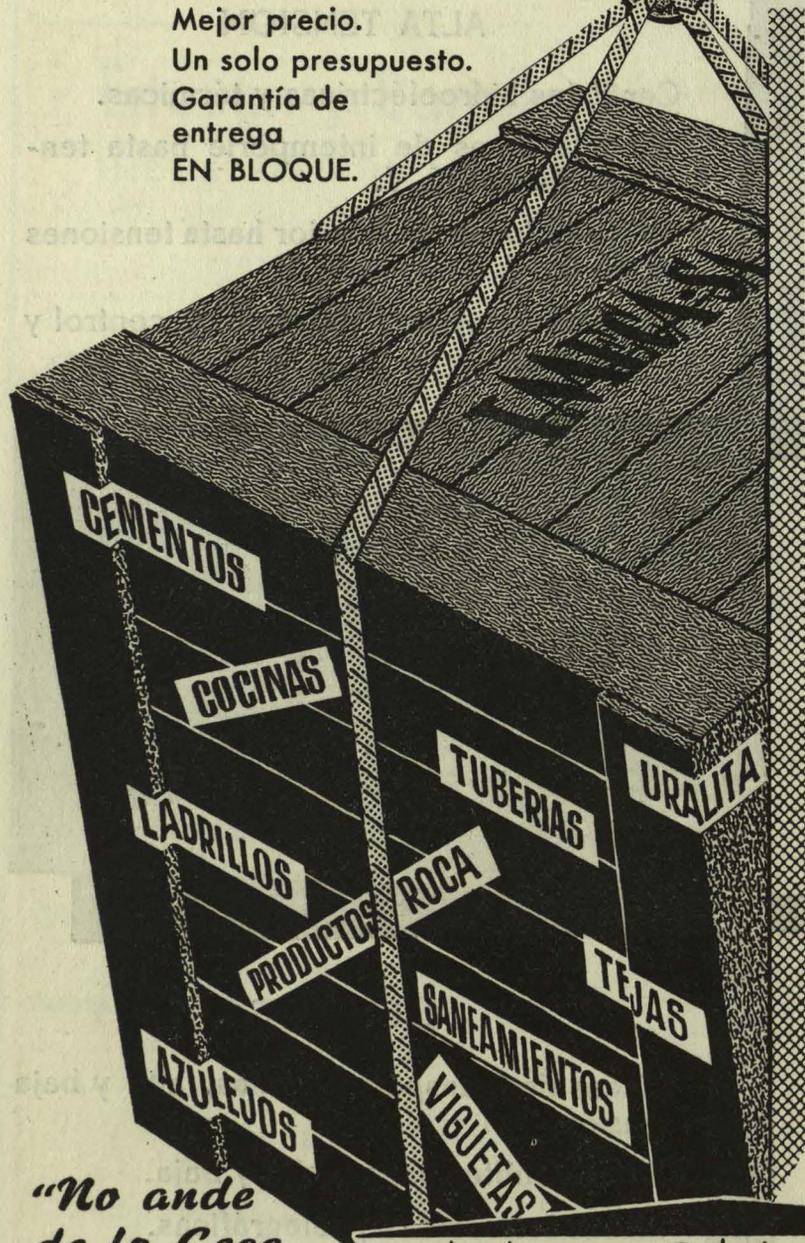
OFICINAS TECNICAS EN **MADRID BARCELONA SEVILLA AVILES**

aval. RISE ROSAS 54 MADRID

2 factores de éxito

EN LA CONSTRUCCION

Un solo proveedor
para los materiales.
Mejor precio.
Un solo presupuesto.
Garantía de
entrega
EN BLOQUE.



*Mosaico
de gres
porcelánico*



Primerísima
calidad.

Duración
ilimitada.

En mate o brillo
para suelos,
fachadas o
decoraciones.

Solicite muestras
y precios para
materiales a granel
o colocados a:

*"No ande
de la Ceca
a la Meca..."
Vaya desde
su obra a*

IMECA-S.A.

SUMINISTROS GENERALES PARA LA CONSTRUCCION,
Oficinas y Almacén: Avenida Ciudad de Barcelona, 80
Teléfonos 39 28 07-06-05. Sucursal: Zurbano, 65
Teléfono 24 84 48 - MADRID

SALON
Al proyectar...

COMEDOR

COCINA

PLANCHA

LAVADERO

PASO

...tenga en cuenta
los aparatos eléctricos

Edesa

ELECTRIFICACION DOMESTICA ESPAÑOLA, S. A.

FABRICA DE APARATOS ELECTRICOS DE USO DOMESTICO

Cocinas - Termos - Frigoríficos - Lavadoras - Planchas - Asadores, etc.

Apartado 405 - BILBAO

CONSTRUCCIONES

T A B O R G A

ESPECIALIDAD EN SUELOS
DE TERRAZO

LEALTAD, 14 - TELÉFONOS 7945 Y 2834

S A N T A N D E R

ELOSEGUI - ARAMBURU

Suministros industriales
Materiales de construcción

Zumalacárregui, 1 - Teléfono 65844

TOLOSA

ARQUITECTOS - CONSTRUCTORES

Piedra granítica rubia

“CANARIEGOS”

EL ESCORIAL Teléfono en Madrid 23 60 66 (de 9 a 11)

RESERVADO

CERAMICAS RUIZ DE LUNA, S. L.

Revestimientos de fachadas - Olambrillo y toda clase
de decoración cerámica brillante y mate - Rotulación
de calles y en general - Teja árabe en diferentes
tamaños y colores

Plaza G. Primo de Rivera, 1 - Tel. 43 TALAVERA DE LA REINA (Toledo)





Nuevo edificio del Instituto Nacional de Colonización.

CONTRATA GENERAL DE LAS OBRAS:

Gaspar Echeverría

EMPRESA CONSTRUCTORA

M A D R I D

Calle de Gaztambide, 11

S E V I L L A

Plaza General Mola, 10

G R A N A D A

Reyes Católicos, 28



Nuevo edificio del Instituto Nacional de Colonización.

Bajo la dirección del arquitecto don José Tamés, secundado por los aparejadores señores don Juan José López de Mantaras y don Jesús Pastor, el Instituto Nacional de Colonización ha levantado su nuevo edificio para Sede Central en la Avenida del Generalísimo. Sus líneas, severas y ágiles al mismo tiempo, responden a la más moderna concepción de la arquitectura, hermanando la eficacia del servicio con la belleza de la concepción.

La firma MÁRMOLES TORTOSA, S. A., ha contribuido eficazmente al logrado empeño. El total revestimiento con piedras calizas de la fachada, sus zócalos de granito, recercado de ventanas, cornisas, pavimentos, peldaños de mármoles, etcétera, significan una valiosa aportación de la mencionada firma, que cumple con esto la misión impuesta de estar siempre al servicio de la nueva arquitectura.

Las modernas instalaciones de gas del nuevo edificio central del INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION han sido realizados por:



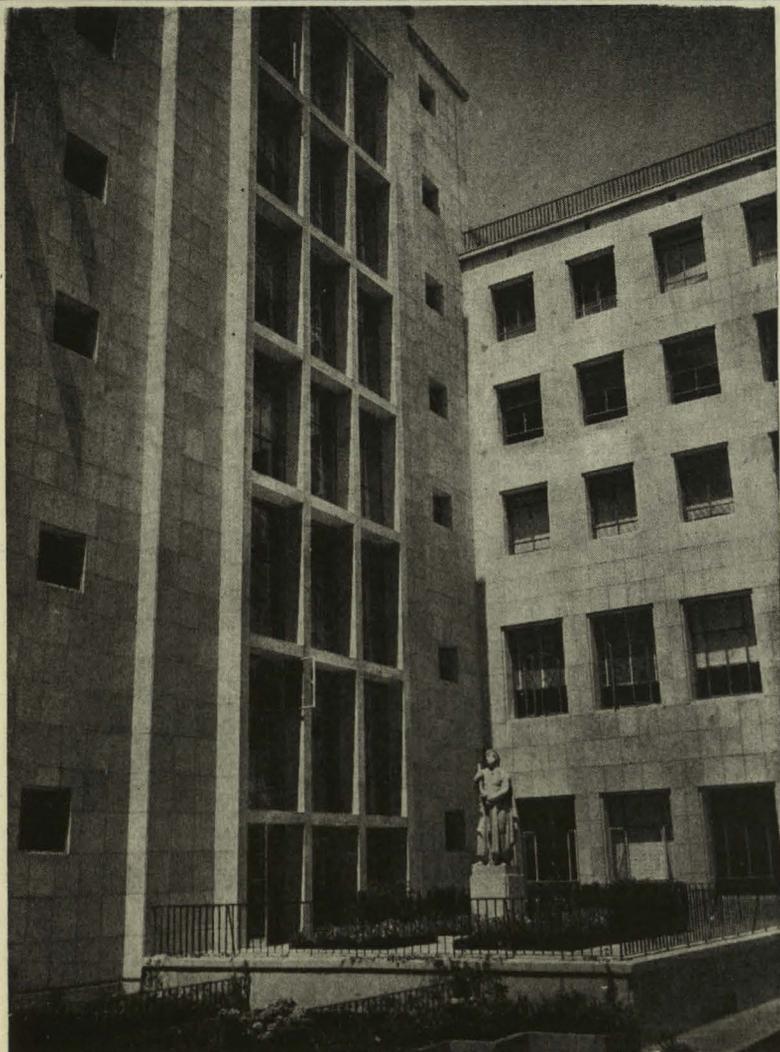
GAS-MADRID, S.A.

Fabricación de gas y subproductos

Domicilio Social y Oficinas Administrativas: Marqués de Cubas, 8 - Teléfono 21 47 91

Oficina Técnica de instalaciones: Ronda de Toledo, 10 - Teléfono 27 14 40

M A D R I D



Aspecto parcial del patio interior

BUTSEMS Y CÍA.

En el nuevo edificio del Instituto Nacional de Colonización esta Empresa ha realizado:

Revestimiento de fachadas interiores del patio central y fachada posterior

Pavimento continuo de TERRAZO de este edificio

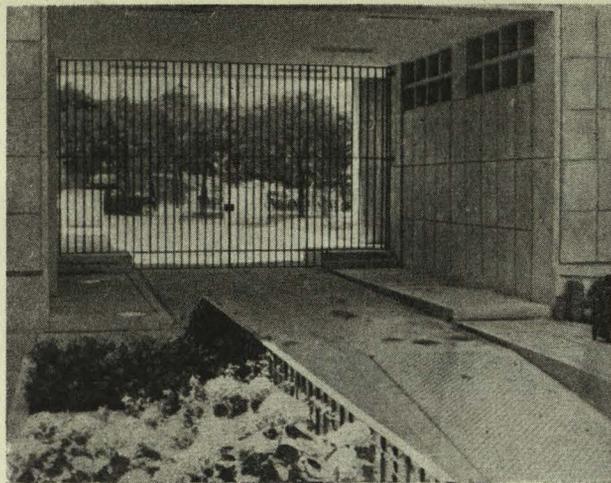
* * *

Mosaicos, Pavimentos de alta resistencia y Terrazo, Piedras, Granitos y Mármoles artificiales - Tubos de Hormigón Armado Centrifugado "P.H.A.C." Albañales, Farolas para alumbrado público - Instalaciones sanitarias "OMS" patentadas, para depuración de aguas residuales - Obras de Hormigón Armado, Arcosita, Marmorita para decoración - Cerchas Precomsa, Ventanales, Vigas y postes P.H.A.V. de Hormigón Armado y Vibrado

BARCELONA: Rambla de Cataluña, 35
Teléfonos 31 09 04 - 21 64 42

MADRID: Infantas, 42 - Teléfonos 32 39 00 - 21 20 26

VALENCIA: Camino Viejo del Grao, 126
Teléfonos 30811 - 30997

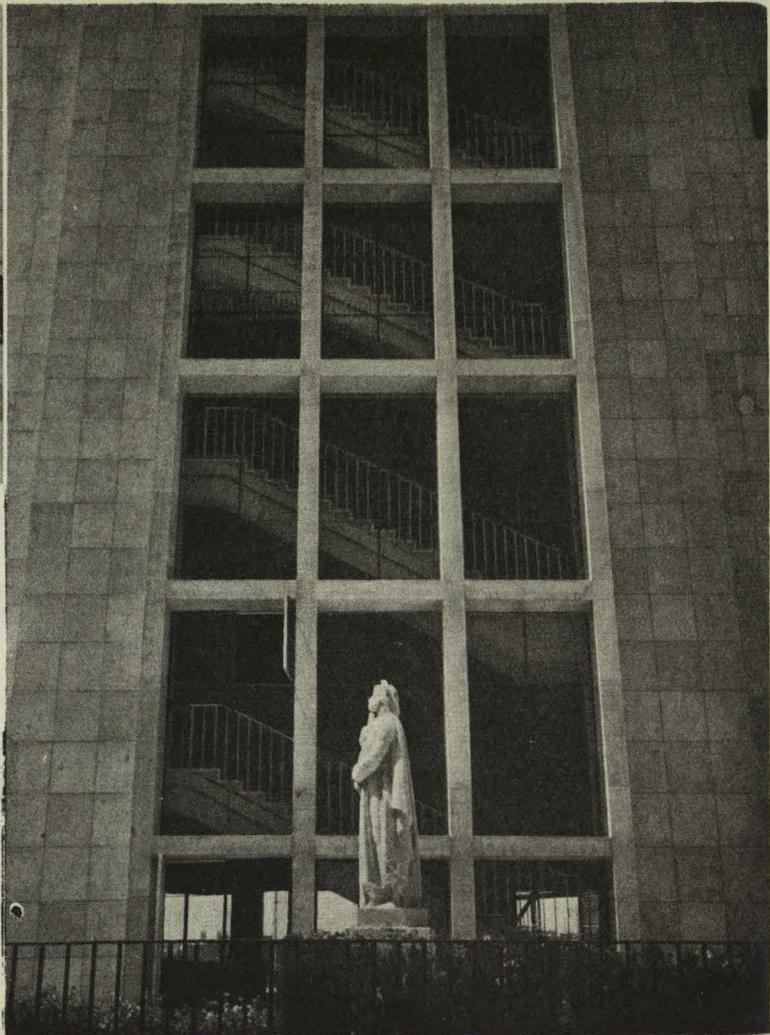


Talleres C. E. M. A.

Cerrajería artística e industrial - Carpintería metálica - Cercados metálicos
Estudios y Presupuestos

Oficinas y Talleres: Narciso Serra, 50
Teléfonos 393729 y 392938 - MADRID

Puerta de entrada de vehículos y detalle de la escalera principal en el nuevo edificio del INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION (Arqt.º D. José Tamés), realizados por esta Empresa.



Talleres LAPAYESE

Carretera de Aragón, 167 - Teléfono 35 61 27

M A D R I D

Mapa realizado por esta Casa en la Sala del Consejo en el nuevo edificio del INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION.

METALISTERIA



FUNDICION

MARCA REGISTRADA

BRONCES DE ARTE E INDUSTRIA

LORENZO PASCUAL

OBRAS EN GENERAL - BAÑOS ELECTRO-QUIMICOS

Cardenal Cisneros, 49 - Cipriano Sancho, 41 - Teléfono 23 40 03 - M A D R I D



REFRIGERACION Y
ACONDICIONAMIENTO

MANUFACTURAS ME-
TALICAS - MUEBLES Y
APARATOS DE ACERO
INOXIDABLE.

Oficinas y Fábrica: Alejandro Ferrant, 8
Teléfonos 27 10 35 - 27 64 08

Exposición: Héroes del 10 de Agosto, 2
Teléfonos: 26 40 59 - MADRID

Aumenta la lista de sus importantes clientes con la instalación de la Cafetería Bar y Cámaras Frigoríficas para las cocinas del nuevo edificio del Instituto Nacional de Colonización.

ROMERO Y SAENZ
PINTURA Y DECORACION

LUIS SAENZ MARTINEZ



Despacho: Velázquez, 26 - Teléfono 26 50 60

Taller: Dos Amigos, 8 - Teléfono 31 20 30

MADRID

Pararrayos JUPITER



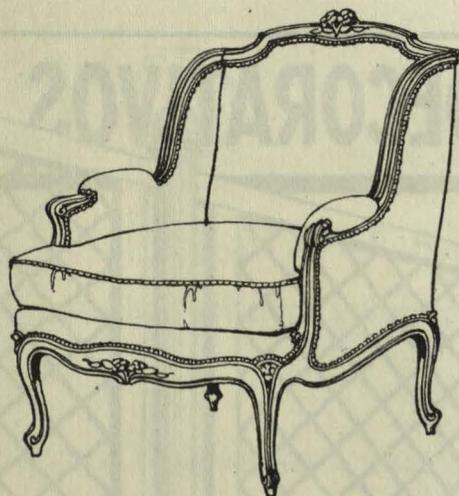
INSTALACIONES Y
REPARACIONES
GARANTIZADAS

Talleres: San Ildefonso, 30 - Tel. 393112

Oficinas: Coloreros, 3 - Tel. 21 01 16

MADRID

La instalación de Pararrayos en el nuevo edificio del Instituto Nacional de Colonización ha sido realizada por la Casa «Júpiter»



D. A. S. A.

DECORACIONES ARTISTICAS, S.A.

DECORACION



CARPINTERIA

MUEBLES

Moratines, 5 - Teléfonos 27 75 27 y 282440 - MADRID

PETRI

ESTRUCTURAS DE HORMIGON ARMADO PARA CUBIERTAS

Presupuestos y plazos de ejecución especiales para los Grupos de Viviendas Protegidas de los cuales llevamos ejecutados más de 50 Grupos con cerca de 200.000 metros cuadrados.

Madrid: Embajadores, 240 - Tel. 270313

Zaragoza: Cervantes, 14 - Tel. 33892

Málaga: Zapateros, 3 - Tel. 7702

Cádiz: Avda. del Puerto, 1 - Teléf. 3595

O R B A R A , S . A .

Aparatos sanitarios - Material de fontanería - Cocinas y termos para carbón - Cocinas y termos eléctricos
Cocinas y calentadores por gas - Material eléctrico - Radios - Neveras eléctricas y por hielo - Metales

Instalaciones de calefacción - Saneamiento y Ventilación

Exposición: Benito Gutiérrez, 4 - Teléfono 23 80 03

Officinas, Almacenes y Exposición: Joaquín Costa, 51 - Teléfono 34 37 44 - MADRID

LUISA ALZURU VDA. DE T. ALTUNA

TRABAJOS EN MARMOLES,
PIEDRAS Y GRANITOS

Sebastián Elcano, 38 - Teléfono 27 02 87
MADRID

Los trabajos realizados en piedra en la fachada
y portal del Hotel Tirol han sido ejecutados por
esta Empresa

LUIS DE DIEGO SANCHEZ

CONSTRUCCIONES

Espalter, 2 - Teléfono 39 49 90

MADRID

VAJILLAS - CRISTALERIAS - LAMPARAS

Servicios completos de mesa

Establecimientos Alvarez

Abada, 3 - Teléfono 21 82 13

MADRID

Referencias en los mejores Hoteles de España

CERCADOS METALICOS DECORATIVOS



ARGA

MATERIALES PARA CONSTRUCCION S.R.

BARCELONA • MADRID • PAMPLONA • VALENCIA
Rda. S. Pedro, 58 • C. Prado, 4 • C. de Amaya, 1 • Av. Pérez Galdós, 44

*Solicite
presupuesto*

¡Arquitectos!

Un cliente que descansa perfectamente en una cama confortable es un cliente, que vuelve, lo dice... y lo repite.



PATENTES
GARANTIZADO
INTERNACIONALES

SEMA

SEMA, primera casa especializada, ha equipado los mejores hoteles de toda **ESPAÑA**, entre ellos el **HOTEL TIROL**, con sus artículos «**PARA DORMIR MEJOR**»: camas de metal y de tubo de acero, somiers metálicos y tapizados, etcétera... y, sobre todo el **famoso**

COLCHON - MUELLE



Calvo y Munar, S.A.

MATERIAL DE SANEAMIENTO

Despacho - Oficinas y Sala de Exposición: Juan de Austria, 3 - Teléfs. 23 48 50 - 23 48 59
M A D R I D

Esta Casa ha suministrado la totalidad del material de saneamiento del Hotel Tirol, Arquitecto D. Santiago Rey Pereira

Lucio Ruiz Rojas

HIERROS DE ARTE

En el edificio Hotel Tirol, de Marqués de Urquijo, 4, de Madrid, los trabajos de hierros artísticos y cerrajería, han sido realizados por esta Empresa.

Eraso, 16 - Teléfono 25 97 25

M A D R I D

Montajes Eléctricos

R O D R I G U E Z

Plaza Manuel Becerra, 20
Teléfono 265965 - MADRID

La totalidad de los montajes eléctricos del Hotel Tirol, han sido realizados por esta Empresa.

MANUEL PINILLA

CERÁMICA INDUSTRIAL

Especialidad en productos para la construcción - Ladrillos huecos, rasillas, teja plana y curva - Tubos cuadrados

Teléfonos: 253 y 175

ALCALA DE HENARES (Madrid)

TOMAS RANZ BLASCO

VIDRIERO Y FONTANERO

Taller: Ramón y Cajal, 6 - Domicilio: Trinidad, 14

ALCALA DE HENARES (Madrid)

Ha realizado los trabajos de vidriería y fontanería de la Casa de Cervantes

ANTONIO PLAZA GARCIA

TALLERES DE CARPINTERIA MECANICA

Trabajos de carpintería realizados en la Casa de Cervantes: Construcción del patio central y la balastrada del mismo. Aleros de fachadas y patios. Artesonados de habitaciones y patios. Escalera de acceso a las habitaciones superiores.

Talleres y domicilio particular: Carretera de Madrid (junto al 18 de Julio) - Tel. 406

ALCALA DE HENARES (Madrid)

INDUSTRIAS PLAZA

(NOMBRE REGISTRADO)

EULOGIO PLAZA GARCIA

Trabajos realizados en la Casa de Cervantes: Esta Empresa ha construido las puertas exteriores e interiores, ventanas y balcones exteriores.

Travesía de Madrid, 10 - Teléfono 1717 - GUADALAJARA

Ferretería "ACAS"

Herramientas para toda clase de industria, cerrajería, material eléctrico.

Adrián Anchuelo Hernández

Esta Firma ha suministrado los herrajes de estilo español de la época de Cervantes hasta la actual

Lucas del Campo, 9 - Teléfono 417 - ALCALA DE HENARES (Madrid)

PASCUAL

PINTOR Y DORADOR

TÉCNICO EN SANTANDER DE LAS PINTURAS "FASERIT" - PATENTE SUIZA

Taller: Fernández de Isla, 22 - Teléfono 6849 - SANTANDER

MADERERA MADRILEÑA, S. A.

Tablex

TABLEROS - MADERAS DE CONSTRUCCION - CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Almacén: Lago Constanza, 37 - Teléfono 35 68 33 - MADRID

DISTRIBUIDORES DE

PUERTAS

"*Norma*"

PARA ZONA CENTRO

LA TECNICA y LA BELLEZA
SE UNEN con

TONALUMIN

*Para las modernas
construcciones*

ALGUNAS DE NUESTRAS REFERENCIAS EN ALUMINIO ANODIZADO

- EMPRESA NACIONAL SIDERURGICA de (AVILES)
- BANCO H. AMERICANO en Martínez Campos esquina a Zurbano
- GALERIAS PRECIADOS
- EL CORTE INGLES
- ALMACENES CAPITOL
- BANCO IBERICO en la plaza de Salamanca
- BANCO DE SANTANDER en la plaza de España
- LA MALLORQUINA puerta del Sol
- SURGE en Palencia
- Edificio en Cervantes, 12 (OVIEDO)

MANUFACTURAS TONALUMIN
ALUMINIO ANODIZADO

- CARPINTERIA METALICA
- DECORACION
- MOLDURAS
- REVESTIMIENTOS DE COLUMNAS
- INSTALACIONES COMERCIALES
- REVESTIMIENTOS INTERIORES
- PANTALLAS PARA ESCAPARATES
- TECHO Y PARED
- ARMARIOS ESPECIALES

NICOLAS SANCHEZ, nº 11 - TELEF. 27-86-32
MADRID

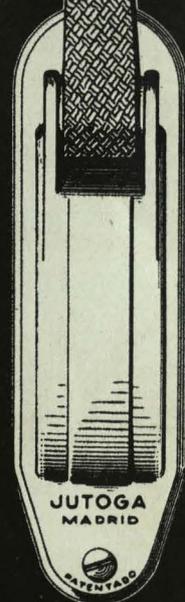
3 Creaciones



Jutoga

SIERRA DE ALPUJARRA, 12
TELEF. 28-09-68

MADRID



Exijan a sus
proveedores
de persianas
enrollables
vayan provistas
de los nuevos
procedimientos
de fabricación
y accionamiento

¡SEGURO!
¡EFICAZ!
¡ELEGANTE!

Especial
para climas
marítimos

1 Nuevo mecanismo para accionamiento de persianas enrollables.

No es un vulgar dispositivo para accionamiento de persianas, sino la consecuencia de estudios y ensayos realizados para un perfecto funcionamiento, habiendo logrado evitar las principales causas de averías y conseguir una superación en la duración útil sobre cualquier otro dispositivo destinado al mismo fin.

Características y ventajas de este nuevo dispositivo:

Fabricado sin muelles ni resortes y accionado con manivela.

Funcionamiento: lo mismo sube y baja la persiana girando la manivela a derecha que a izquierda.

Su frenado es automático al dejar de funcionar la manivela.

No se oxida por estar todo fabricado en bakelita.

Empotrados la caja y el tubo por donde pasa la cinta.

Decorativo por no quedar visible nada más que la tapa.

2 Nuevo recogedor de cinta perfeccionado.

Los recogedores de cinta hasta ahora usados para la maniobra de persianas, por el procedimiento de cinta visible accionada a mano, presentan algunas dificultades para su instalación empotrada, por la excesiva profundidad necesaria a tal fin. Además, su presentación resulta anticuada y poco decorativa.

Nuestro modelo patentado de recogedor para empotrar, ha sido estudiado no sólo para lograr un funcionamiento perfecto y seguro, sino para reducir al mínimo la profundidad de su alojamiento en el muro, cosa que se ha conseguido plenamente.

Características y ventajas de este nuevo recogedor:

Fabricado en bakelita, que le hace ser inalterable e inoxidable.

Freno rápido por procedimiento nuevo sin estrías ni dientes que puedan perjudicar la cinta.

Una presentación moderna y decorativa.

Empotrado en un reducido espacio de alojamiento.

Mayor rendimiento, por ser el muelle de primera calidad y de características especiales.

3 Procedimiento de encadenamiento de lamas por medio del nuevo gancho de doble articulación.

En la fabricación de persianas enrollables se vienen empleando, para la unión de las lamas, diversos tipos de ganchos o chapitas de una sola articulación. Estos antiguos procedimientos adolecen de un mismo y grave defecto: la imposibilidad del enrollamiento en un círculo de pequeño diámetro, por lo cual su funcionamiento es anormal. Aparte de este defecto, hay necesidad del empleo de tornillos en cada lama, con los inconvenientes sobradamente conocidos.

Características y ventajas de este nuevo gancho:

Fabricado en alambre galvanizado, por lo que es inoxidable.

Gran resistencia por su forma especial prevista.

Con su utilización, el enrollamiento de la persiana se efectúa en un círculo reducidísimo, porque su articulación se produce en dos puntos: la menor, en el interior, y la mayor, fuera de la lama.

Se consigue el cierre perfecto de la persiana, no siendo obstáculo la pintura, aun en el caso de embadurnar los ganchos.

¡INDUSTRIAL!

5 son

los elementos

principales que intervienen
en la confección de un folleto
de propaganda técnica y
moderna, absolutamente
necesarios para el mayor
éxito comercial son:

PROYECTISTAS •

FOTOGRAFIA • RETOQUE •

FOTOGRAFADO • IMPRESION •

? LOS TIENE UD.¿ 

EDICIONES ARTECO, pone a disposición de Vd. su experiencia en el campo de la publicidad, y sus ideas originales sobre el arte aplicado a esta especialidad comercial, con la seguridad de que, tan pronto entre en relaciones con nuestra Organización, nos honraremos contándole entre los mejores clientes nuestros.

¿Qué razones nos permiten hacer ante Vd. esta afirmación?

1

Contamos con un equipo de proyectistas especializados en la difícil actividad del arte aplicado a la publicidad, cuya labor es análoga a la de los mejores técnicos extranjeros.

2

Disponemos no solo de un magnífico Laboratorio fotográfico, sino de especialistas del arte de la fotografía industrial a cuyo servicio se encuentran los elementos más modernos de la técnica fotográfica.

3

Realizamos por mediación de nuestros retocadores industriales aerografistas los trabajos que exigen la preparación de originales para la obtención de fotograbados, sin cuya labor nunca es plenamente comercial y publicitaria una fotografía.

4

Poseemos en nuestros Talleres las más modernas máquinas de fotograbado, encomendadas a los técnicos más expertos. Nuestras tricomías, bicolors, directos y líneas, son de una gran calidad.

5

Y por último, disponemos de una magnífica Imprenta con maquinaria moderna, atendida por personal especializado, por lo que nuestros trabajos de Artes Gráficas tienen la belleza y calidad exigibles a un buen catálogo.

EDICIONES ARTECO puede ofrecerle a Vd. las mejores muestras del arte comercial español en la proyección y desarrollo de toda clase de trabajos:

CARTELES
CATALOGOS

FOLLETOS
CHRISTMAS

ENCARTES
MARCAS

Y todo cuanto se relaciona con la Publicidad Comercial

Si lo solicita, podremos enviarle gratuitamente nuestro folleto "SALGA VD. DEL LABERINTO", en el cual ofrecemos a Vd., desarrollado con mayor amplitud, el ideario artístico y comercial de nuestra Sociedad, con la seguridad de que, ganado por la originalidad y perfección de nuestros trabajos, podremos contarle desde muy pronto entre nuestros mejores amigos.

EDICIONES ARTECO - Menorca, 37 - Teléfono 36-46-21 - MADRID



CARLOS PICARDO

ELECTRICIDAD
FONTANERIA
CALEFACCION

Apartado 16.103 - MADRID

JAHOR

ALGUNAS REFERENCIAS

EMPRESAS CONSTRUCTORAS:

ARPEMAGA, S. A.—Narváez, 11. Tel. 36-39-10. MADRID.
CONSTRUCCIONES COLOMINA G. SERRANO, S. A.—Conde Xiquena, 6. Tel. 22-10-15. MADRID
COMERCIAL RONCERO.—Jorge Juan, 15. Tel. 25-81-91. MADRID.
EDIFICACIONES VELAZQUEZ.—Concepción Arenal, 3. Tel. 31-13-53. MADRID.
GAMBOA Y DOMINGO, S. A.—Alcalá, 45. Tel. 31-06-57. MADRID.
GURRIARAN Y CIA., LTDA.—Calvo Sotelo, 25. Tel. 96953 (Baracaldo). BILBAO.
GUTIERREZ Y VALIENTE.—Preciados, 42. Tel. 31-88-20. MADRID.
CONSTRUCCIONES LOTSÁ, S. A.—Claudio Coello, 86. Tel. 26-58-61. MADRID.
PANERA HERMANOS.—J. García Morato, 18. Tel. 24-46-56. MADRID.
S. A. CONSTRUCCION E INDUSTRIAS AUXILIARES "SACONIA".—General Goded, 21. Tel. 24-86-05. MADRID.

ARQUITECTOS:

AGUINAGA, D. EUGENIO M.^a DE.—Gran Vía, 4. Tel. 16541. BILBAO.
ALLENDE, D. GABRIEL.—Montera, 48. Tel. 21-76-53. MADRID.
ARGOTE, D. JOSE MARIA.—Caracas, 23. Tel. 23-65-93. MADRID.
BAILLY-BAILLIERE, D. CARLOS.—Núñez de Balboa, 27. Tel. 25-23-61. MADRID.
BASTARRECHE, D. MANUEL.—Lagasca, 28.— Tel. 35-06-37. MADRID.
BENLLOCH, D. MANUEL.—Goya, 83. Tel. 25-45-47. MADRID.
BENLLOCH, D. VICENTE.—Jorge Juan, 41. Tel. 36-13-22. MADRID.
BRINGAS, D. MANUEL.—Castelló, 106. Tel. 25-65-57. MADRID.
BUSSO, D. JOSE.—Fortuny, 5. Tel. 24-02-43. MADRID.
CABANYES, D. MANUEL DE.—Mártires de Alcalá, 4. Tel. 47-70-16. MADRID.
CANO, D. JOSE MANUEL.—Relatores, 22. Tel. 39-03-46. MADRID.
CHAPA, D. JOSE.—Ibáñez de Bilbao, 2. Tel. 15935. BILBAO.
DOMINGUEZ SALAZAR, D. JOSE ANTONIO.—Martínez Campos, 53. Tel. 24-87-92. MADRID.
FONSECA, D. JOSE.—Recoletos, 6. Tel. 25-61-97. MADRID.
GALINDEZ, D. MANUEL.—Ibáñez de Bilbao, 2. Tel. 15935. BILBAO.
GARCIA LOMAS, D. MIGUEL.—José Antonio, 73. Tel. 47-01-78. MADRID.
GARCIA MONSALVE, D. MIGUEL.—Villanueva, 27. Tel. 25-38-85. MADRID.
GUTIERREZ SOTO, D. LUIS.—Padilla, 32. Tel. 25-68-48. MADRID.
LEDESMA, D. JOSE MARIA.—Sagasta, 33. Tel. 24-02-93. MADRID.
LOPEZ MONTENEGRO, D. JOSE.—Velázquez, 126. Tel. 35-29-35. MADRID.
LOPEZ PEDRAZA, D. MIGUEL.—Evaristo San Miguel, 20. Tel. 47-41-40. MADRID.
NUÑEZ MERA, D. JOAQUIN.—Peligros, 2. Tel. 22-16-06. MADRID.
OTAMENDI, D. JULIAN.—Los Madrazo, 30. Tel. 21-17-98. MADRID.
ORTIZ DE LA TORRE, D. LUIS.—Claudio Coello, 86. Tel. 26-58-61. MADRID.
PIQUERAS, D. JUAN.—Avenida Francisco de Sales, 1. Tel. 34-39-10. MADRID.
RODRIGUEZ CANO, D. JOSE MARIA.—Alcalá Galiano, 3. Tel. 23-90-09. MADRID.
SANZ MAGALLON, D. JOSE LUIS.—Trafalgar, 1. Tel. 23-46-71. MADRID.

ENTIDADES DIVERSAS:

ALTOS HORNOS DE VIZCAYA, S. A.—Apartado 116. Tel. 98015. BILBAO.
AUXILIAR DE OBRAS, S. A.—Juan Bravo, 21. Tel. 30-45-70. MADRID.
BANCO DE ESPAÑA.—Alcalá, 50. Tel. 21-11-10. MADRID.
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE MADRID.—Sres. de Luzón, 1. Tel. 21-43-81. MADRID.
EXPERIENCIAS INDUSTRIALES, S. A.—Apto. 10. Tel. 57. ARANJUEZ (Madrid).
FABRICA DE MIERES.—Apartado 20. Tel. 2001. MIERES (Asturias).
INDUSTRIAS ARTISTICAS BORJA.—Montseny, 9. Tel. 28-39-53. MADRID.
INMOBILIARIA URBIS, S. A.—Avda. Menéndez Pelayo, 71. Tel. 39-98-07. MADRID.
INSTITUCION TERESIANA.—General Mola, 84. Tel. 36-39-05. MADRID.
INSTITUTO NACIONAL DE LA VIVIENDA.—Marqués de Cubas, 19. Tel. 21-65-55. MADRID.
ESTRUCTURAS METALICAS MUNDUS, S. A.—Antonio Acuña, 19. Tel. 36-22-07. MADRID.
OBRA DIOCESANA DE LA VIVIENDA.—Juan de Austria, 9. Tel. 24-65-40. MADRID.
OBRA SINDICAL DEL HOGAR.—Paseo del Prado. Tel. 39-70-00. MADRID.
PATRONATO CASAS DEL AIRE.—Romero Robledo, 2. Tel. 37-09-06. MADRID.
QUIMICA DE MIERES.—Apartado 33. MIERES (Asturias).
REAL AUTOMOVIL CLUB DE ESPAÑA.—Ruiz de Alarcón, 11. Tel. 22-64-96. MADRID.
SOCIEDAD IBERICA DE COMERCIO EXTERIOR.—Juan de Mena, 6. Tel. 26-64-95. MADRID.

ELECTRICIDAD

FONTANERIA

CALEFACCION

PLAVIT

PLAVIT

PLAVIT

PLAVIT

PLAVIT

mosaico

vítreo original

italiano

mosaico

vítreo

original

italiano

mosaico

vítreo

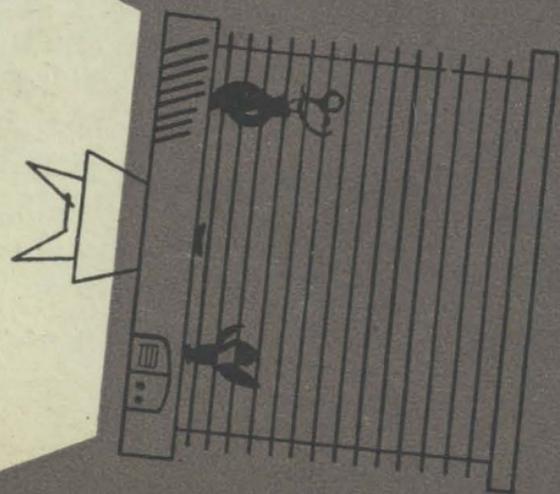
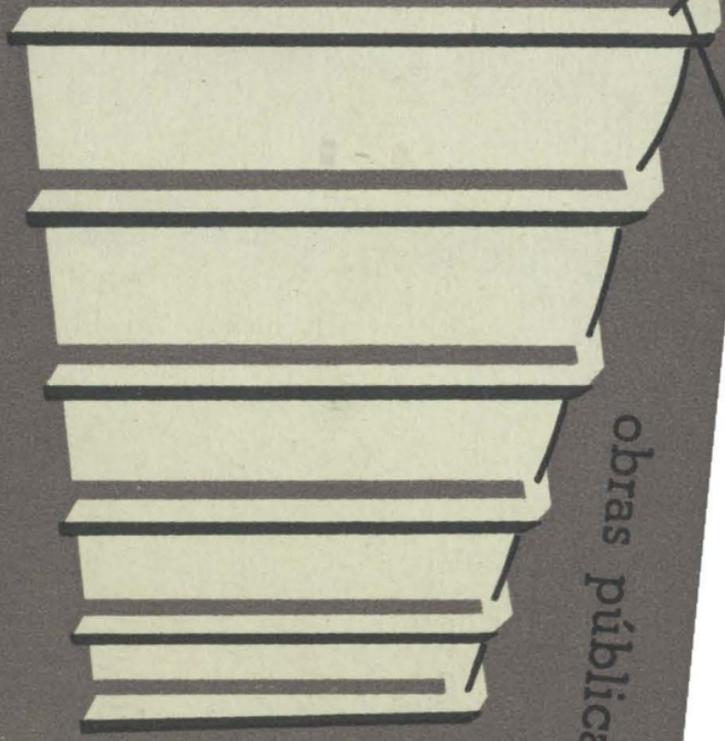
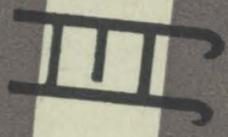
PLAVIT

revestidos para la construcción

obras públicas

jardinería

piscinas



DIRECCION PROVISIONAL
TRAVESERA DE GRACIA N.º 50
TELEFONO 371325-BARCELONA

*Deje paso a la luz
con*

MOLDEADOS
DE
ESPERANZA
S. A.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO